Overlay

For use with Canon Vantage Orian

INSTRUCTIONS FOR USE (IFU)

CQ MEDICAL™

CE

WARNING: Pinch points may exist and are indicated by this symbol.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Могат да съществуват точки на прищипване, които са обозначени с този символ.

警告: 可能存在夹点且其以此符号表示。

UPOZORENJE: Moguće točke nabiranja označene su sljedećim simbolom.

VAROVÁNÍ: Mohou se vyskytovat zúžená místa, která jsou označena tímto symbolem.

ADVARSEL: Der kan være klemmepunkter, og de er angivet med dette symbol.

WAARSCHUWING: Knelpunten kunnen bestaan en worden aangegeven door dit symbool.

VAROITUS: Puristuskohdat ovat mahdollisia ja ne on merkitty tällä symbolilla.

AVERTISSEMENT: Des points de pincement peuvent exister, et sont indiqués par ce symbole.

WARNHINWEIS: Quetschstellen sind möglich und werden durch das folgenden Symbol gekennzeichnet.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μπορεί να υπάρχουν σημεία εμπλοκής και καθορίζονται από αυτό το σύμβολο.

FIGYELEM!: Csomópontokban létezhet, és jelzi ez a szimbólum.

VIÐVÖRUN: Klíppunktar geta verið til og eru auðkenndir með þessu tákni.

PERINGATAN: Mungkin ada titik-titik jepit dan ditandai dengan simbol ini.

AVVERTENZA: Ci potrebbero essere zone critiche di separazione e sono indicate dal questo simbolo.

警告: ピンチポイントがある場合は、このマークで示されています。

ЕСКЕРТУ: Қысып қалатын жерлері болуы мүмкін және ондай жерлерде таңба тұрады.

BRĪDINĀJUMS: Var būt asi gali, un tie ir norādīti ar šo simbolu.

ADVARSEL: Klempunkter kan forekomme og er merket med dette symbolet.

OSTRZEŻENIE: Mogą istnieć punkty grożące przytrzaśnięciem, które są oznaczone tym symbolem.

AVISO: Poderão existir pontos de esmagamento, que serão indicados por este símbolo.

AVERTIZARE: pot exista puncte care înțeapă și sunt indicate prin acest simbol.

OPOZORILO: obstajajo lahko mesta uščipa, ki so označena s tem simbolom.

ADVERTENCIA: Puede que existan puntos de fijación que están indicados con este símbolo.

VARNING: Förträngningspunkter kan finnas och indikeras av denna symbol

UYARI: Sıkışma noktaları olabilir ve bu simge ile gösterilir.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Можливі точки защемлення позначаються цим символом.

CẢNH BÁO: Có thể có các điểm dễ bị kẹp tay và được biểu thị bằng biểu tượng này.

INTENDED USE

Devices are used to aid in the support and positioning of patients during an MRI.

CAUTION

Federal (United States) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

MRI SAFETY INFORMATION

- Device is MR safe.

MR

MR Safe

⚠ WARNING

- *Do not use if device appears damaged.*
- *Ensure accessories are securely attached in correct position prior to imaging.*
- *Do not apply a load exceeding 550 lbs (250 kg).*
- *Prior to use, ensure overlay is secure.*
- *Use MR compatible accessories only.*
- *Inspect device prior to use for signs of damage and general wear.*
- *Overlay may lean when weight is loaded on edge. Ensure overlay does not move as patient lays down.*

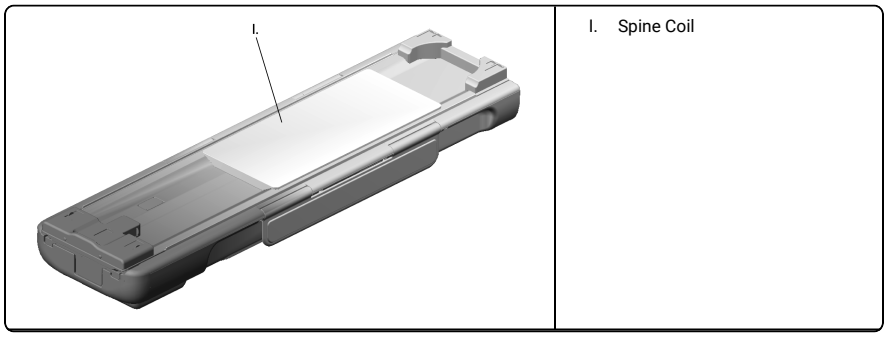
NOTE: If any serious incident occurs in relation to device, incident should be reported to manufacturer. If incident occurred within the European Union, also report to the competent authority of the Member State in which you are established.

ATTACHING OVERLAY TO TABLETOP

PRIOR TO USE: Before using this product, refer to operating instructions provided with MRI scanner.

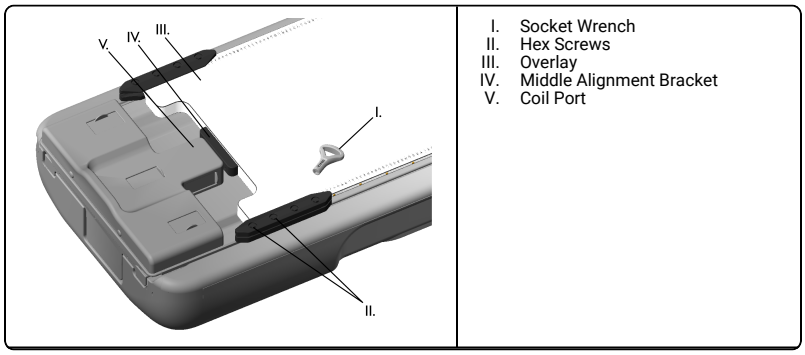
NOTE:
- If head coil support is not attached to overlay, see Attaching Head Coil Support section.
- Tools Required *(provided)*: 8mm Socket Wrench

1. Move spine coil to superior end of indexing position of table top.



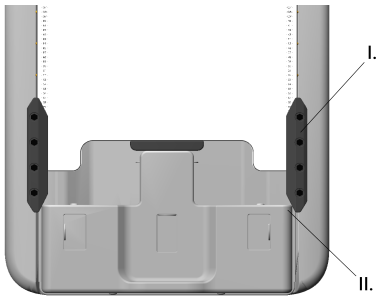
I. Spine Coil

2. Place overlay on tabletop over spine coil.
3. For initial setup follow the steps below when attaching overlay to tabletop:
   a. Loosen inferior hex screws with socket wrench *(provided)* and slide middle alignment bracket up against coil port at inferior end of tabletop.



I. Socket Wrench
II. Hex Screws
III. Overlay
IV. Middle Alignment Bracket
V. Coil Port

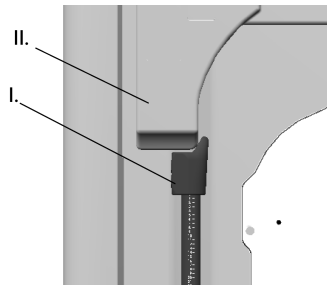
b. Slide inferior brackets up against corners of tabletop cover.
NOTE: Ensure brackets are aligned evenly.

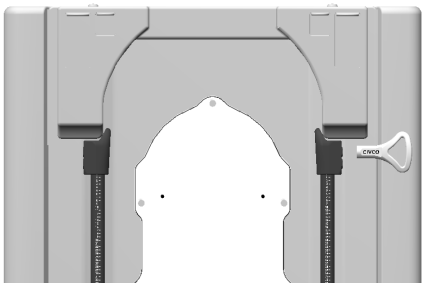


I. Inferior Brackets
II. Tabletop Cover Corners

c. Secure hex screws on inferior brackets with moderate tension.
NOTE: Do not overtighten.

d. Slide superior brackets up against corners of tabletop cover.
NOTE: Ensure brackets are aligned evenly.





I. Superior Brackets
II. Tabletop Cover Corners

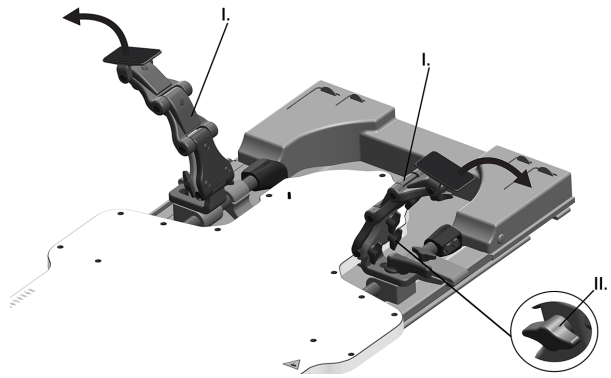
e. Secure hex screws on superior brackets with moderate tension.
NOTE: Do not overtighten.

COIL SUPPORTS

PRIOR TO USE: Refer to operating instructions provided with each RF Coil.

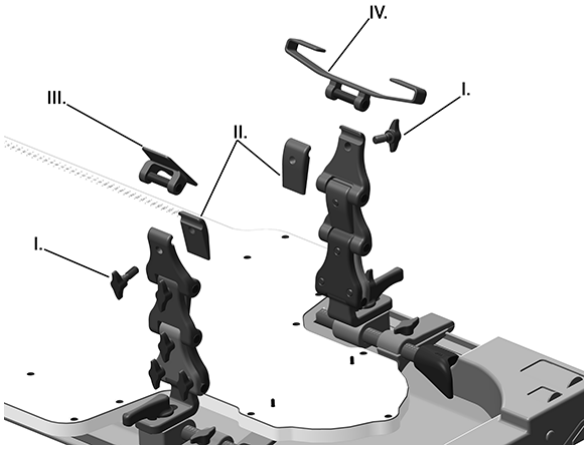
ADJUSTING HEAD COIL SUPPORT

1. Lift head coil support out of patient area by loosening adjustment knobs.



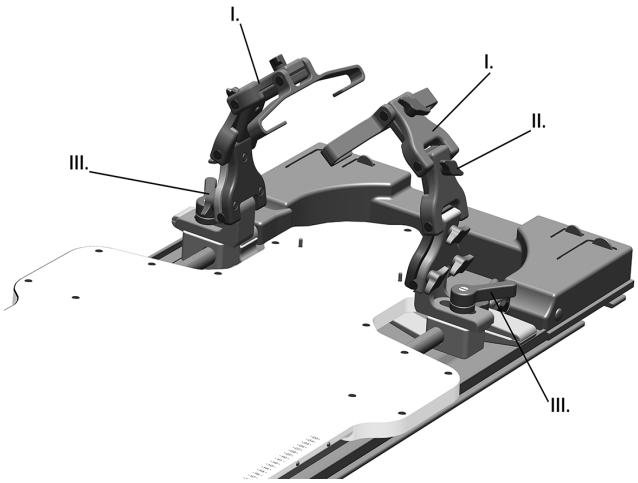
I. Head Coil Supports
II. Adjustment Knobs

2. If needed, remove coil pad and attach coil clip.
   a. Loosen top adjustment knob.
   b. Remove coil pad and bottom clamp support.
   c. Attach bottom clamp support and coil clip.
   d. Tighten top adjustment knob.



I. Adjustment Knobs
II. Bottom Clamp Supports
III. Coil Pads
IV. Coil Clips

3. Position patient on overlay.
4. Adjust head coil support with adjustment knobs and adjustment levers for desired coil placement.



I. Head Coil Supports
II. Adjustment Knobs
III. Adjustment Levers

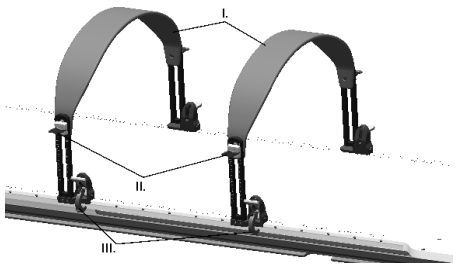
NOTE:
- Ensure head coil support is secure.
- Head/Neck/Shoulder Type-S™ style thermoplastic mask may interfere with adjustment levers when Head Coil Supports are between indexing marks 22 and 32 and lower.

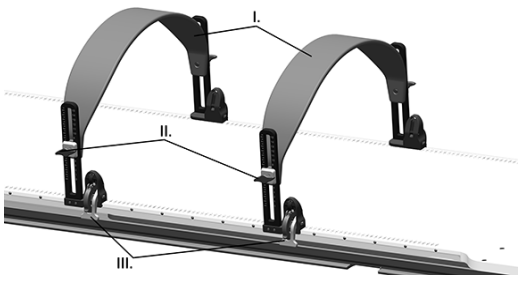
ATTACHING BODY COIL SUPPORT

1. Position patient on overlay.

NOTE: Ensure body coil support bridges are at highest vertical position.

2. Place body coil support bridges on overlay in desired position. Secure docking levers.
3. Adjust height of body coil support bridges as needed. Secure bridge height with height adjustment knobs.



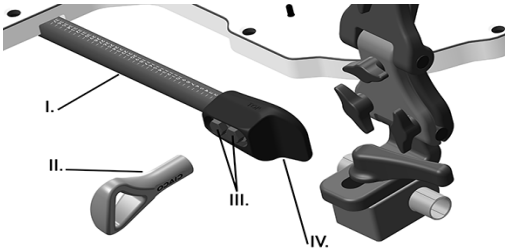


I. Body Coil Support Bridges
II. Height Adjustment Knobs
III. Docking Levers

NOTE: When Body Coil Supports are set to indexing level 14 or above there is potential for interference of RF Coils with gantry bore. Monitor clearance when inserting Body Coil Supports and RF Coils into gantry bore.

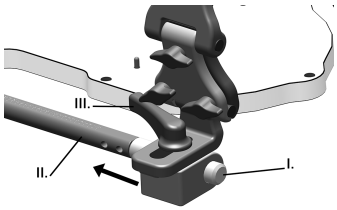
ATTACHING HEAD COIL SUPPORT TO OVERLAY

1. Use socket wrench to remove hex screws and washers.
2. Remove superior bracket from overlay rod.



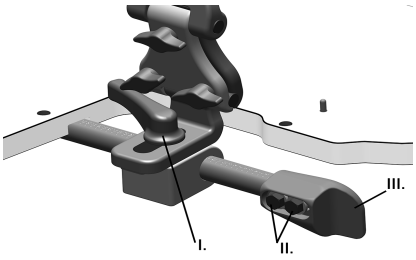
I. Overlay Rod
II. Socket Wrench
III. Hex Screws and Washers
IV. Superior Brackets

3. Align head coil support piece with overlay rod.
4. Loosen adjustment lever on head coil support.
5. Carefully slide head coil support from head coil support piece onto overlay rod.



I. Head Coil Support Piece
II. Overlay Rod
III. Adjustment Lever

6. Discard head coil support piece accordingly.
7. Secure adjustment lever on head coil support.
8. Attach superior bracket.
9. Secure hex screws and washers using socket wrench.

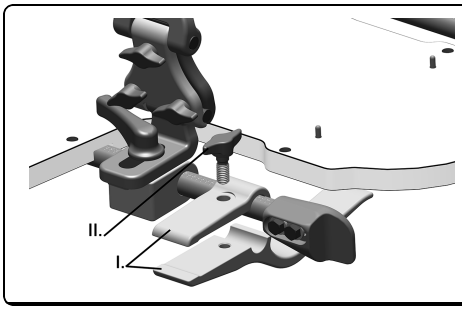


I. Adjustment Lever
II. Superior Brackets
III. Hex Screws and Washers

10. Repeat steps 1 through 10 on opposite side.
11. Attach underneath head coil support.

NOTE: Underneath head coil support can be positioned inferior or superior of head coil support.

a. Position support onto overlay rod.
b. Secure locking knob.



I. Underneath Head Coil Support
II. Locking Knob

c. Repeat steps a and b on opposite side.

NOTE: See *Attaching Overlay to Tabletop* section to proceed, including steps for initial setup.

REPROCESSING

⚠ WARNING

- *Users of this product have an obligation and responsibility to provide the highest degree of infection control to patients, co-workers and themselves. To avoid cross-contamination, follow infection control policies established by your facility.*

1. If necessary, clean surface by removing visual contamination with common germicidal wipe, such as alcohol. If visual contamination cannot be removed repeat cleaning steps and if necessary, discard device.

MAINTENANCE

NOTE: Inspect device prior to use for signs of damage and general wear.

预期用途

在核磁共振成像期间，器械用于支承和定位患者身体。

小心

联邦（美国）法律限制本器械只能由医生销售或订购。

核磁共振 (MRI) 安全信息

MR

核磁共振 (MR) 安全

- 本仪器可与磁共振 (MR) 设备兼容。

⚠ *警告*

- *如果设备有损坏迹象，请勿使用。*
- *拍摄影像前，确保附件可靠连接到正确位置。*
- *请勿施加超过 550 磅（250 公斤）的负载。*
- *在使用之前固定好罩子。*
- *仅可使用 MR 兼容附件。*
- *在使用之前，检查器械是否有损坏迹象和一般性磨损。*
- *当重量加载在边缘上时，固定装置可能会倾斜。确保在患者躺下时固定装置不会移动。*

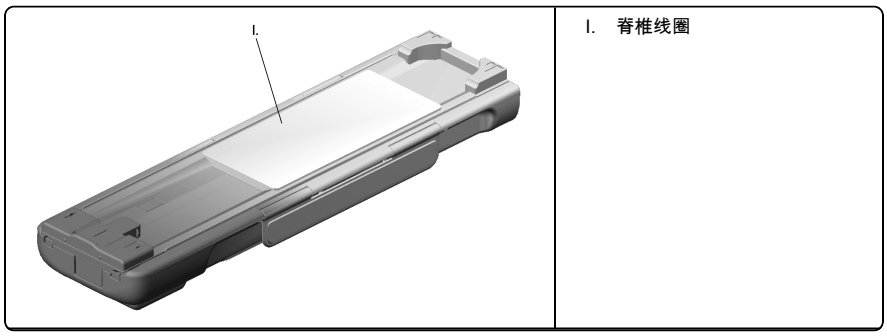
注意: 如果发生设备相关的严重事故，应向制造商报告事故。如果事故发生在欧洲联盟，还应向所在的成员国主管机构报告。

将覆盖件连接到桌面

使用前须知: 使用本产品前，请参阅与MRI扫描仪一起提供的操作说明。

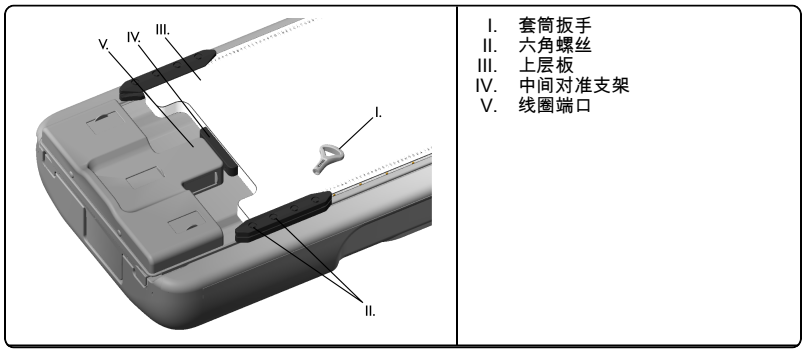
注意:
- 如果头部线圈支撑件未连接到覆盖件，请参见“连接头部线圈支撑件”部分。
- 需要使用的工具 *（已提供）*：8mm 套筒扳手

1. 将脊椎线圈移动到台面刻度尺位置的上端。



I. 脊椎线圈

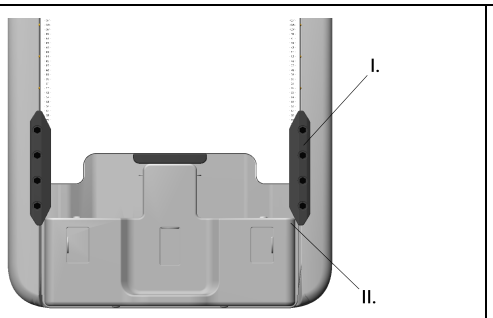
2. 将覆盖件置于桌面的脊椎线圈上。
3. 对于最初的设置，请在将覆盖件连接到桌面时遵循下面的步骤：
   a. 用套筒扳手 *（已提供）* 松开下部六角螺丝并向上滑动中部对准支架以靠在桌面下端的线圈端口上。



I. 套筒扳手
II. 六角螺丝
III. 上层板
IV. 中间对准支架
V. 线圈端口

b. 向上滑动下部支架以靠在桌面罩的角落上。

注意: 确保支架均匀对准。



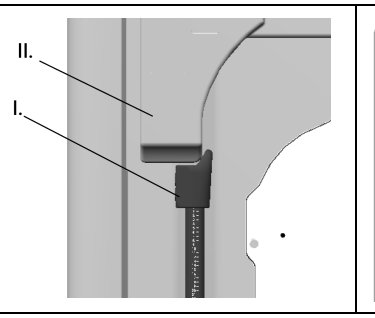
I. 下部支架
II. 桌面罩角落

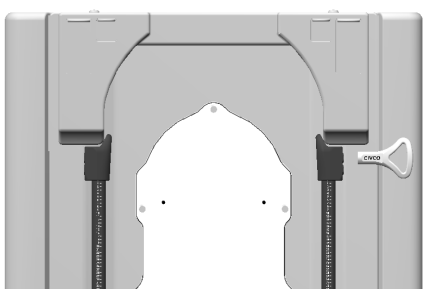
c. 用合适张力将六角螺丝固定到下部支架上。

注意: 请勿过度拧紧。

d. 向上滑动上部支架以靠在桌面罩的角落上。

注意: 确保支架均匀对准。





I. 上部支架
II. 桌面罩角落

e. 用合适张力将六角螺丝固定到上部支架上。

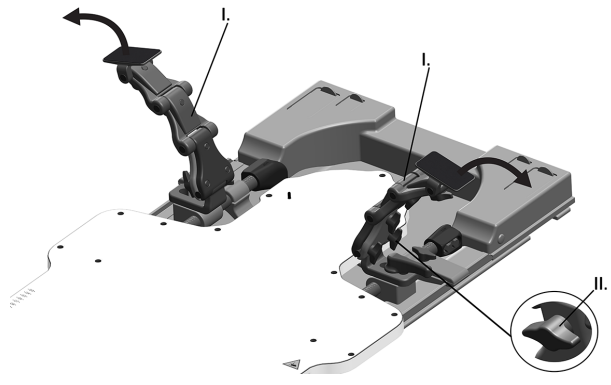
注意: 请勿过度拧紧。

线圈支架

使用前须知: 参见与各 RF线圈一起提供的操作说明。

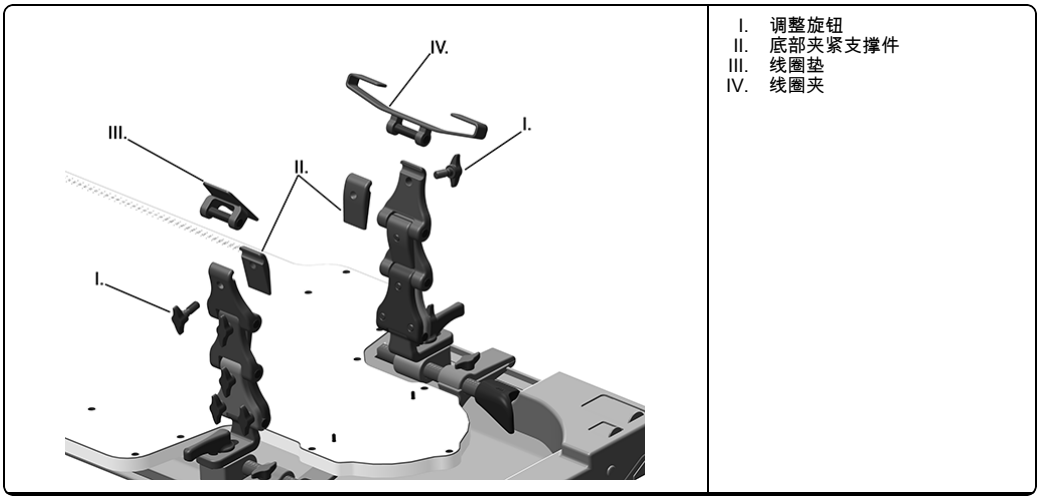
调整头部线圈支撑件

1. 松开调整旋钮，以将头部线圈支撑件抬出患者区域。



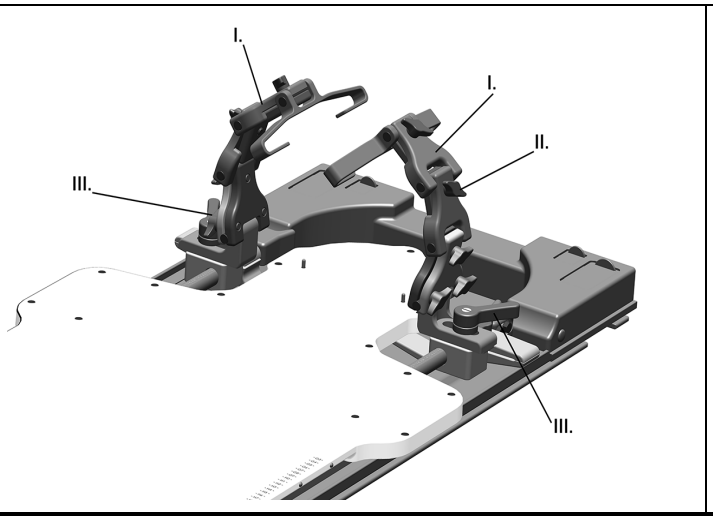
I. 头部线圈支撑件
II. 调整旋钮

2. 如有需要，卸下线圈垫并连接线圈夹。
   a. 松开顶部调整旋钮。
   b. 卸下线圈垫和底部夹紧支撑件。
   c. 连接底部夹紧支撑件和线圈夹。
   d. 紧固顶部调整旋钮。



I. 调整旋钮
II. 底部夹紧支撑件
III. 线圈垫
IV. 线圈夹

3. 将患者定位在覆盖件上。
4. 用调整旋钮和所需线圈位置的调整手柄调整头部线圈支撑件。



I. 头部线圈支撑件
II. 调整旋钮
III. 调整手柄

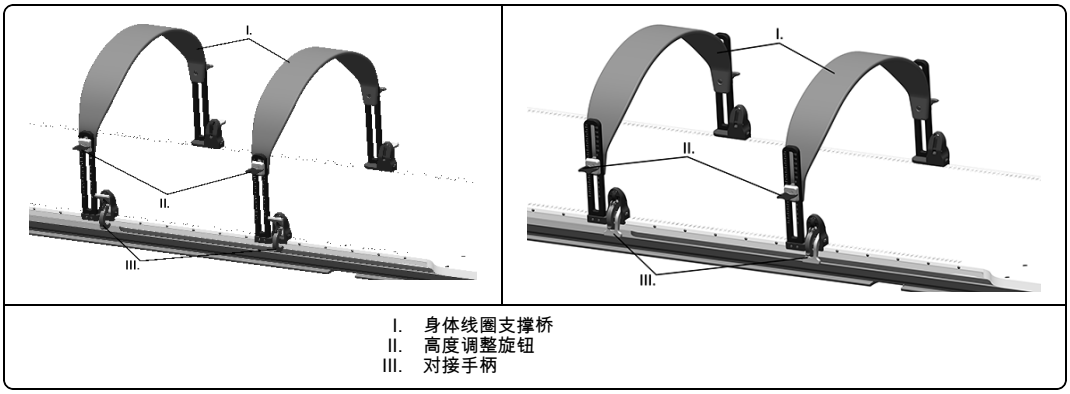
注意:
- 确保头部线圈支撑件可靠。
- 当头部线圈支撑件处于指示标记 22 和32 及以下时，头部/颈部/肩部Type-S™样式热塑性塑料面罩可能干扰调整手柄。

连接身体线圈支撑件

1. 将患者定位在覆盖件上。

注意: 确保身体线圈支撑桥处于最高垂直位置。

2. 将身体线圈支撑桥置于覆盖件的需要位置上。固定对接手柄。
3. 根据需要调整身体线圈支撑桥的高度。用高度调整旋钮固定桥的高度。

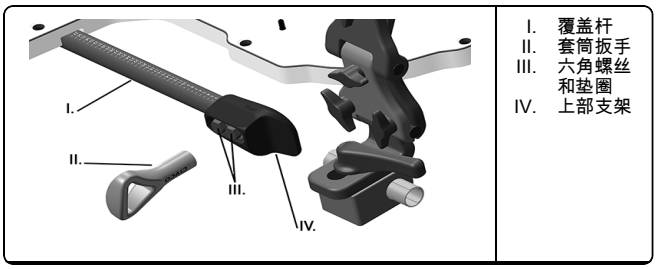


I. 身体线圈支撑桥
II. 高度调整旋钮
III. 对接手柄

注意: 当身体线圈支撑件设置到指示水平 14 或以上时，存在 RF 线圈电势受到台架孔干扰的潜在性。将身体线圈支撑件和 RF 线圈插入台架孔时，请监控间隙。

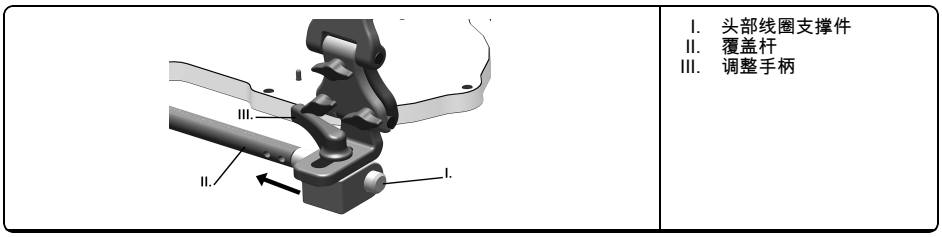
将头部线圈支撑件连接到覆盖件

1. 用套筒扳手卸下六角螺丝和垫圈。
2. 从覆盖杆上卸下上部支架。



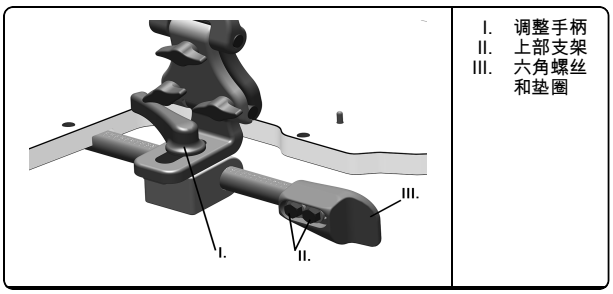
I. 覆盖杆
II. 套筒扳手
III. 六角螺丝和垫圈
IV. 上部支架

3. 对准头部线圈支撑件和覆盖杆。
4. 松开头部线圈支撑件上的调整手柄。
5. 小心将头部线圈支撑件从头部线圈支撑件滑到覆盖杆上。



I. 头部线圈支撑件
II. 覆盖杆
III. 调整手柄

6. 相应地丢弃头部线圈支撑件。
7. 将调整手柄固定到头部线圈支撑件上。
8. 连接上部支架。
9. 用套筒扳手固定六角螺丝和垫圈。

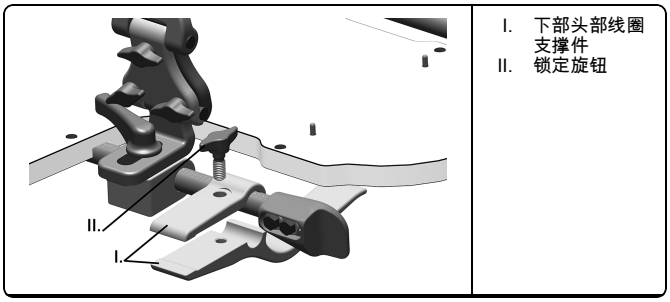


I. 调整手柄
II. 上部支架
III. 六角螺丝和垫圈

10. 对面一侧重复步骤 1 - 10。
11. 连接下部头部线圈支撑件。

注意: 下部头部线圈支撑件可以定位到头部线圈支撑件下部或上部。

a. 将支撑件定位到覆盖杆上。
b. 固定锁紧旋钮。



I. 下部头部线圈支撑件
II. 锁定旋钮

c. 对面一侧重复步骤 a 和 b。

注意: 参见 *将覆盖件连接到桌面*部分以继续，包括最初设置步骤。

再处理

⚠警告

- *此产品的用户有义务和责任为患者、同事及其自身提供最高级别的感染控制。为了避免交叉感染，请遵守您所在单位制定的感染控制政策。*
- *按照说明在使用前后对器械进行清洁。*

1. 如果必要，请使用普通杀菌剂擦布（如：酒精），移除明显的污染物，对表面进行清洁。这些明显的污染物如果无法移除，请反复执行清洁步骤，并在必要时丢弃器械。

维护

注意: 在使用之前，检查器械是否有损坏迹象和一般性磨损。

PREDVIĐENA UPORABA

Uređaji se upotrebljavaju kao pomoćni uređaji za potporu i pozicioniranje pacijenta tijekom magnetne rezonancije.

OPREZ

Federalni zakon (Sjedinjenih Američkih Država) ograničava prodaju ovog uređaja od strane ili po nalogu liječnika.

INFORMACIJE O SIGURNOSTI MRI

- Uređaj je siguran za MR.

MR

Sigurnost MR

⚠ UPOZORENJE

- *Ne koristite ako uređaj izgleda oštećeno.*
- *Provjerite da su dodaci čvrsto pričvršćeni u ispravnom položaju prije snimanja.*
- *Maksimalno opterećenje iznosi 250 kg (550 lbs).*
- *Prije uporabe osigurajte da je zaslon fiksiran.*
- *Upotrebljavajte isključivo dodatnu opremu koja je kompatibilna s uređajima za MR.*
- *Pregledajte uređaj prije uporabe zbog znakova oštećenja i općeg habanja.*
- *Zaslone se može nagnuti prilikom opterećenja ruba. Pazite da se zaslon ne pomiče dok pacijent leže.*

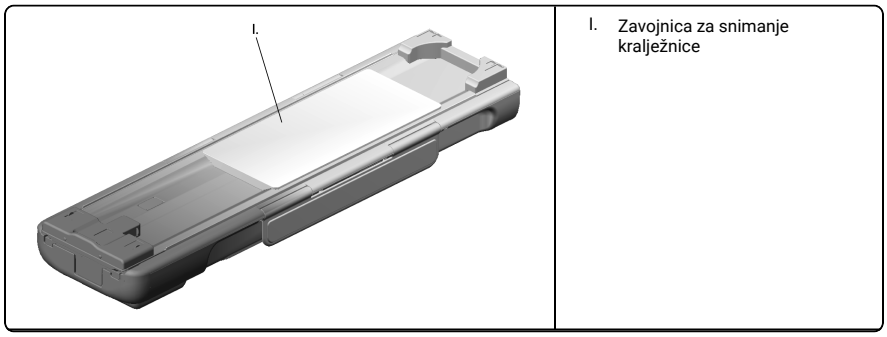
NATUKNICA: U slučaju ozbiljnog incidenta povezanog s uređajem o tome obavijestite proizvođača. Ako se incident dogodi unutar Europske unije, prijavite ga i nadležnom tijelu države članice u kojoj imate sjedište.

MONTAŽA ZASLONA NA STOL

PRIJE UPOTREBE: Prije upotrebe proizvoda pogledajte upute za rad uređaja za MR.

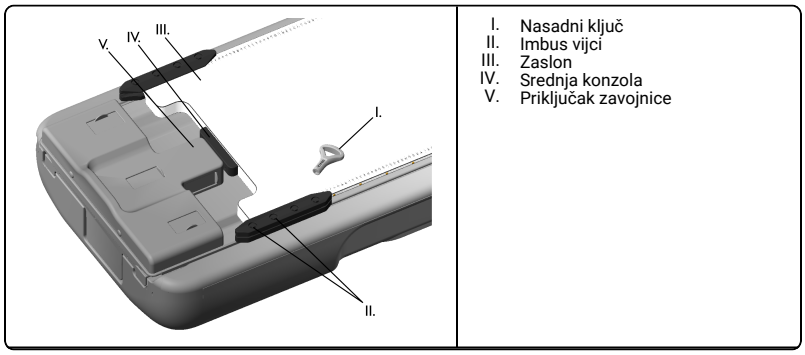
NATUKNICA:
- Ako nosač zavojnice za snimanje glave nije pričvršćen na zaslon, pogledajte odjeljak Pričvršćivanje nosača zavojnice za snimanje glave.
- Potrebni alati *(isporučeno)*: 8 mm nasadni ključ

1. Pomaknite zavojnicu za snimanje kralježnice na gornji kraj položaja za indeksiranje na stolu.



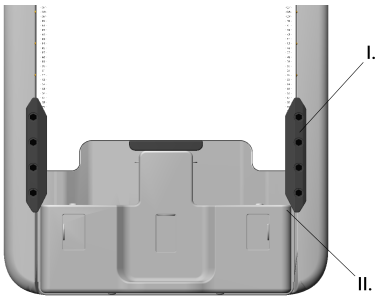
I. Zavojnica za snimanje kralježnice

2. Postavite zaslon na stol preko zavojnice za snimanje kralježnice.
3. Kod početnog postavljanja slijedite korake koji slijede za spajanje zaslona na stol:
   a. Otpustite donje imbus vijke s pomoću nasadnog ključa *(isporučuje se u paketu)* i povucite srednju konzolu nagore do priključka zavojnice na donjem kraju stola.



I. Nasadni ključ
II. Imbus vijci
III. Zaslon
IV. Srednja konzola
V. Priključak zavojnice

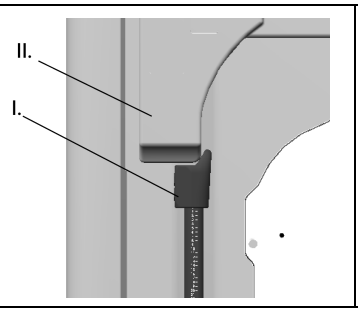
b. Podignite donju konzolu prema uglovima poklopca stola.
NATUKNICA: Pazite da su konzole ravnomjerno poravnate.

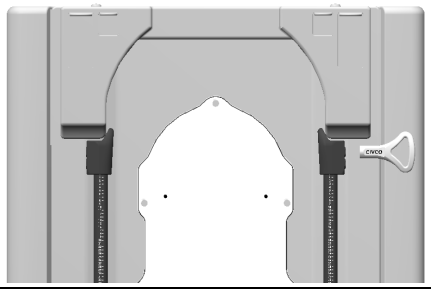


I. Donja konzola
II. Kutnici za pokrov za stol

c. Umjereno zategnite imbus vijke na donjoj konzoli.
NATUKNICA: Nemojte previše zategnuti vijak.

d. Podignite gornju konzolu prema uglovima poklopca stola.
NATUKNICA: Pazite da su konzole ravnomjerno poravnate.





I. Gornja konzola
II. Kutnici za pokrov za stol

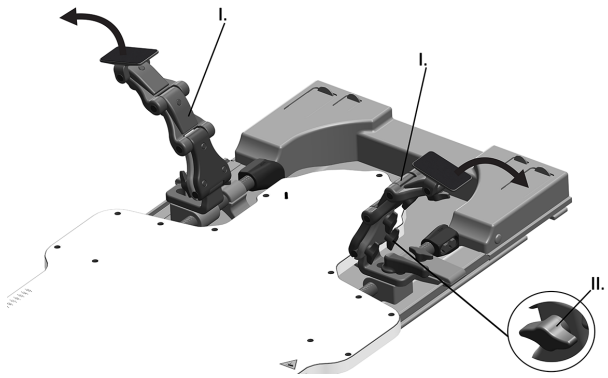
e. Umjereno zategnite imbus vijke na gornjoj konzoli.
NATUKNICA: Nemojte previše zategnuti vijak.

NOSAČI ZAVOJNICE

PRIJE UPOTREBE: Pogledajte upute za rad za svaku pojedinačnu radiofrekvencijsku zavojnicu.

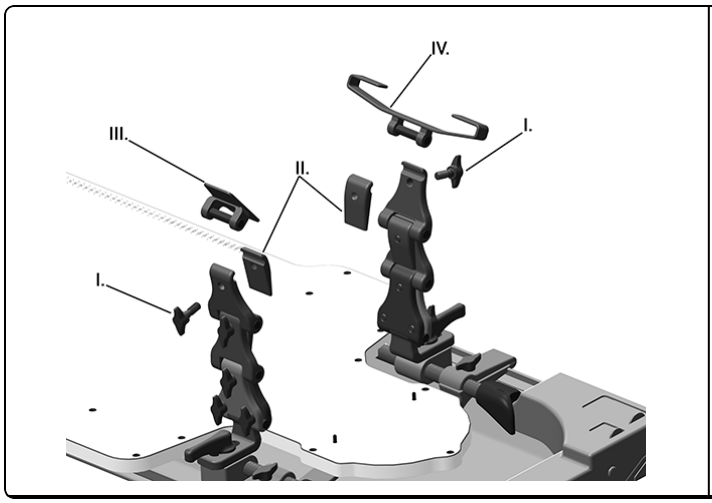
PODEŠAVANJE NOSAČA ZAVOJNICE ZA SNIMANJE GLAVE

1. Podignite nosač zavojnice za snimanje glave iz područja za pacijenta otpuštanjem gumba za podešavanje.



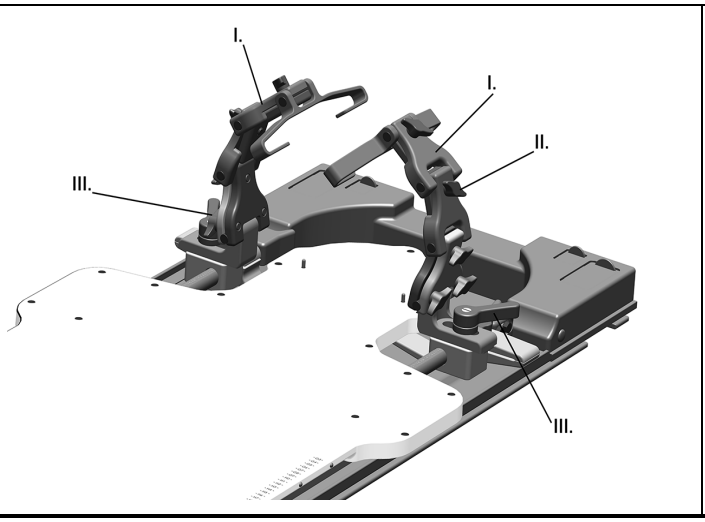
I. Nosač zavojnice za snimanje glave
II. Gumbi za podešavanje

2. Po potrebi uklonite jastučić za zavojnicu i pričvrstite klin za zavojnicu.
   a. Otpustite gornji gumb za podešavanje.
   b. Uklonite jastučić za zavojnicu i donji nosač stezaljke.
   c. Spojite donji dio nosača stezaljke s klinom zavojnice.
   d. Zategnite gornji gumb za podešavanje.



I. Gumbi za podešavanje
II. Donji nosači stezaljke
III. Jastučići za zavojnicu
IV. Klinovi za zavojnicu

3. Postavite pacijenta na zaslon.
4. Podesite nosač zavojnice za snimanje glave na željeni položaj s pomoću gumba i ručica za podešavanje zavojnice.



I. Nosač zavojnice za snimanje glave
II. Gumbi za podešavanje
III. Ručice za podešavanje

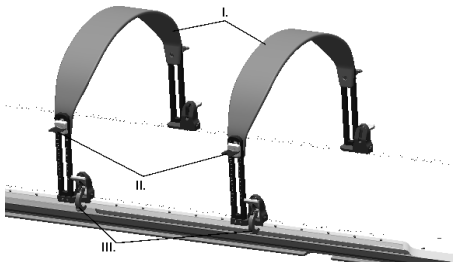
NATUKNICA:
- Osigurajte da je nosač zavojnice za snimanje glave dobro pričvršćen.
- Termoplastična maska za glavu/vrat/ramena Type-S™ može ometati ručice za podešavanje ako se nosači zavojnice za snimanje glave nalaze između indeksnih oznaka 22 i 32 i niže.

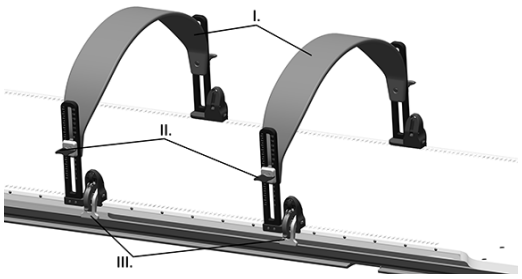
MONTAŽA NOSAČA ZAVOJNICE ZA SNIMANJE CIJELOG TIJELA

1. Postavite pacijenta na zaslon.

NATUKNICA: Osigurajte da su dijelovi za imobilizaciju nosača zavojnice za snimanje tijela u najvišem uspravnom položaju.

2. Postavite dijelove za imobilizaciju nosača zavojnice za snimanje tijela na zaslon u željenom položaju. Osigurajte poluge za spajanje.
3. Po potrebi prilagodite visinu dijelova za imobilizaciju na nosaču zavojnice za snimanje tijela. Fiksirajte dijelove za imobilizaciju na željenoj visini s pomoću gumba za podešavanje visine.



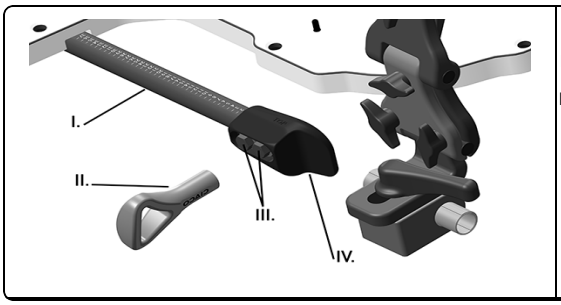


I. Dijelovi za imobilizaciju nosača zavojnice za snimanje tijela
II. Gumbi za podešavanje visine
III. Poluge za spajanje

NATUKNICA: Prilikom postavljanja nosača zavojnice za snimanje tijela na razinu indeksiranja 14 ili više, postoji mogućnost interferencije između RF zavojnica i otvora kućišta. Pratite razmak prilikom umetanja nosača zavojnice za snimanje tijela i RF zavojnica u otvor kućišta.

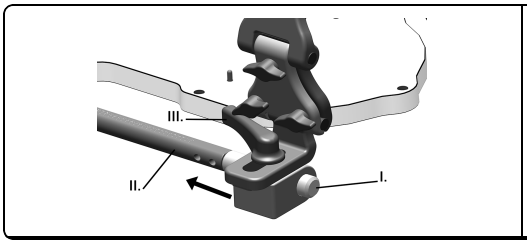
PRIČVRSTITE NOSAČ ZAVOJNICE ZA SNIMANJE GLAVE NA ZASLON

1. S pomoću nasadnog ključa uklonite imbus vijke i podloške.
2. Uklonite gornju konzolu s šipke zaslona.



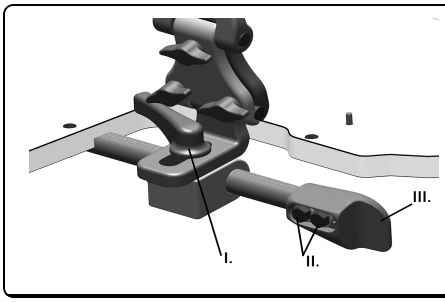
I. Šipka zaslona
II. Nasadni ključ
III. Imbus vijci i podloške
IV. Gornja konzola

3. Poravnajte nosač zavojnice za snimanje glave sa šipkom zaslona.
4. Otpustite ručicu za podešavanje na nosaču zavojnice za snimanje glave.
5. Pažljivo gurnite nosač zavojnice za snimanje glave s elementa nosača zavojnice za snimanje glave na šipku zaslona.



I. Potpora zavojnice za snimanje glave
II. Šipka zaslona
III. Ručica za podešavanje

6. Propisno zbrinite nosač zavojnice za snimanje glave.
7. Zategnite ručicu za podešavanje na nosaču zavojnice za snimanje glave.
8. Pričvrstite gornju konzolu.
9. S pomoću nasadnog ključa zategnite imbus vijke i podloške.

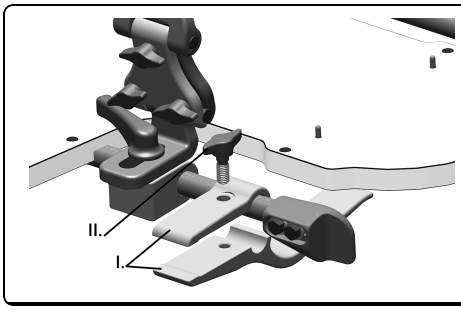


I. Ručica za podešavanje
II. Gornja konzola
III. Imbus vijci i podloške

10. Ponovite korake od 1 do 10 na suprotnoj strani.
11. Postavite ispod nosača zavojnice za snimanje glave.

NATUKNICA: Podloga nosača zavojnice za snimanje glave može se postaviti ispod ili iznad nosača zavojnice za snimanje glave.

a. Postavite nosač na šipku zaslona.
b. Zategnite gumb za zaključavanje.



I. Ispod nosača zavojnice za snimanje glave
II. Gumb za zaključavanje

c. Ponovite korake a i b na suprotnoj strani.

NATUKNICA: Za sljedeće korake, uključujući korake za početno postavljanje, pogledajte odjeljak *Postavljanje zaslona na stol*.

PRERADA

⚠ UPOZORENJE

- *Korisnici ovog proizvoda imaju obvezu i odgovornost osigurati najviši stupanj kontrole infekcije za pacijente, suradnike i sebe. Da biste izbjegli unakrsno onečišćenje, slijedite pravila kontrole infekcije koje je odredila vaša ustanova.*
- *Uređaj je potrebno očistiti prije svake upotrebe sukladno uputama.*

1. Po potrebi očistite vidna onečišćenja na površini uobičajenim germicidnim ili antiseptičkim sredstvom, poput alkohola. Ako se vidna onečišćenja ne mogu ukloniti, ponovite korake čišćenja te po potrebi bacite uređaj.

ODRŽAVANJE

NATUKNICA: Pregledajte uređaj prije uporabe zbog znakova oštećenja i općeg habanja.

ÚČEL POUŤITÍ

Prostředky se používají k podpoře a polohování pacientů během vyšetření MRI.

VAROVÁNÍ

Federální zákon (USA) omezuje prodej tohoto zařízení na lékaře nebo na jejich objednávku.

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE MRI

- Prostředek je kompatibilní s prostředím MRI.

MR

Kompatibilní s prostředím MRI

⚠ VAROVÁNÍ

- *Pokud je zařízení poškozené, nepoužívejte jej.*
- *Před zobrazovacím vyšetřením se ujistěte, že je příslušenství bezpečně připojeno ve správné poloze.*
- *Nezatěžujte více než 550 lbs (250 kg).*
- *Před použitím se ujistěte, že je overlay zajištěno.*
- *Používejte pouze příslušenství kompatibilní s prostředím MRI.*
- *Před použitím zkontrolujte, zda u zařízení nejsou patrné známky poškození nebo celkového opotřebení.*
- *Overlay se může po zatížení okraje naklánět. Overlay se po ulehnutí pacienta nesmí pohnout.*

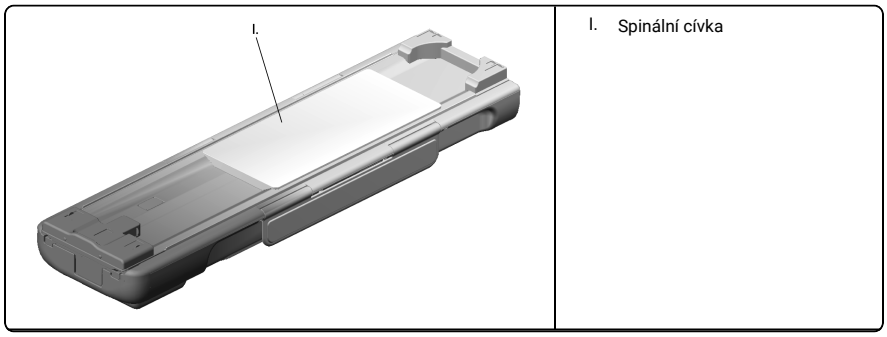
POZNÁMKA: Pokud dojde ve spojitosti s prostředkem k závažnému incidentu, incident je nutné nahlásit výrobci. Pokud dojde k incidentu v Evropské unii, nahlaste jej také příslušnému úřadu členského státu, kde sídlíte.

PŘIPOJENÍ OVERLAY KE STOLU

PŘED POUŽITÍM: Před použitím tohoto produktu si prostudujte provozní pokyny dodávané se zobrazovacím systémem MRI.

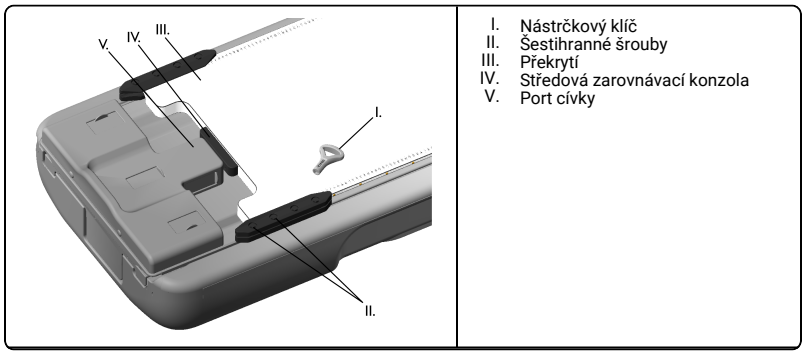
POZNÁMKA:
- Pokud není k overlay připojena opěrka hlavové cívky, postupujte dle části Připojení opěrky hlavové části.
- Potřebné nástroje (*součást dodávky*): 8mm nástrčkový klíč

1. Přesuňte spinální cívku k hornímu konci indexační polohy stolu.



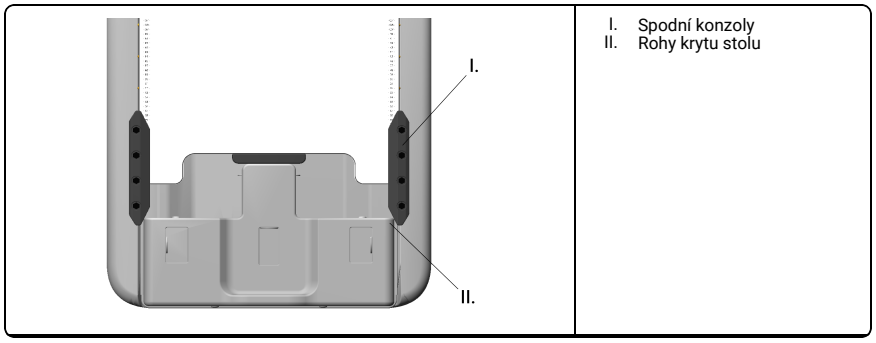
I. Spinální cívka

2. Uložte overlay na stůl přes spinální cívku.
3. Při úvodním sestavování a připojování overlay ke stolu pokračujte dle kroků níže:
   a. Uvolněte spodní šestihranné šrouby pomocí nástrčkového klíče *(součást dodávky)* a nasuňte střední zarovnávací konzolu nahoru proti portu cívky na spodním konci stolu.



I. Nástrčkový klíč
II. Šestihranné šrouby
III. Překrytí
IV. Středová zarovnávací konzola
V. Port cívky

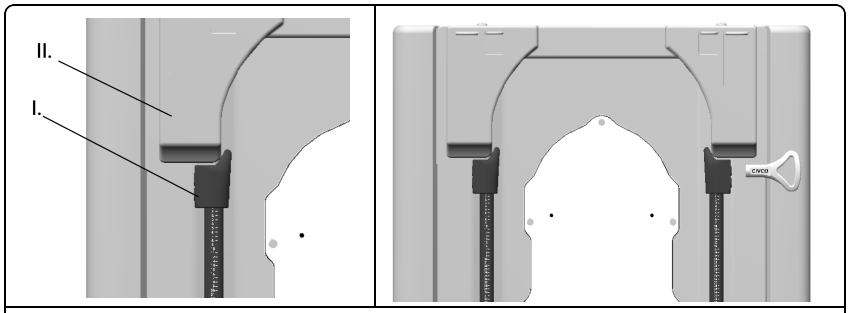
b. Posuňte spodní konzoly nahoru proti rohům krytu stolu.
POZNÁMKA: Zkontrolujte, že jsou konzoly v rovnoměrných rozestupech.



I. Spodní konzoly
II. Rohy krytu stolu

c. Zajistěte šestihranné šrouby na spodních konzolách střední silou.
POZNÁMKA: Neutahujte příliš.

d. Nasuňte horní konzoly nahoru proti rohům krytu stolu.
POZNÁMKA: Zkontrolujte, že jsou konzoly v rovnoměrných rozestupech.



I. Horní konzoly
II. Rohy krytu stolu

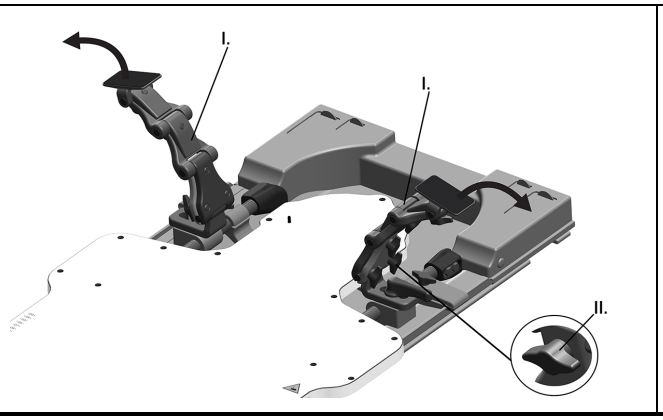
e. Zajistěte šest šroubů na horních konzolách střední silou.
POZNÁMKA: Neutahujte příliš.

OPĚRKY CÍVKY

PŘED POUŽITÍM: Prostudujte si provozní pokyny dodávané s každou RF cívkou.

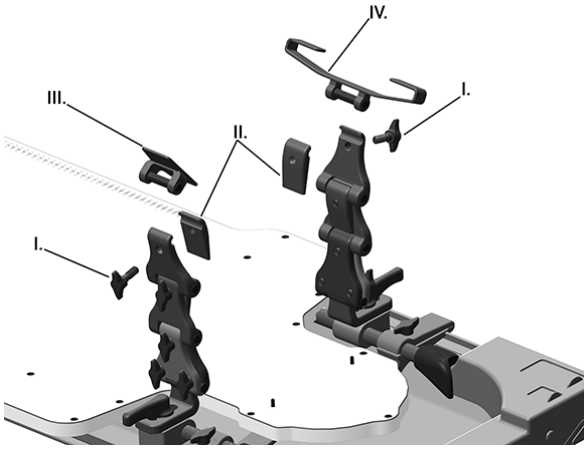
ÚPRAVA OPĚRKY HLAVOVÉ CÍVKY

1. Zvedněte opěrku hlavové cívky z oblasti pacienta uvolněním nastavovacích knoflíků.



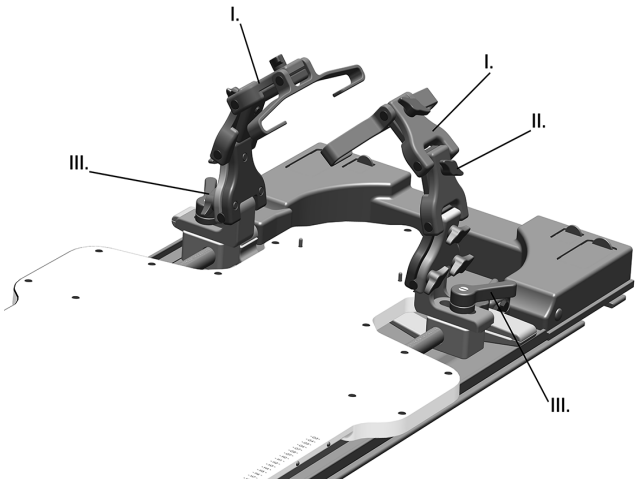
I. Opěrky hlavové cívky
II. Upravovací knoflíky

2. V případě potřeby odstraňte podložku cívky a připojte svorku cívky.
   a. Uvolněte horní nastavovací knoflík.
   b. Odstraňte podložku cívky a spodní opěrku spony.
   c. Připojte opěrku spodní spony a svorku spirály.
   d. Utáhněte horní nastavovací knoflík.



I. Upravovací knoflíky
II. Spodní opěrky spon
III. Vložky cívky
IV. Svorky cívky

3. Uložte pacienta na overlay.
4. Upravte opěrku hlavové cívky pomocí upravovacích knoflíků a upravovacích pák do požadované polohy cívky.



I. Opěrky hlavové cívky
II. Upravovací knoflíky
III. Upravovací páky

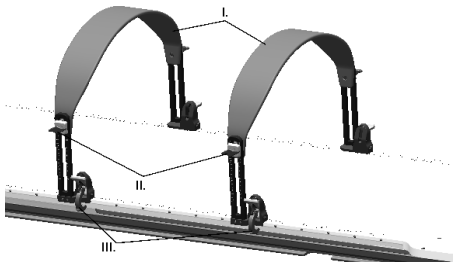
POZNÁMKA:
- Ujistěte se, že je hlavová opěrka zajištěna.
- Termoplastická maska stylu Type-S™ pro hlavu/krk/ramena může omezovat pohyb nastavovacích pák, když budou opěrky hlavové cívky mezi indexačními značkami 22 a 32 a níže.

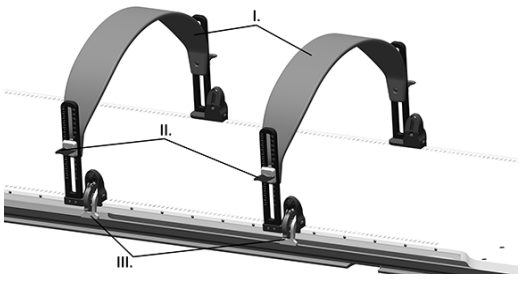
PŘIPOJENÍ OPĚRKY TĚLOVÉ CÍVKY

1. Uložte pacienta na overlay.

POZNÁMKA: Ujistěte se, že opěrné můstky tělové cívky jsou v nejvyšší vertikální pozici.

2. Nasaďte opěrné můstky tělové cívky na overlay v požadované poloze. Zajistěte dokovací páčky.
3. Upravte výšku oporných můstku tělové cívky dle potřeb. Zajistěte výšku můstku pomocí knoflíků k úpravě výšky.



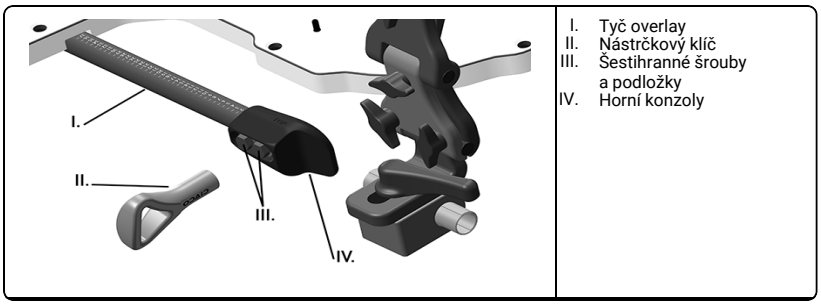


I. Opěrné můstky tělové cívky
II. Knoflíky k úpravě výšky
III. Dokovací páky

POZNÁMKA: Když jsou opěrky tělové cívky nastaveny na indexovou úroveň 14 nebo vyšší, mohou RF cívky narazit do tunelu gantry. Sledujte volný prostor při zavádění opěrek tělové cívky a RF cívek do tunelu gantry.

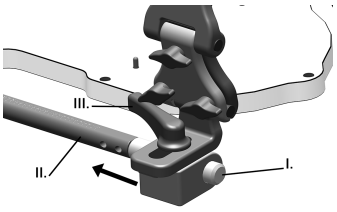
PŘIPOJENÍ OPĚRKY HLAVOVÉ CÍVKY K OVERLAY

1. Pomocí nástrčkového klíče odstraňte šestihranné šrouby a podložky.
2. Odstraňte horní konzolu z tyče overlay.



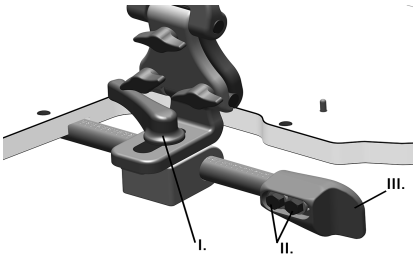
I. Tyč overlay
II. Nástrčkový klíč
III. Šestihranné šrouby a podložky
IV. Horní konzoly

3. Zarovnejte opěrný díl hlavové cívky s tyčí overlay.
4. Uvolněte nastavovací páku na opěrce hlavové cívky.
5. Opatrně zasuňte opěrku hlavové cívky z dílu opěrky hlavové cívky na tyč overlay.



I. Opěrka hlavové cívky
II. Tyč overlay
III. Upravovací páka

6. Zarovnejte opěrku hlavové cívky odpovídajícím způsobem.
7. Zajistěte nastavovací páku na opěrce hlavové cívky.
8. Připojte horní konzolu.
9. Zajistěte šestihranné šrouby a podložky pomocí nástrčkového klíče.

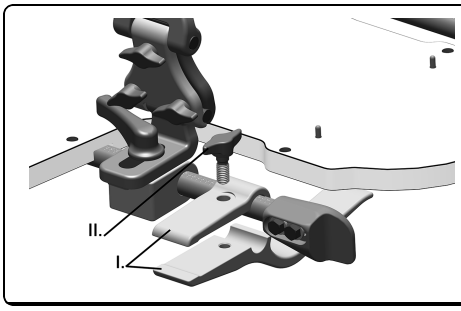


I. Upravovací páka
II. Horní konzoly
III. Šestihranné šrouby a podložky

10. Zopakujte kroky 1 až 10 na opačné straně.
11. Připojte spodní opěrku hlavové cívky.

POZNÁMKA: Spodní opěrku hlavové cívky lze uložit pod nebo nad opěrku hlavové cívky.

a. Uložte opěrku na tyč overlay.
b. Zafixujte zajišťovací knoflík.



I. Spodní opěrka hlavové cívky
II. Zajišťovací knoflík

c. Zopakujte kroky a a b na opačné straně.

POZNÁMKA: Další kroky, včetně kroků úvodního sestavení, naleznete v části *Připojení overlay ke stolu.*

OPAKOVANÉ ZPRACOVÁNÍ

⚠ VAROVÁNÍ

- *Uživatelé tohoto produktu jsou povinní a odpovědní za zajištění nejvyššího stupně kontroly infekcí u pacientů, kolegů a sebe sama. Abyste zábtanili křížové kontaminaci, postupujte podle zásad kontroly infekcí zavedených na vašem pracovišti.*
- *Mezi jednotlivými použitími je nutné prostředek vyčistit dle pokynů.*

1. V případě potřeby vyčistěte povrch odstraněním vizuální kontaminace běžným germicidním přípravkem, jako např. alkoholem. Pokud viditelnou kontaminaci nelze odstranit, zopakujte kroky čištění a v případě potřeby prostředek zlikvidujte.

ÚDRŽBA

POZNÁMKA: Před použitím zkontrolujte, zda u zařízení nejsou patrné známky poškození nebo celkového opotřebení.

TILSIGTET ANVENDELSE

Anordningerne bruges som en hjælp til at støtte og placere patienter under en MRI.

FORSIGTIG

I USA må denne anordning kun sælges af læger eller på lægers ordinering i henhold til gældende amerikansk lov.

SIKKERHEDSINFORMATION OM MRI

- Produktet er MR-sikkert.

MR

MR-sikker

⚠ADVARSEL

- *Må ikke benyttes, hvis enheden synes beskadiget.*
- *Sørg for, at tilbehøret er fastgjort ordentligt i den korrekte position, før der udføres billedbehandling.*
- *Belast ikke med mere end 250 kg (550 lbs).*
- *Før brugen kontrolleres at overliggeren er sikker.*
- *Brug kun MR-kompatibelt tilbehør.*
- *Efterse anordningen før brug, for at se om der er tegn på skader og almindeligt slid.*
- *Overlejring kan læne, når der lægges vægt på kanten. Kontrollér, at overlejring ikke flytter sig når patient ligger ned.*

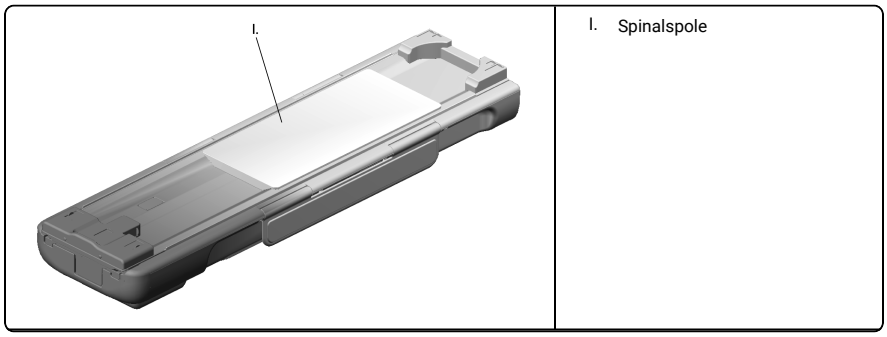
BEMÆRK: Hvis der opstår en alvorlig hændelse i forbindelse med udstyret, skal hændelsen rapporteres til producenten. Hvis hændelsen har fundet sted inden for Den Europæiske Union, skal den også rapporteres til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor du er etableret.

FASTGØRELSE AF LEJEPLADEN PÅ LEJET

INDEN AFBENYTTELSE: Se brugsanvisningen til MRI-scanneren, før dette produkt bruges.

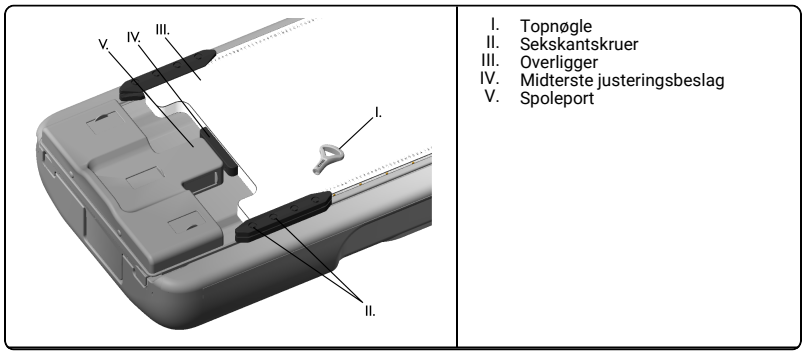
BEMÆRK:
- Hvis hovedspolestøtten ikke er monteret på lejepladen, henvises til afsnittet Montering af hovedspolestøtten.
- Nødvendige redskaber *(medfølger)*: 8 mm topnøgle

1. Flyt spinalspolen til den superiore ende af lejets indekseringsposition.



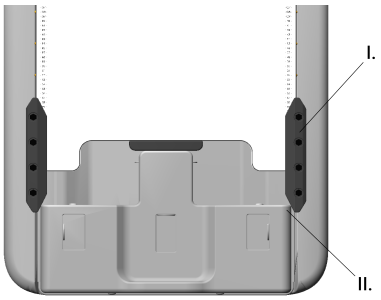
I. Spinalspole

2. Placer lejepladen på lejet over spinalspolen.
3. Ved første opsætning følges nedenstående vejledning ved montering af lejepladen på lejet:
   a. Løsn sekskantskruerne i den inferiore ende med topnøglen *(medfølger)*, og skyd det midterste tilpasningsbeslag op mod spoleporten i den inferiore ende af lejet.



I. Topnøgle
II. Sekskantskruer
III. Overligger
IV. Midterste justeringsbeslag
V. Spoleport

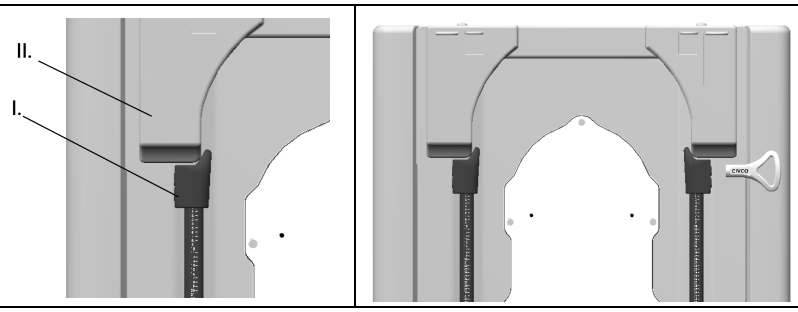
b. Skub beslagene i den inferiore ende op imod hjørnerne af lejepladen.
BEMÆRK: Sørg for, at beslagene er tilpasset jævnt.



I. Inferiore beslag
II. Hjørner på lejedække

c. Fastgør sekskantskruerne på beslagene i den inferiore ende med moderat tilspænding.
BEMÆRK: Stram dem ikke for meget til.

d. Skub beslagene i den superiore ende op imod hjørnerne af lejepladen.
BEMÆRK: Sørg for, at beslagene er tilpasset jævnt.



I. Beslag i superiore ende
II. Hjørner på lejedække

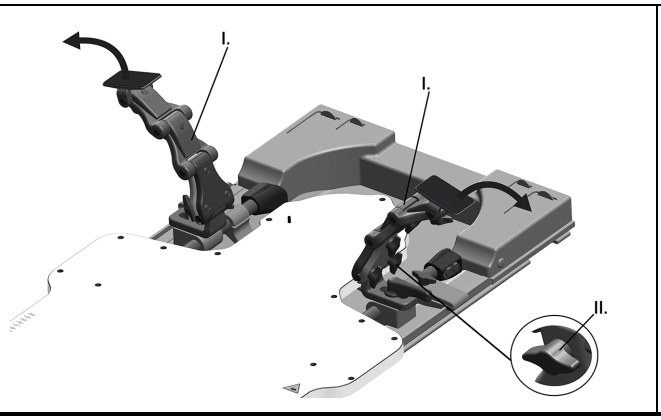
e. Fastgør sekskantskruerne på beslagene i den superiore ende med moderat tilspænding.
BEMÆRK: Stram dem ikke for meget til.

RULLESTØTTE

INDEN AFBENYTTELSE: Læs brugsanvisningen, der følger med hver RF-spole.

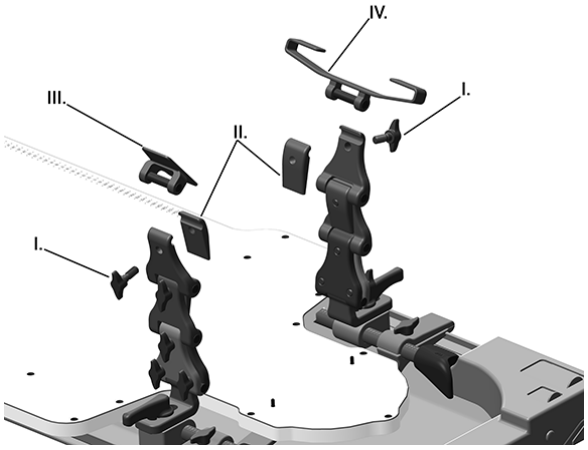
JUSTERING AF HOVEDSPOLESTØTTE

1. Løft hovedspolens støtte væk fra patientområdet ved at løsne justeringsskruerne.



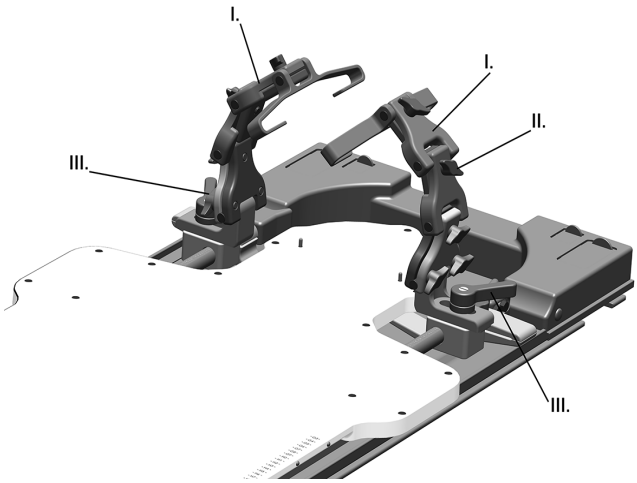
I. Hovedspolestøtter
II. Justeringsfingerskruer

2. Fjern om nødvendigt spolepude, og montér spoleclips.
   a. Løsn den øverste justeringsskrue.
   b. Fjern spolepuden og bundklemstøtten.
   c. Fastgør bundklemstøtte og spoleclips.
   d. Tilstram den øverste justeringsskrue.



I. Justeringsfingerskruer
II. Bundklemstøtte
III. Spolepuder
IV. Spoleclips

3. Placer patienten på lejepladen.
4. Juster hovedspolestøtten med justeringsskruerne og justeringshåndtagene for at opnå den ønskede placering af spolen.



I. Hovedspolestøtter
II. Justeringsfingerskruer
III. Justeringshåndtag

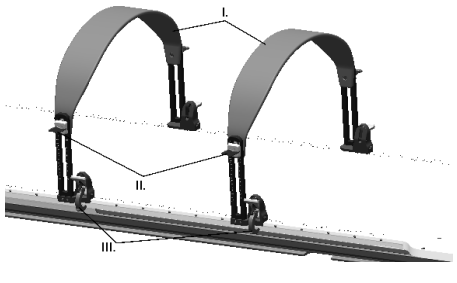
BEMÆRK:
- Kontrollér, at hovedspolestøtten er fastgjort.
- Hoved-/hals-skuldermaske af termoplast i Type-S™-stil kan komme vejen for justeringshåndtagene, når hovedspolestøtterne placeres mellem indekseringsmærkerne 22 og 32 og derunder.

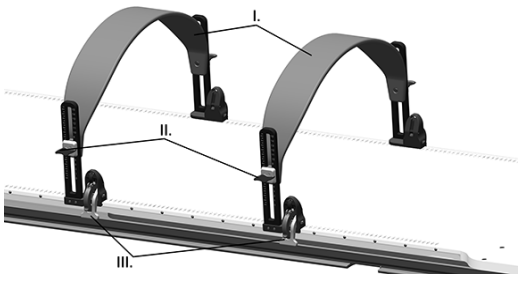
MONTERING AF KROPSSPOLESTØTTE

1. Placer patienten på lejepladen.

BEMÆRK: Sørg for, at kropsspolens støttebroer er i den højest mulige vertikale position.

2. Placer støttebroerne til kropsspolen i den ønskede position på lejepladen. Fastgør dockinghåndtag.
3. Juster højden på kropsspolens støttebroer efter behov. Fiksér brohøjden med højdejusteringsskruerne.



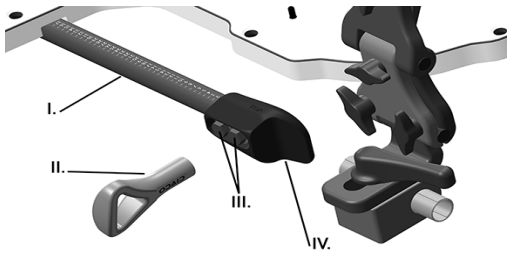


I. Støttebroer til kropsspole
II. Højdejusteringsskruer
III. Dockinghåndtag

BEMÆRK: Når kropsspolestøtterne er indstillet til indekseringsniveau 14 eller derover, kan der forekomme interferens mellem RF-spoler og gantryåbningen. Hold øje med, at der er fri passage, når kropsspolestøtterne og RF-spolerne føres ind i gantryåbningen.

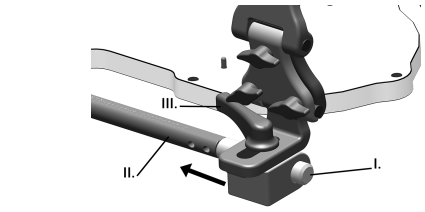
MONTERING AF HOVEDSPOLESTØTTE PÅ LEJEPLADE

1. Fastspænd sekskantskruerne og spændeskiverne med topnøglen.
2. Fjern det superiore beslag fra stangen på lejepladen.



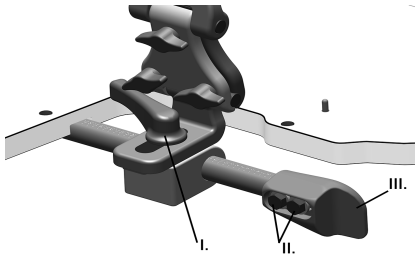
I. Stang på lejeplade
II. Topnøgle
III. Sekskantskruer og spændeskiver
IV. Beslag i superiore ende

3. Tilpas placeringen af hovedspolestøttedelen med stangen på lejepladen.
4. Løsn justeringshåndtaget på hovedspolestøtten.
5. Skub forsigtigt hovedspolestøtten fra hovedspolens støttestykke over på stangen på lejepladen.



I. Hovedspolestøttedel
II. Stang på lejeplade
III. Justeringshåndtag

6. Kassér af hovedspolestøttedelen på behørig vis.
7. Fastgør justeringshåndtaget på hovedspolestøtten.
8. Fastgør det superiore beslag.
9. Fastspænd sekskantskruerne og spændeskiverne med topnøglen.

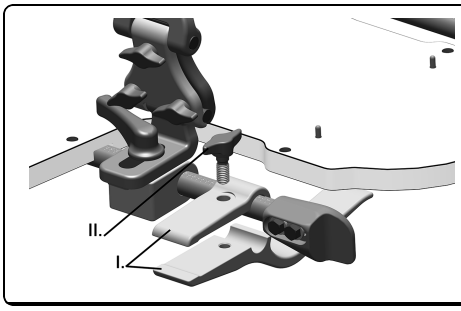


I. Justeringshåndtag
II. Beslag i superiore ende
III. Sekskantskruer og spændeskiver

10. Gentag trin 1 til 10 på modsatte side.
11. Montér den underliggende hovedspolestøtte.

BEMÆRK: Den underliggende hovedspolestøtte kan placeres inferiort eller superiort for hovedspolestøtten.

a. Placer støtten på stangen på lejepladen.
b. Fastspænd låseskruen.



I. Underliggende hovedspolestøtte
II. Låsedrejeknap

c. Gentag trin a og b på modsatte side.

BEMÆRK: Se afsnittet *Fastgørelse af lejepladen på lejet* for at fortsætte, herunder vejledningen til den første opsætning.

EFTERBEHANDLING

⚠ADVARSEL

- *Brugere af dette produkt har forpligtelse til og ansvar for at yde infektionskontrol af højeste grad til patienter, kolleger og dem selv. For at undgå krydskontaminering skal du følge infektionsretningslinjerne på din arbejdsplads.*
- *Rengør anordningen mellem hver brug i henhold til vejledningen.*

1. Rengør, om nødvendigt, overfladen ved at fjerne visuelle urenheder med en almindelig, bakteriedræbende serviet, såsom alkohol. Hvis de visuelle urenheder ikke kan fjernes, så gentag rengøringsprocessen, og om nødvendigt kasseres enheden.

VEDLIGEHOLDELSE

BEMÆRK: Efterse anordningen før brug, for at se om der er tegn på skader og almindeligt slid.

BEOOGD GEBRUIK

Apparaten worden gebruikt als hulp bij het ondersteunen en positioneren van patiënten tijdens een MRI.

LET OP

Volgens de federale wetgeving in de VS mag dit apparaat uitsluitend worden verkocht door of op voorschrift van een arts.

MRI-VEILIGHEIDSINFORMATIE

- Het apparaat is MRI-veilig.

MR

MR Veilig

⚠ WAARSCHUWING

- *Niet gebruiken indien apparaat beschadigd lijkt te zijn.*
- *Zorg ervoor dat de accessoires stevig zijn bevestigd in de juiste positie vóór de scan.*
- *Gebruik geen lading van meer dan 250 kg (550 lbs).*
- *Zorg ervoor dat de bekleding goed vastzit voor gebruik.*
- *Gebruik alleen accessoires die MRI-compatibel zijn.*
- *Inspecteer apparaat vóór gebruik op tekenen van schade en algemene slijtage.*
- *Overlay kan leunen wanneer het gewicht op de rand wordt geladen. Zorg ervoor dat de overlay niet beweegt als de patiënt ligt.*

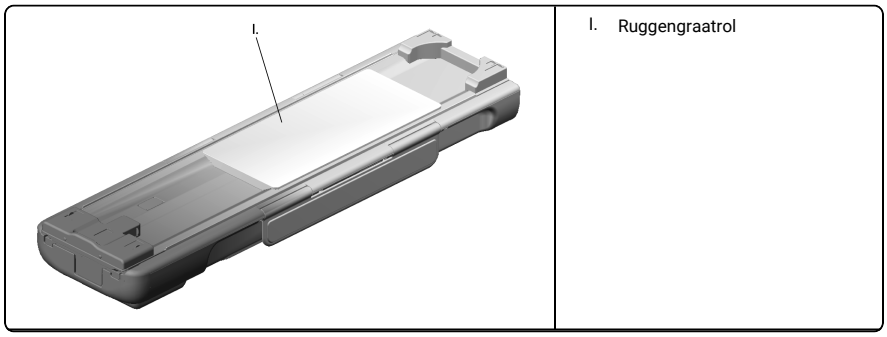
OPMERKING: Als er met het apparaat een ernstig voorval plaatsvindt, moet dit incident aan de fabrikant gerapporteerd worden. Als het incident binnen de Europese Unie plaatsvindt dient ook de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar u zich bevindt te worden geïnformeerd.

AFDEKPLAAT AAN TAFELBLAD BEVESTIGEN

VOOR GEBRUIK: Raadpleeg voordat u dit product gebruikt de gebruiksaanwijzing die bij de MRI-scanner is geleverd.

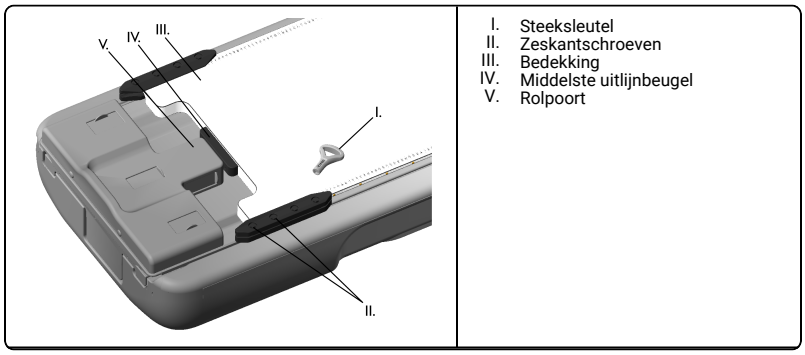
OPMERKING:
- Raadpleeg sectie Bevestigen hoofdsteunrol, indien de hoofdsteunrol niet op de afdekplaat is bevestigd.
- Benodigd gereedschap *(meegeleverd)*: 8 mm steeksleutel

1. Verplaats de ruggengraatrol naar het bovenste uiteinde van de indexeerpositie van het tafelblad.



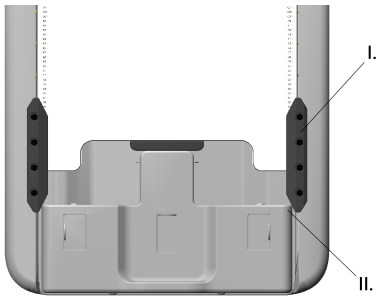
I. Ruggengraatrol

2. Plaats de afdekplaat op het tafelblad boven de ruggengraatrol.
3. Volg voor de eerste installatie de onderstaande stappen wanneer u de afdekplaat op het tafelblad bevestigt:
   a. Draai de onderste zeskantschroeven los met steeksleutel *(meegeleverd)* en schuif de middelste uitlijningsbeugel omhoog tegen de rolpoort aan het onderste uiteinde van het tafelblad.



I. Steeksleutel
II. Zeskantschroeven
III. Bedekking
IV. Middelste uitlijnbeugel
V. Rolpoort

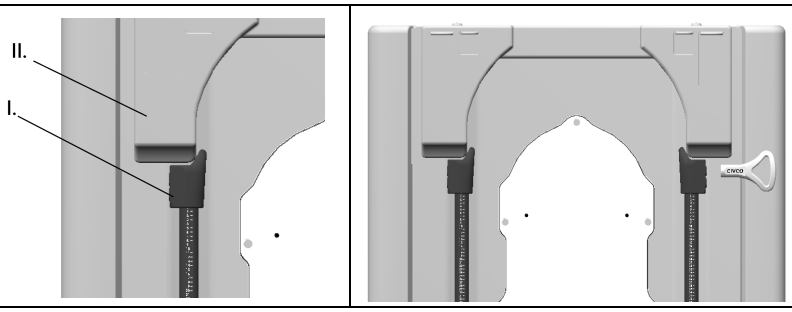
b. Schuif de onderste beugels omhoog tegen de hoeken van de tafelbladafdekking.
OPMERKING: Zorg ervoor dat de beugels gelijk zijn uitgelijnd.



I. Onderste beugels
II. Hoeken van tafelbladafdekking

c. Bevestig de zeskantschroeven op onderste beugels met matige spanning.
OPMERKING: Niet te vast aandraaien.

d. Schuif de bovenste beugels omhoog tegen de hoeken van de tafelbladafdekking.
OPMERKING: Zorg ervoor dat de beugels gelijk zijn uitgelijnd.



I. Bovenste beugels
II. Hoeken van tafelbladafdekking

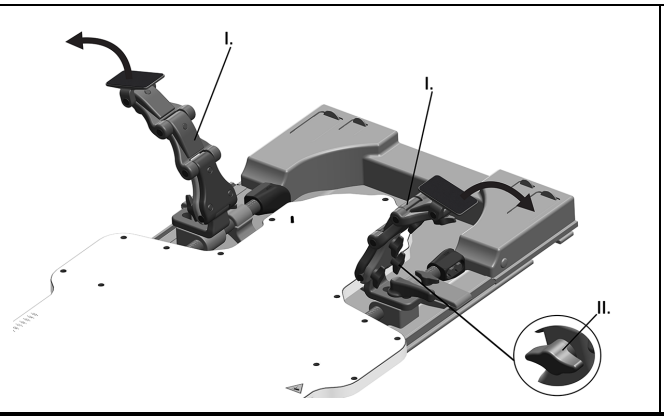
e. Bevestig de zeskantschroeven op bovenste beugels met matige spanning.
OPMERKING: Niet te vast aandraaien.

SPOELSTEUN

VOOR GEBRUIK: Raadpleeg de gebruiksaanwijzing die bij elke RF-rol wordt geleverd.

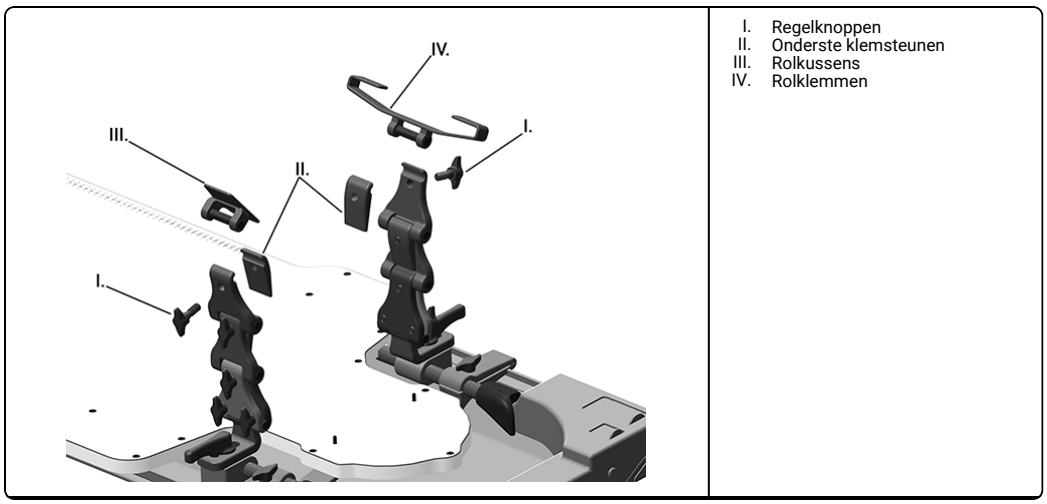
HOOFDSTEUNROL AANPASSEN

1. Til de hoofdsteunrol uit het patiënten-gedeelte door de verstelknoppen los te draaien.



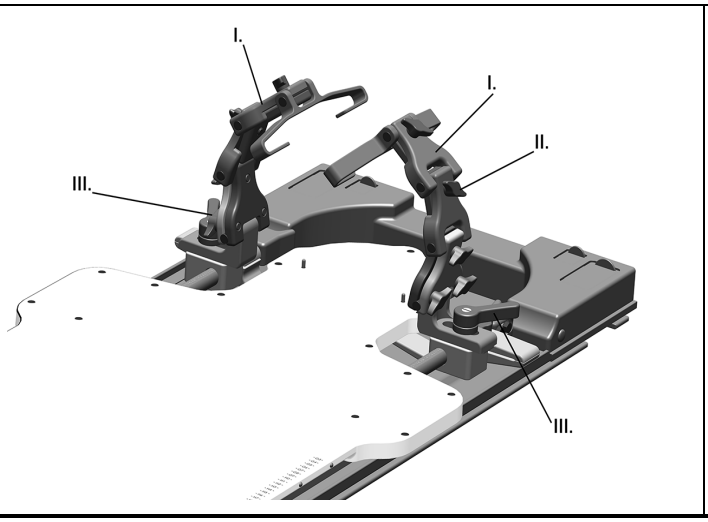
I. Hoofdsteunrollen
II. Regelknoppen

2. Verwijder indien nodig het rolkussen en bevestig de rolklem.
   a. Draai de bovenste verstelknop los.
   b. Verwijder het rolkussen en de onderste klemsteun.
   c. Bevestig onderste klemsteun en rolklem.
   d. Zet de bovenste verstelknop vast.



I. Regelknoppen
II. Onderste klemsteunen
III. Rolkussens
IV. Rolklemmen

3. Plaats de patiënt op de afdekplaat.
4. Stel de hoofdsteunrol af met instelknoppen en afstelhendels voor de gewenste plaatsing van de rol.



I. Hoofdsteunrollen
II. Regelknoppen
III. Afstelhendels

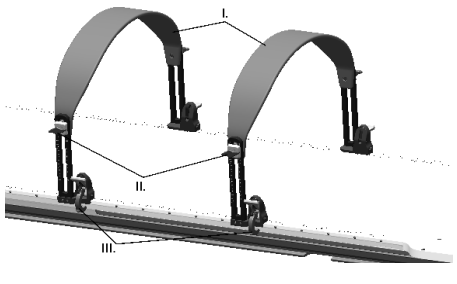
OPMERKING:
- Zorg dat de hoofdsteunrol goed vast zit.
- Hoofd/nek/schouder Type-S™ -stijl thermoplastisch masker kan interfereren met de verstelhendels wanneer de hoofdsteunrollen zich tussen indexeermarkeringen 22 en 32 en lager bevinden.

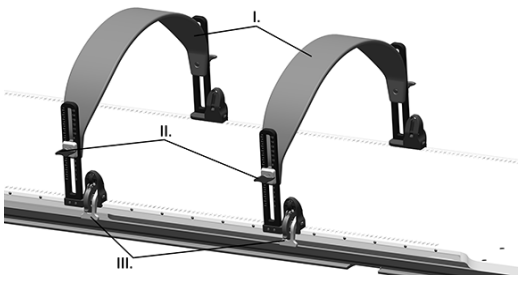
LICHAAMSSTEUNROL BEVESTIGEN

1. Plaats de patiënt op de afdekplaat.

OPMERKING: Zorg ervoor dat de bruggen voor de lichaamssteunrollen in de hoogste verticale positie staan.

2. Plaats bruggen van lichaamssteunrol op de afdekplaat in de gewenste positie. Zet de koppelingshendels vast.
3. Pas de hoogte van de bruggen van de lichaamsrolsteun aan, indien nodig. Maak brughoogte vast met knoppen voor instelling van hoogte.



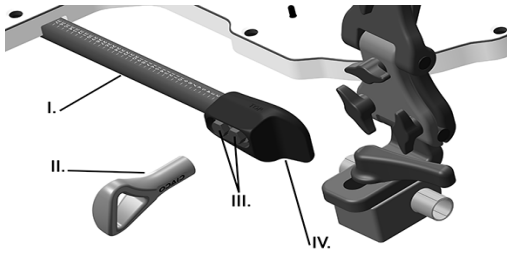


I. Bruggen van lichaamsrolsteun
II. Knoppen voor instelling van hoogte
III. Koppelingshendels

OPMERKING: Wanneer de lichaamssteunrollen zijn ingesteld op indexeringsniveau 14 of hoger, is er potentieel voor interferentie van RF-rollen met de portaalopening. Controleer de speling bij het plaatsen van lichaamssteunrollen en RF-rollen in de portaalopening.

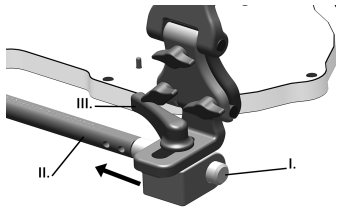
HOOFDSTEUNROL AAN AFDEKPLAAT BEVESTIGEN

1. Gebruik de steeksleutel om de zeskantschroeven en sluitringen te verwijderen.
2. Verwijder de bovenste beugel van de stang van de afdekplaat.



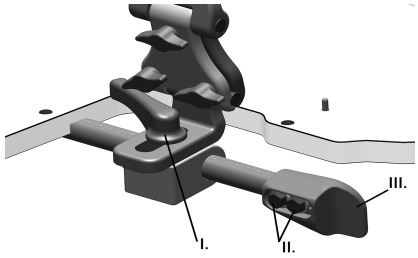
I. Stang van afdekplaat
II. Steeksleutel
III. Zeskantschroeven en sluitringen
IV. Bovenste beugels

3. Lijn het hoofsteunrolstuk uit met de stang van de afdekplaat.
4. Draai de afstelhendel van de hoofdsteunrol los.
5. Schuif de hoofdsteunrol voorzichtig van het hoofdsteunrolstuk op de stang van de afdekplaat.



I. Hoofdsteunrolstuk
II. Stang van afdekplaat
III. Afstelhendel

6. Gooi het hoofdsteunrolstuk weg volgens de voorschriften.
7. Draai de afstelhendel van de hoofdsteunrol vast.
8. Bevestig de bovenste beugel.
9. Zet de zeskantschroeven en sluitringen vast met gebruik van een steeksleutel.

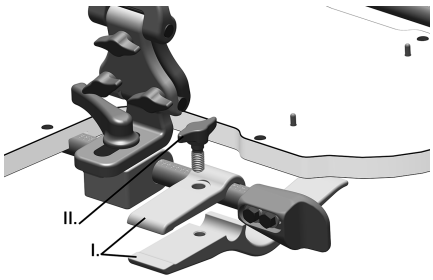


I. Afstelhendel
II. Bovenste beugels
III. Zeskantschroeven en sluitringen

10. Herhaal stap 1 tot en met 10 aan de andere kant.
11. Bevestig onder de hoofdsteunrol.

OPMERKING: Onder de hoofdsteunrol kan onderste of bovenste hoofdsteunrol worden geplaatst.

a. Plaats de steun op de stang van de afdekplaat.
b. Zet de vergrendelknop vast.



I. Onder de hoofdsteunrol
II. Borgknop

c. Herhaal stap a en b aan de andere kant.

OPMERKING: Zie het gedeelte *Afdekplaat bevestigen aan tafelblad* om door te gaan, inclusief de stappen voor de eerste installatie.

RECYCLEREN

⚠ WAARSCHUWING

- *De gebruikers van dit product hebben de verplichting en de verantwoordelijkheid om voor de hoogst mogelijke graad van infectiebeheersing voor patiënten, medewerkers en zichzelf te zorgen. Om kruisbesmetting te voorkomen, dient u de beleidslijnen voor infectiepreventie van uw instelling op te volgen.*
- *Reinig het apparaat tussen elk gebruik volgens de instructies.*

1. Reinig het oppervlak indien nodig door visuele vervuiling te verwijderen met een gewoon kiemdodend middel, zoals alcohol. Als visuele contaminatie niet kan worden verwijderd, herhaal de reinigingsstappen en, indien nodig, gooi het apparaat dan weg.

ONDERHOUD

OPMERKING: Inspecteer apparaat vóór gebruik op tekenen van schade en algemene slijtage.

KÄYTTÖTAR-KOITUS

Laitteita käytetään apuna potilaan tukemisessa ja asettelussa magneettikuvauksen aikana.

HUOMIO

Liittovaltion laki (USA) rajoittaa tämän laitteen myynnin lääkärille tai lääkärin määräyksestä.

MRI-TURVALLISUUSTIEDOT

- Laite on MRI-turvallinen.

MR

MRI-turvallinen

⚠ VAROITUS

- *Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut.*
- *Varmista ennen kuvantamista, että lisävarusteet on kiinnitetty tiukasti ja oikein.*
- *Älä käytä yli 250 kg:n kuormaa.*
- *Ennen käyttöä tarkista, että vuode on tukeva.*
- *Käytä ainoastaan MR:n kanssa yhteensopivia lisävarusteita.*
- *Tarkista laite ennen käyttöä säännöllisin väliajoin mahdollisten vaurioiden ja kulumisen varalta.*
- *Päällyslevy voi kallistua, kun reunaa kuormitetaan. Varmista, että päällyslevy ei liiku, kun potilas asettuu makuulle.*

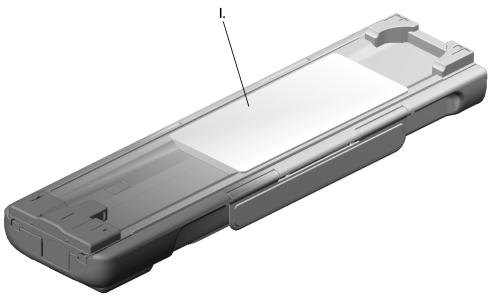
HUOMAUTUS: Laitteen käyttöön liittyvistä vakavista tapaturmista on ilmoitettava valmistajalle. Jos tapaturma sattui EU:n alueella, ilmoita siitä myös sijaintivaltiosi toimivaltaiselle viranomaiselle.

PÄÄLLYSLEVYN KIINNITYS PÖYTÄÄN

ENNEN KÄYTTÖÄ: Lue ennen tämän tuotteen käyttöä magneettikuvauslaitteen mukana toimitetut käyttöohjeet.

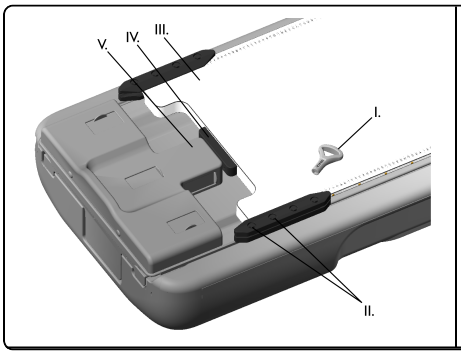
HUOMAUTUS:
- Jos pääkelatukea ei ole kiinnitetty päällyslevyyn, ks. kohta Pääkelatuen kiinnitys.
- Tarvittavat työkalut *(sisältyvät toimitukseen)*: 8 mm:n hylsyavain

1. Siirrä selkäkela pöydän indeksointitilan ylimpään päähän.



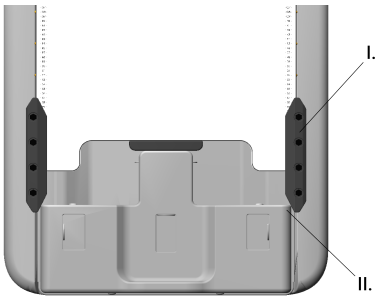
I. Selkäkela

2. Sijoita päällyslevy pöydälle selkäkelan päälle.
3. Päällyslevyn pöytäkiinnityksen yhteydessä suorita käyttöönotto seuraamalla alla kuvattuja vaiheita:
   a. Löysennä alapuolen kuusioruuveja hylsyavaimella *(sisältyy toimitukseen)* ja liu'uta keskimmäinen kohdistuskannatin pöydän alapään kelaporttia vasten.



I. Hylsyavain
II. Kuusioruuvit
III. Peite
IV. Keskimmäinen kohdistuskannatin
V. Kelaportti

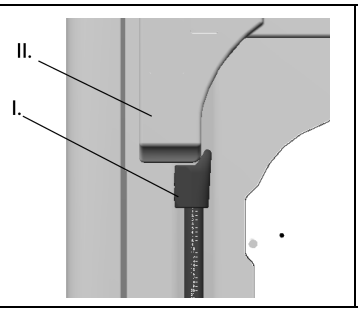
b. Liu'uta alakannattimet pöydän päällyskulmia vasten.
HUOMAUTUS: Huolehdi, että kannattimet on kohdistettu suoraan.

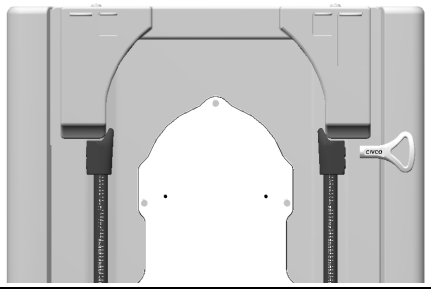


I. Alakannattimet
II. Pöydän päällyskulmat

c. Kiristä alakannatinten kuusioruuvit kohtalaisen tiukalle.
HUOMAUTUS: Älä kiristä liikaa.

d. Liu'uta yläkannattimet pöydän päällyskulmia vasten.
HUOMAUTUS: Huolehdi, että kannattimet on kohdistettu suoraan.





I. Yläkannattimet
II. Pöydän päällyskulmat

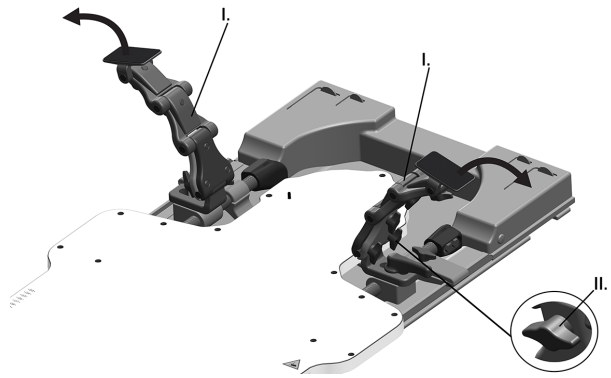
e. Kiristä yläkannatinten kuusioruuvit kohtalaisen tiukalle.
HUOMAUTUS: Älä kiristä liikaa.

KAARITUET

ENNEN KÄYTTÖÄ: Lue kunkin radiotaajuuskelan kanssa toimitetut käyttöohjeet.

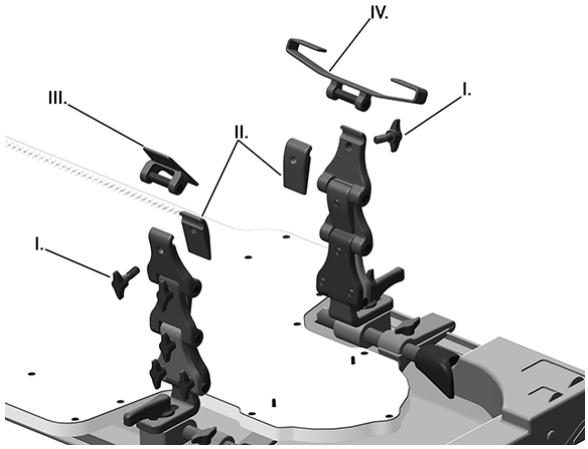
PÄÄKELATUEN SÄÄTÄMINEN

1. Nosta pääkelatuki potilasalueelta löysäämällä säätönuppeja.



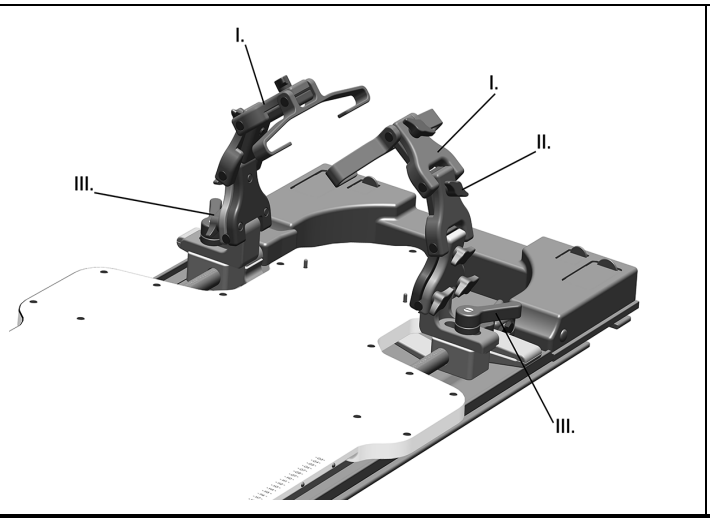
I. Pääkelatuet
II. Säätönupit

2. Tarvittaessa poista kelapehmuste ja kiinnitä kelakiinnitin.
   a. Löysää ylempää säätönuppia.
   b. Poista kelapehmuste ja alapuristintuki.
   c. Kiinnitä alapuristintuki ja kelakiinnitin.
   d. Kiristä yläsäätönuppi.



I. Säätönupit
II. Alapuristintuet
III. Kelapehmusteet
IV. Kelakiinnittimet

3. Aseta potilas päällyslevylle.
4. Säädä säätönupeilla ja -vivuilla pääkelatuki haluttuun kelan sijaintiin.



I. Pääkelatuet
II. Säätönupit
III. Säätövivut

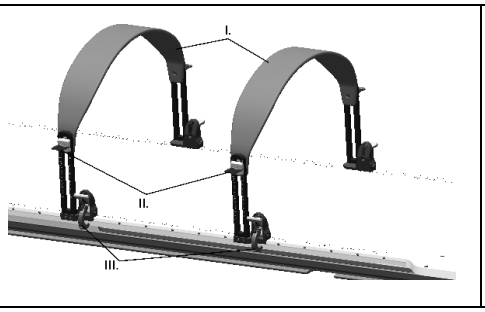
HUOMAUTUS:
- Huolehdi, että pääkelatuki on tiukasti kiinni.
- Pään/kaulan/hartioiden Type-S™ lämpömuovautuva naamio voi häiritä säätövipuja, kun pääkelatuet ovat indeksointimerkkien 22–32 välillä tai sitä alempana.

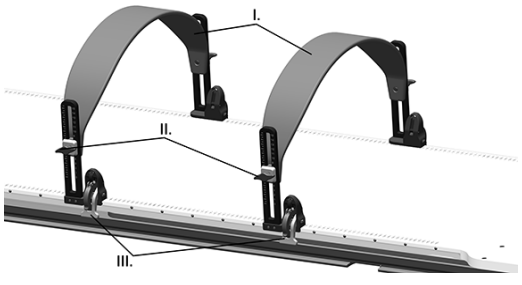
VARTALOKELATUEN KIINNITTÄMINEN

1. Aseta potilas päällyslevylle.

HUOMAUTUS: Huolehdi, että vartalokelatukisillat ovat ylimmässä pystysuorassa asennossa.

2. Sijoita vartalokelatukisillat päällyslevyn haluttuun kohtaan. Lukitse kiinnitysvivut.
3. Säädä vartalokelatukisiltojen korkeutta tarpeen mukaan. Lukitse sillan korkeus korkeuden säätönupeilla.



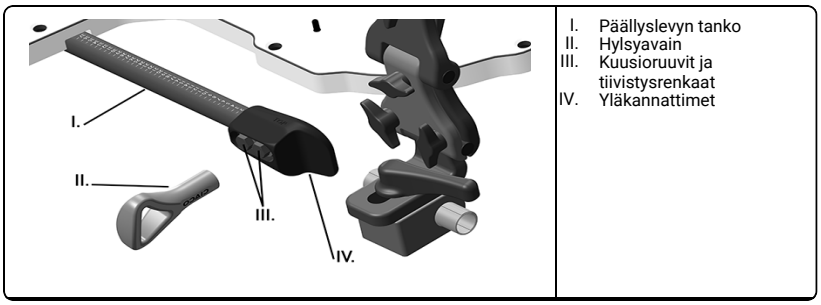


I. Vartalokelatukisillat
II. Korkeudensäätönupit
III. Kiinnitysvivut

HUOMAUTUS: Kun vartalokelatuet on asetettu indeksointitasolle 14 tai sitä korkeammalle, radiotaajuuskelat saattavat häiritä kuvaustunnelia. Valvo etäisyyttä, kun vartalokelatukia ja radiotaajuuskeloja viedään kuvaustunneliin.

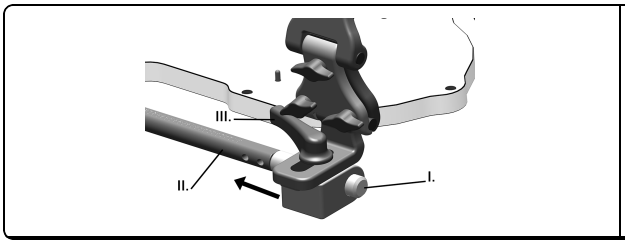
PÄÄKELATUEN KIINNITYS PÄÄLLYSLEVYYN

1. Irrota kuusioruuvit ja tiivistysrenkaat hylsyavaimella.
2. Irrota yläkannatin päällyslevyn tangosta.



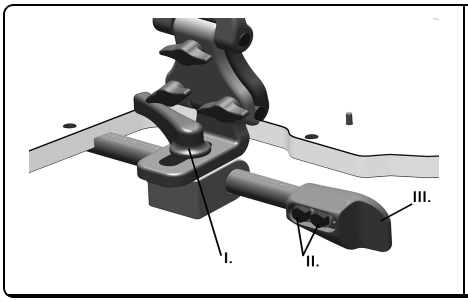
I. Päällyslevyn tanko
II. Hylsyavain
III. Kuusioruuvit ja tiivistysrenkaat
IV. Yläkannattimet

3. Kohdista pääkelan tukiosa päällyslevyn tangon kanssa.
4. Löysää pääkelatuen säätövipua.
5. Työnnä pääkelatuki varovasti pääkelan tukiosasta päällyslevyn tangon päälle.



I. Pääkelan tukiosa
II. Päällyslevyn tanko
III. Säätövipu

6. Hävitä pääkelan tukiosa asianmukaisesti.
7. Kiristä pääkelatuen säätövipu.
8. Kiinnitä yläkannatin.
9. Kiristä kuusioruuvit ja tiivistysrenkaat hylsyavaimella.

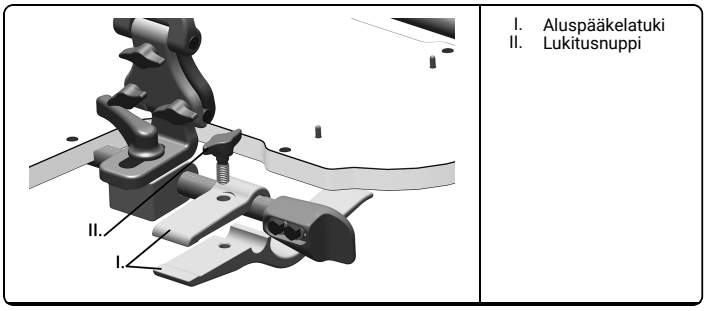


I. Säätövipu
II. Yläkannattimet
III. Kuusioruuvit ja tiivistysrenkaat

10. Toista vaiheet 1–10 vastakkaisella puolella.
11. Kiinnitä aluspääkelatuki.

HUOMAUTUS: Aluspääkelatuki voidaan sijoittaa pääkelatuen ylä- tai alapuolelle.

a. Aseta tuki päällyslevyn tangon päälle.
b. Kiinnitä lukitusnuppi.



I. Aluspääkelatuki
II. Lukitusnuppi

c. Toista vaiheet a ja b vastakkaisella puolella.

HUOMAUTUS: Katso vaiheet kohdasta *Päällyslevyn kiinnitys pöytään*, joihin sisältyvät myös ohjeet käyttöönottoon.

UUDELLEENKÄSITTELY

⚠ VAROITUS

- *Tämän tuotteen käyttäjillä on velvollisuus ja vastuu antaa potilaille, työtovereille ja itselleen paras mahdollinen tartuntasuoja. Vältä ristikontaminaatio noudattamalla laitoksesi infektiontorjuntamenetelmiä.*
- *Laite on puhdistettava ohjeiden mukaisesti käyttökertojen välillä.*

1. Puhdista tarvittaessa laitteen pinta poistamalla näkyvä lika tavanomaisella bakteereja tappavalla pyyhkeellä, kuten alkoholia sisältävällä pyyhkeellä. Jos näkyvää likaa ei saada pois, toista puhdistusvaiheet ja tarvittaessa hävitä laite.

YLLÄPITO

HUOMAUTUS: Tarkista laite ennen käyttöä säännöllisin väliajoin mahdollisten vaurioiden ja kulumisen varalta.

UTILISATION PRÉVUE

Les dispositifs sont utilisés pour faciliter le support et le positionnement des patients pendant une IRM.

ATTENTION

La loi fédérale américaine n'autorise la vente de ce dispositif que sur ordonnance ou par un médecin.

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ RELATIVES À LA RÉSONANCE MAGNÉTIQUE (IRM)

MR

Compatible avec l'IRM

- Dispositif sans danger pour l'IRM.

⚠ AVERTISSEMENT

- *Ne pas utiliser si le dispotif semble endommagé.*
- *Assurez-vous que les accessoires sont correctement fixés dans la position adaptée avant de procéder à l'imagerie.*
- *N'appliquez pas de charge supérieure à 250 kg.*
- *Avant utilisation, s'assurer que la housse de protection est fixée.*
- *Utiliser uniquement des accessoires compatibles avec les appareils d'IRM.*
- *Vérifier avant utilisation si le dispositif présente des signes de dommages ou d'usure normale.*
- *Le recouvrement peut pencher lorsque le poids est chargé sur le bord. Assurez-vous que le recouvrement ne bouge pas lorsque la patiente se couche.*

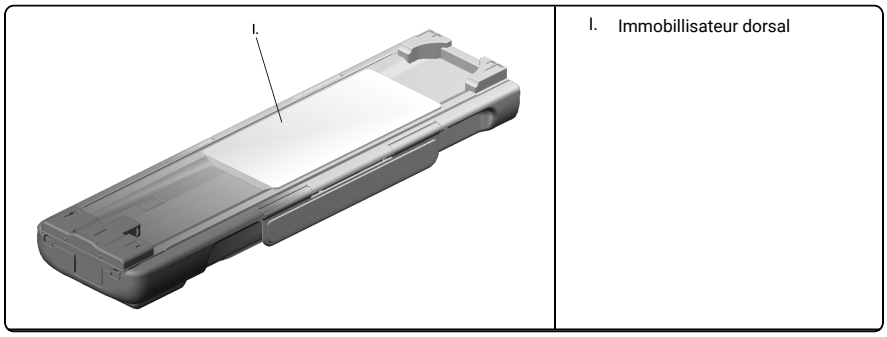
REMARQUE: En cas d'incident grave en lien avec le dispositif, ledit incident doit être signalé au fabricant. Si l'incident se produit au sein de l'Union européenne, veuillez également le signaler à l'organisme compétent de l'État membre dans lequel vous êtes établi.

FIXATION DU RECOUVREMENT SUR LE PLATEAU DE LA TABLE

AVANT UTILISATION: Avant d'utiliser ce produit, consultez le mode d'emploi fourni avec le scanner IRM.

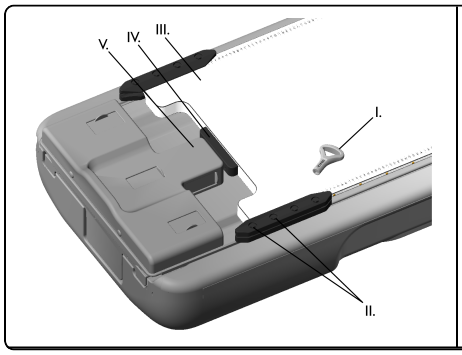
REMARQUE:
- Si le support de l'immobilisateur pour la tête n'est pas fixé au recouvrement, voir la section Fixation du support de l'immobilisateur pour la tête.
- Outils nécessaires *(fournis)* : clé à douille de 8 mm

1. Déplacez l'immobilisateur dorsal vers l'extrémité supérieure de la position d'indexation de la table.



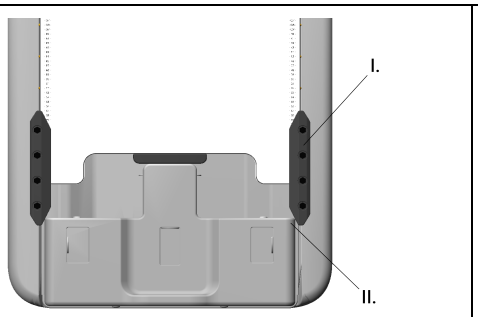
I. Immobillisateur dorsal

2. Placez le recouvrement sur le plateau de la table sur l'immobilisateur dorsal.
3. Pour le réglage initial, suivez les étapes ci-dessous lors de la fixation du recouvrement sur le plateau de la table :
   a. Desserrez les vis à tête hexagonale inférieures avec la clé à douille *(fournie)* et faites glisser le support d'alignement intermédiaire contre l'orifice de l'immobilisateur situé à l'extrémité inférieure du plateau de table.



I. Clé à douille
II. Vis à tête hexagonale
III. Housse de protection
IV. Support d'alignement intermédiaire
V. Orifice de l'immobilisateur

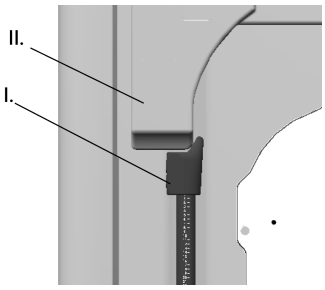
b. Faites glisser les supports inférieurs vers le haut contre les coins du couvercle du plateau de la table.
REMARQUE: Assurez-vous que les supports sont alignés uniformément.

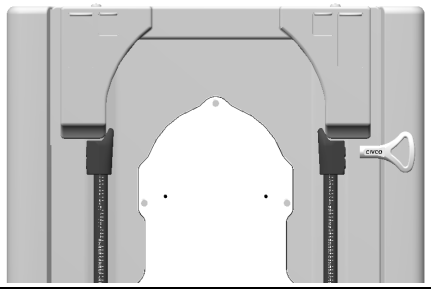


I. Supports inférieurs
II. Coins du couvercle du plateau de la table

c. Serrez les vis hexagonales sur les supports inférieurs selon un couple modéré.
REMARQUE: Veillez à ne pas trop serrer.

d. Faites glisser les supports supérieurs vers le haut contre les coins du couvercle du plateau de la table.
REMARQUE: Assurez-vous que les supports sont alignés uniformément.





I. Supports supérieurs
II. Coins du couvercle du plateau de la table

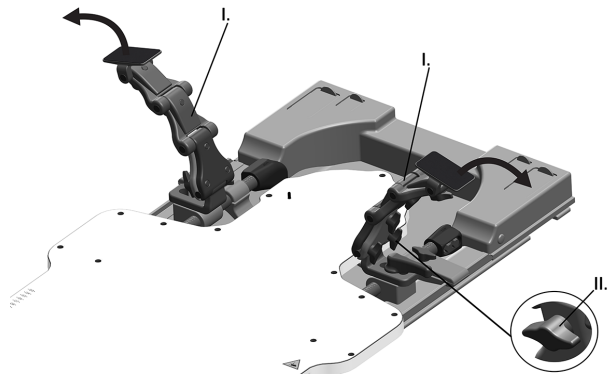
e. Serrez les vis hexagonales sur les supports supérieurs selon un couple modéré.
REMARQUE: Veillez à ne pas trop serrer.

SUPPORT DE BOBINES

AVANT UTILISATION: Reportez-vous au mode d'emploi fourni avec chaque bobine de radiofréquence.

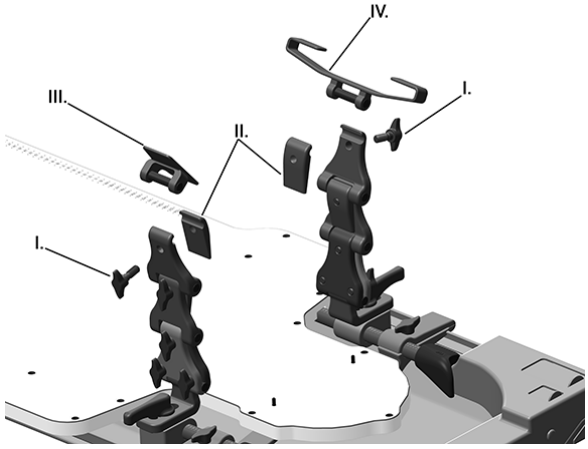
RÉGLAGE DU SUPPORT DE L'IMMOBILISATEUR POUR LA TÊTE

1. Soulevez le support de l'immobilisateur pour la tête hors de la zone du patient en desserrant les boutons de réglage.



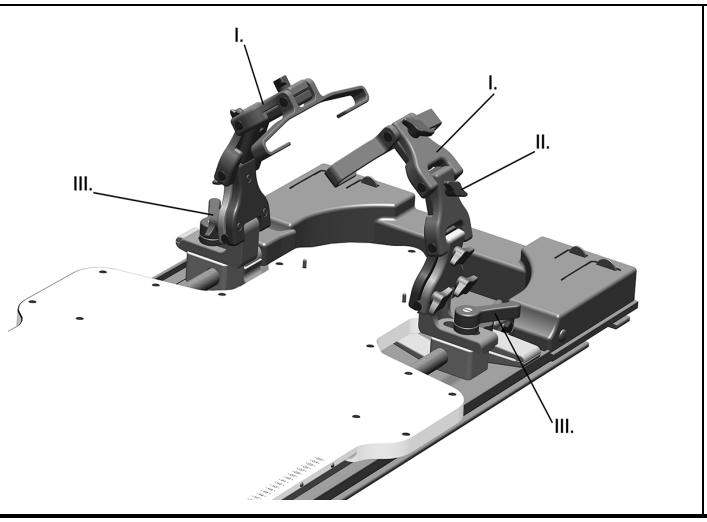
I. Supports de l'immobilisateur pour la tête
II. Boutons de réglage

2. Retirez le coussinet de l'immobilisateur, le cas échéant, et fixez le clip de l'immobilisateur.
   a. Desserrez le bouton de réglage supérieur.
   b. Retirez le coussinet de l'immobilisateur et le support de pince inférieur.
   c. Fixez le support de pince inférieur et le clip de l'immobilisateur.
   d. Serrez le bouton de réglage supérieur.



I. Boutons de réglage
II. Supports de pince inférieurs
III. Coussinets de l'immobilisateur
IV. Clips de l'immobilisateur

3. Positionnez le patient sur le recouvrement.
4. Ajustez le support de l'immobilisateur pour la tête avec les boutons et les leviers de réglage selon le placement souhaité.



I. Supports de l'immobilisateur pour la tête
II. Boutons de réglage
III. Leviers de réglage

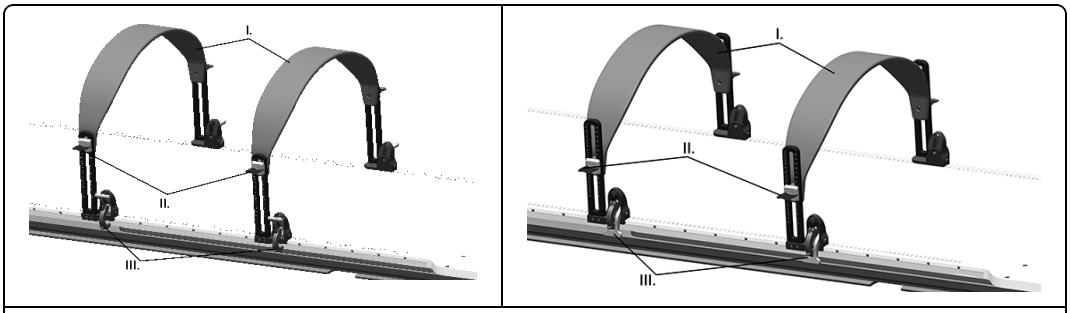
REMARQUE:
- Veillez à la fixation du support de l'immobilisateur pour la tête.
- Un masque thermoplastique de type Type-S™ pour la tête / le cou / les épaules peut interférer avec les leviers de réglage lorsque les supports de l'immobilisateur pour la tête se situent entre les repères d'indexation 22 et 32, ou sur les repères inférieurs.

FIXATION DU SUPPORT DE L'IMMOBILISATEUR POUR LE CORPS

1. Positionnez le patient sur le recouvrement.

REMARQUE: Assurez-vous que les ponts du support de l'immobilisateur pour le corps se trouvent dans la position la plus verticale.

2. Placez les ponts du support de l'immobilisateur pour le corps sur le recouvrement dans la position souhaitée. Actionnez les leviers de fixation.
3. Réglez la hauteur des ponts du support de l'immobilisateur pour le corps, le cas échéant. Fixez la hauteur du pont avec les boutons de réglage en hauteur.

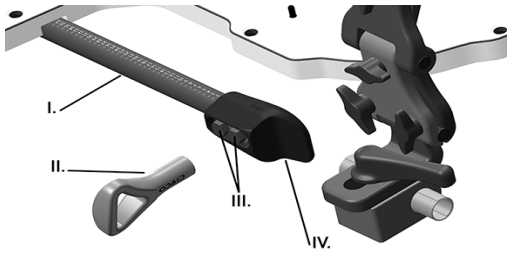


I. Ponts du support de l'immobilisateur pour le corps
II. Boutons de réglage de la hauteur
III. Leviers de fixation

REMARQUE: Lorsque les supports de l'immobilisateur pour le corps sont réglés sur le niveau d'indexation 14 ou sur un niveau supérieur, des interférences sont possibles entre les bobines de radiofréquence et l'alésage du portique. Surveillez le jeu lors de l'insertion des supports de l'immobilisateur pour le corps et des bobines de radiofréquence dans l'alésage du portique.

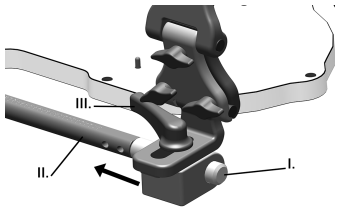
FIXATION DU SUPPORT DE L'IMMOBILISATEUR POUR LA TÊTE AU RECOUVREMENT

1. Utilisez la clé à douille pour retirer les vis à tête hexagonale et les rondelles.
2. Retirez le support supérieur de la tige de recouvrement.



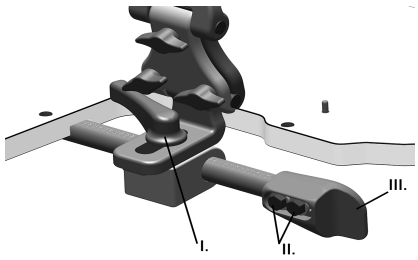
I. Tige de recouvrement
II. Clé à douille
III. Vis à tête hexagonale et rondelles
IV. Supports supérieurs

3. Alignez la pièce du support de l'immobilisateur pour la tête avec la tige de recouvrement.
4. Desserrez le levier de réglage sur le support de l'immobilisateur pour la tête.
5. Glissez délicatement le support de l'immobilisateur pour la tête de la pièce du support de l'immobilisateur pour la tête sur la tige de recouvrement.



I. Pièce du support de l'immobilisateur pour la tête
II. Tige de recouvrement
III. Levier de réglage

6. Jetez la pièce du support de l'immobilisateur pour la tête selon les règles en vigueur.
7. Fixez le levier de réglage sur le support de l'immobilisateur pour la tête.
8. Fixez le support supérieur.
9. Serrez les vis à tête hexagonale et les rondelles à l'aide de la clé à douille.

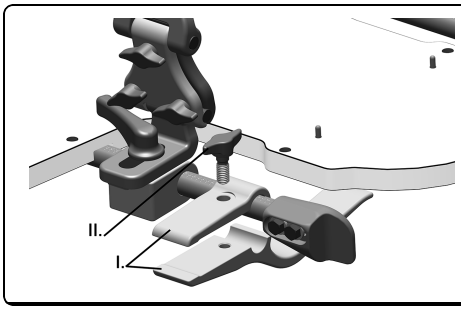


I. Levier de réglage
II. Supports supérieurs
III. Vis à tête hexagonale et rondelles

10. Répétez les étapes 1 à 10 du côté opposé.
11. Fixez l'immobilisateur pour la tête par le dessous.

REMARQUE: Le support de l'immobilisateur pour la tête placé en dessous peut être positionné en dessous ou au-dessus du support de l'immobilisateur pour la tête.

a. Positionnez le support sur la tige de recouvrement.
b. Actionnez le levier de verrouillage.



I. Support de l'immobilisateur pour la tête par le dessous
II. Bouton de verrouillage

c. Répétez les étapes a à b du côté opposé.

REMARQUE: Pour connaître la marche à suivre, consultez la section *Fixation du recouvrement sur le plateau de la table*, ainsi que les étapes pour le réglage initial.

RETRAITEMENT

⚠AVERTISSEMENT

- *Les utilisateurs de ce produit ont l'obligation et la responsabilité d'accorder le plus haut degré de prévention des infections aux patients, au personnel et à eux-mêmes. Pour éviter toute contamination croisée, suivre les principes de contrôle des infections en vigueur dans votre établissement.*
- *Nettoyer le dispositif après chaque utilisation, conformément aux instructions.*

1. En cas de nécessité, nettoyer la surface du dispositif en éliminant les contaminants visibles à l'aide d'un germicide du commerce, tel que l'alcool. Si la contamination visible ne peut pas être éliminée, répéter les étapes de nettoyage et, si nécessaire, jeter le dispositif.

ENTRETIEN

REMARQUE: Vérifier avant utilisation si le dispositif présente des signes de dommages ou d'usure normale.

VERWENDUNGSZWECK

Die Vorrichtung soll bei der Unterstützung und Positionierung des Patienten während einer MRT helfen.

ACHTUNG

Nach US-amerikanischem Recht darf diese Vorrichtung nur von einem Arzt oder auf Anweisung eines Arztes verkauft werden.

MR-SICHERHEITSINFORMATION

MR

MRT-sicher

- Diese Vorrichtung ist MRT-sicher.

⚠ WARNHINWEIS

- *Das Gerät nicht benutzen, falls es beschädigt wurde.*
- *Sicherstellen, dass das Zubehör vor der Aufnahme fest in der richtigen Position angebracht ist.*
- *Die aufliegende Last darf 250 kg nicht übersteigen.*
- *Vor dem Gebrauch dafür sorgen, dass der Aufsatz fest sitzt.*
- *Nur MR-kompatibles Zubehör verwenden.*
- *Das Gerät vor der Benutzung auf Zeichen von Beschädigungen und Abnutzungserscheinungen überprüfen.*
- *Die Auflage kann sich biegen, wenn Gewicht an den Kanten angelegt wird. Stellen Sie sicher, dass sich die Auflage nicht bewegt, wenn die Patientin liegt.*

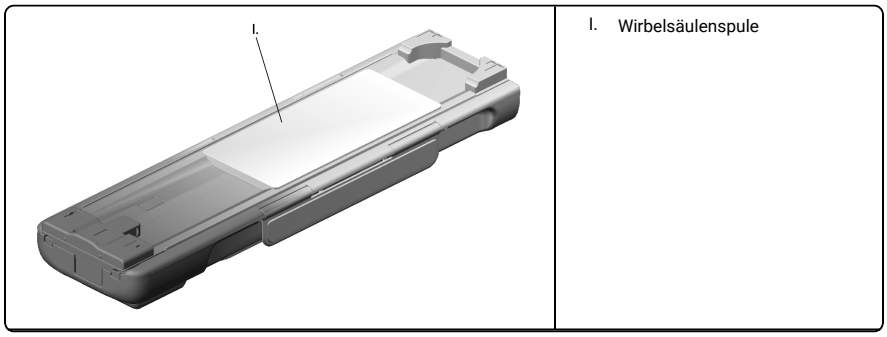
HINWEIS: Wenn es zu einem ernsthaften Vorfall im Zusammenhang mit dem Gerät kommt, sollte der Vorfall dem Hersteller gemeldet werden. Wenn der Vorfall in der Europäischen Union geschieht, muss dies auch der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates gemeldet werden, in der sich Ihre Einrichtung befindet.

ANBRINGEN DER ÜBERLAGERUNG AN DER TISCHPLATTE

VOR DER BENUTZUNG: Vor Verwendung dieses Produkts die Bedienungsanleitung des MRT-Scanners lesen.

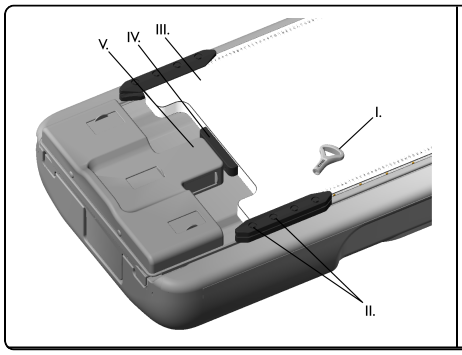
HINWEIS:
- Wenn der Kopfspulenträger nicht an der Auflage angebracht ist, siehe Abschnitt Anbringen des Kopfspulenträgers.
- Benötigtes Werkzeug *(mitgeliefert)* : 8mm Steckschlüssel

1. Die Wirbelsäulenspule an das höchste Ende der Indexierungsposition der Tischplatte schieben.



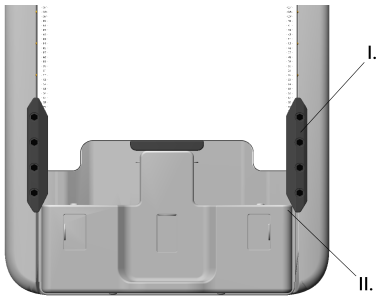
I. Wirbelsäulenspule

2. Die Überlagerung auf die Tischplatte über der Rückenspule legen.
3. Beim erstmaligen Einrichten die folgenden Schritte ausführen, wenn Sie das Overlay an der Tischplatte anbringen:
   a. Die Innensechskantschrauben mit dem *(mitgelieferten)* Steckschlüssel lösen und die Halterung für eine mittlere Ausrichtung am Spulen-Port entlang am unteren Ende der Tischplatte nach oben schieben.



I. Steckschlüssel
II. Sechskantschrauben
III. Aufsatz
IV. Klammer für mittlere Ausrichtung
V. Spulen-Port

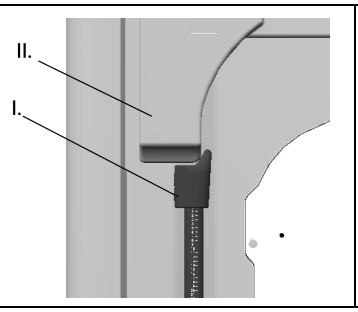
b. Die unteren Halterungen gegen die Ecken der Tischplatte schieben.
HINWEIS: Sicherstellen, dass die Klammern gleichmäßig ausgerichtet sind.

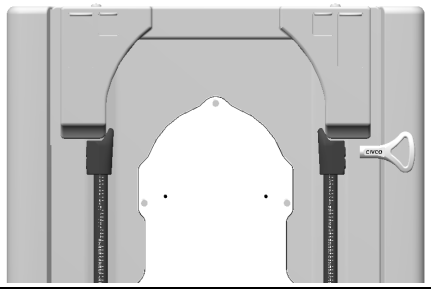


I. Untere Klammern
II. Tischplattenecken

c. Sechskantschrauben mit geringer Spannung an den unteren Halterungen befestigen.
HINWEIS: Nicht überdrehen.

d. Die oberen Halterungen gegen die Ecken der Tischplatte schieben.
HINWEIS: Sicherstellen, dass die Klammern gleichmäßig ausgerichtet sind.





I. Obere Klammern
II. Tischplattenecken

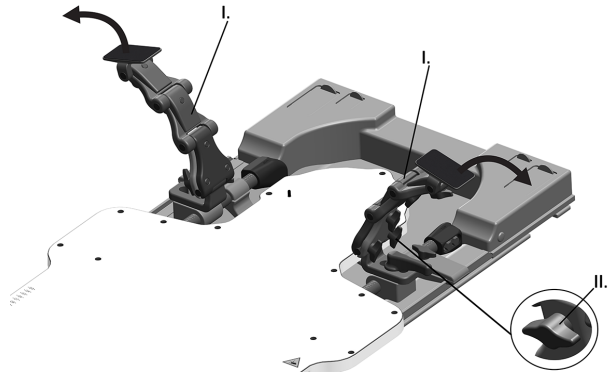
e. Sechskantschrauben mit geringer Spannung an den oberen Halterungen befestigen.
HINWEIS: Nicht überdrehen.

SPULENSTÜTZEN

VOR DER BENUTZUNG: Siehe die mit jeder HF-Spule gelieferte Bedienungsanleitung.

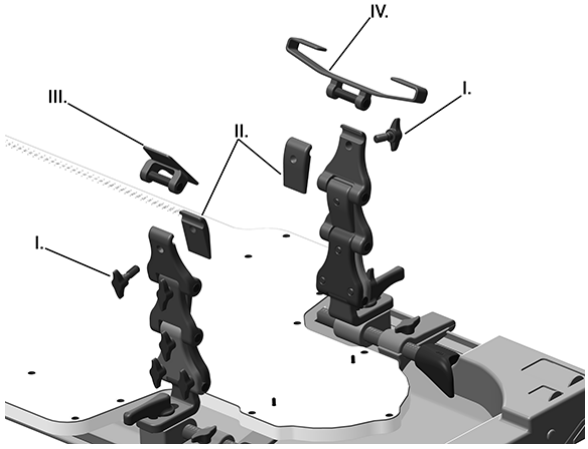
EINSTELLEN DES KOPFSPULENTRÄGERS

1. Den Kopfspulenträger aus dem Patientenbereich heben, indem Sie die Einstellknöpfe lösen.



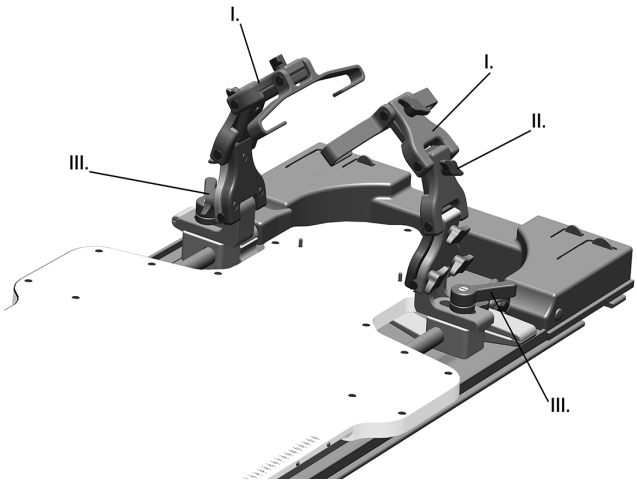
I. Kopfspulenträger
II. Einstellknöpfe

2. Gegebenenfalls die Spulenauflage entfernen und die Spulenklemme befestigen.
   a. Den oberen Einstellknopf lösen.
   b. Spulenauflage und untere Klemmhalterung entfernen.
   c. Die untere Klemmhalterung und die Spulenklemme befestigen.
   d. Den oberen Einstellknopf festziehen.



I. Einstellknöpfe
II. Untere Klemmhalterungen
III. Spulenauflagen
IV. Spulenklemmen

3. Den Patienten auf der Überlagerung positionieren.
4. Den Kopfspulenträger mit den Einstellknöpfen und den Einstellhebeln für die gewünschte Platzierung der Spule einstellen.



I. Kopfspulenträger
II. Einstellknöpfe
III. Einstellhebel

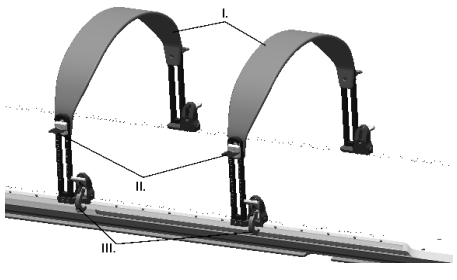
HINWEIS:
- Sicherstellen, dass der Kopfspulenträger sicher befestigt ist.
- Die thermoplastische Type-S™ Kopf- / Hals- / Schulter-Maske kann die Einstellhebel stören, wenn sich die Kopfspulenträger zwischen den Indexmarken 22 und 32 und darunter befinden.

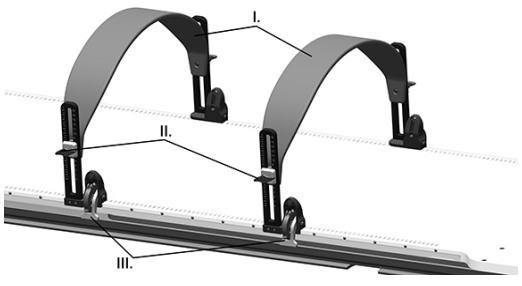
BEFESTIGUNG DES KÖRPERSPULENTRÄGERS

1. Den Patienten auf der Überlagerung positionieren.

HINWEIS: Sicherstellen, dass sich die Stützbrücken der Körperspule in der höchsten vertikalen Position befinden.

2. Die Körperspulen-Stützbrücken an der gewünschten Position auf der Überlagerung anbringen. Andockhebel sichern.
3. Die Höhe der Körperspulen-Stützbrücken nach Bedarf anpassen. Die Höhe der Brücke mit Höhenverstellknöpfen sichern.



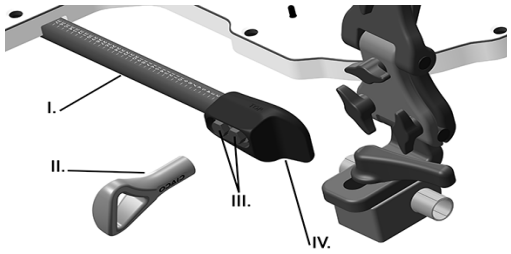


I. Körperspulen-Stützbrücken
II. Höheneinstellknöpfe
III. Andockhebel

HINWEIS: Wenn der Kopfspulenträger auf der Indexierungsstufe 14 oder höher eingestellt ist, besteht die Gefahr einer Störung der HF-Spulen mit Portalbohrung. Abstand beim Einsetzen von Körperspulenträgern und HF-Spulen in die Portalbohrung überwachen.

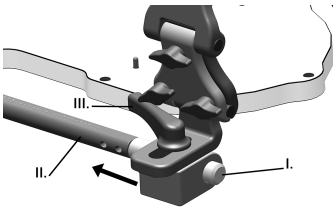
ANBRINGEN DES KOPFSPULENTRÄGERS AN DER ÜBERLAGERUNG

1. Sechskantschrauben und Unterlegscheiben unter Verwendung eines Steckschlüssels entfernen.
2. Die obere Halterung von der Überlagerungsstange entfernen.



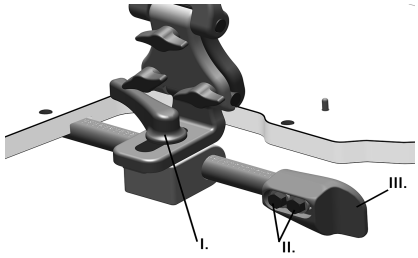
I. Überlagerungsstange
II. Steckschlüssel
III. Sechskantschrauben und Unterlegscheiben
IV. Obere Klammern

3. Das Kopfspulenträgerstück auf die Überlagerungsstange ausrichten.
4. Einstellhebel am Kopfspulenträger lösen.
5. Den Kopfspulenträger vorsichtig vom Kopfspulenträgerstück auf die Auflagestange schieben.



I. Kopfspulenträgerstück
II. Überlagerungsstange
III. Einstellhebel

6. Das Kopfspulenträgerstück entsprechend entsorgen.
7. Einstellhebel am Kopfspulenträger sichern.
8. Die obere Halterung befestigen.
9. Sechskantschrauben und Unterlegscheiben unter Verwendung eines Steckschlüssels sichern.

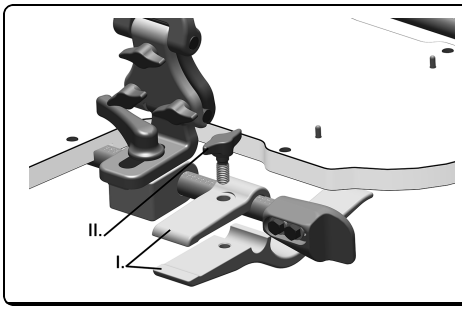


I. Einstellhebel
II. Obere Klammern
III. Sechskantschrauben und Unterlegscheiben

10. Die Schritte 1 bis 10 auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen.
11. Unter dem Kopfspulenträger befestigen.

HINWEIS: Der untere Kopfspulenträger kann unterhalb oder oberhalb des Kopfspulenträgers positioniert sein.

a. Stütze auf der Überlagerungsstange positionieren.
b. Verriegelungsknopf sichern.



I. Unter dem Kopfspulenträger
II. Arretierknopf

c. Die Schritte a und b auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen.

HINWEIS: Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt *Anbringen der Überlagerung an der Tischplatte*, einschließlich der Schritte für die Ersteinrichtung.

WIEDERAUFBEREITUNG

⚠ WARNHINWEIS

- *Die Benutzer dieses Produkts sind verpflichtet, für die Patienten, Mitarbeiter und sich selbst den höchsten Grad an Infektionsschutz zu gewährleisten. Zur Vermeidung von Kreuzkontamination sind die in Ihrer Einrichtung vorgeschriebenen Infektionsschutzverfahren einzuhalten.*
- *Das Gerät zwischen den Anwendungen gemäß den Anweisungen reinigen.*

1. Die Oberfläche bei Bedarf mit einem handelsüblichen keimtötenden (z. B. alkoholgetränkten) Wischtuch abwischen. Wenn eine sichtbare Verunreinigung nicht entfernt werden kann, die Reinigungsschritte wiederholen. Falls notwendig, das Produkt entsorgen.

WARTUNG

HINWEIS: Das Gerät vor der Benutzung auf Zeichen von Beschädigungen und Abnutzungserscheinungen überprüfen.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Οι συσκευές χρησιμοποιούνται ως βοηθήματα στην υποστήριξη και την τοποθέτηση των ασθενών κατά τη διάρκεια μιας μαγνητικής τομογραφίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Στις Η.Π.Α., η ομοσπονδιακή νομοθεσία περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτής μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΊΕΣ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ ΜΑΓΝΗΤΙΚΟΎ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΎ (MRI)

MR

Ασφαλές σε περιβάλλον μαγνητικού συντονισμού (MR)

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ασφάλεια σε περιβάλλον μαγνητικού συντονισμού (MR).

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- *Να μη χρησιμοποιηθεί εάν η συσκευή εμφανίζει ζημιές.*
- *Βεβαιωθείτε ότι τα βοηθητικά εξαρτήματα έχουν στερεωθεί καλά στη σωστή θέση πριν από την απεικόνιση.*
- *Μην ασκείτε φορτίο πάνω από 250 kg (550 lbs).*
- *Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η επικάλυψη είναι σταθερή.*
- *Χρησιμοποιείτε μόνο συμβατά με MR παρελκόμενα.*
- *Επιθεωρείτε τη συσκευή τακτικά πριν από τη χρήση για βλάβες και γενικές φθορές.*
- *Η επικάλυψη μπορεί να πάρει κλίση όταν το βάρος φορτώνεται στην άκρη. Βεβαιωθείτε ότι η επικάλυψη δεν μετακινείται καθώς τοποθετείται ο ασθενής.*

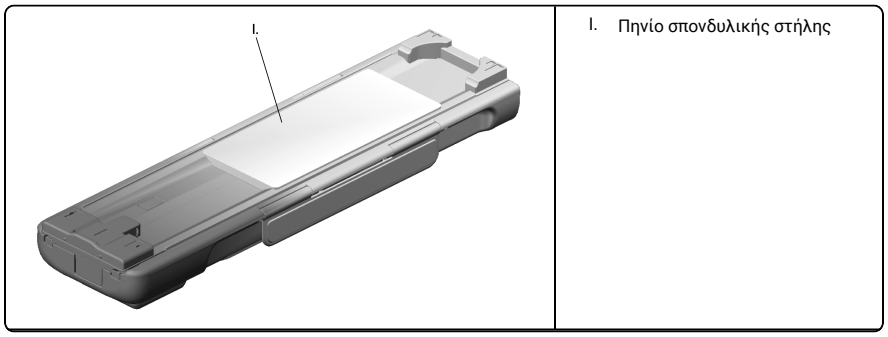
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν υπάρξει κάποιο σοβαρό συμβάν σε σχέση με τη συσκευή, θα πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή. Εάν συμβεί κάποιο συμβάν εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αναφέρετε το επίσης στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είστε εγκατεστημένοι.

ΣΤΕΡΈΩΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΎΜΜΑΤΟΣ ΣΤΗΝ ΤΡΆΠΕΖΑ

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του σαρωτή MRI.

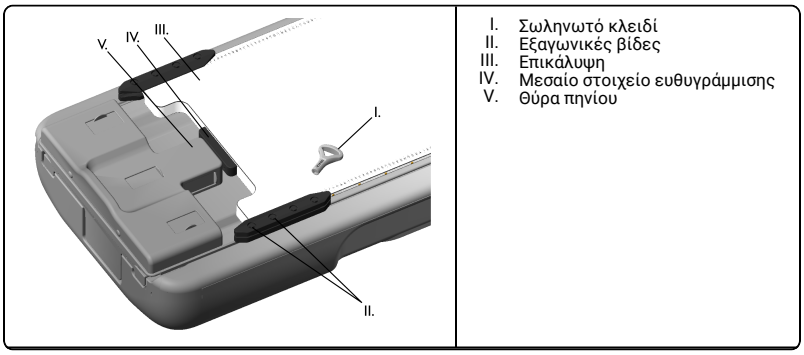
ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
- Αν το στήριγμα του πηνίου κεφαλής δεν είναι στερεωμένο στο κάλυμμα, βλ. ενότητα "Στερέωση στηρίγματος πηνίου κεφαλής".
- Απαιτούμενα εργαλεία *(παρέχονται)*: σωληνωτό κλειδί 8mm

1. Μετακινήστε το πηνίο σπονδυλικής στήλης στο ανώτερο άκρο της θέσης οριοθέτησης στην επιφάνεια της τράπεζας.



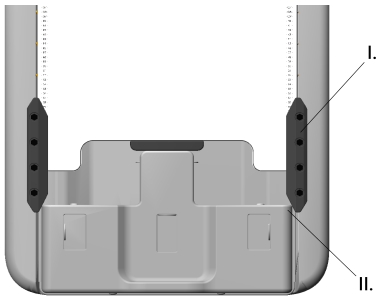
I. Πηνίο σπονδυλικής στήλης

2. Τοποθετήστε το κάλυμμα στην επιφάνεια της τράπεζας πάνω από το πηνίο σπονδυλικής στήλης.
3. Για την αρχική διευθέτηση, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα για να στερεώσετε το κάλυμμα στην επιφάνεια της τράπεζας:
   a. Χαλαρώστε τις κάτω εξαγωνικές βίδες με το σωληνωτό κλειδί *(παρέχεται)* και σπρώξτε το μεσαίο στοιχείο ευθυγράμμισης μέχρι τη θύρα του πηνίου στο κάτω άκρο της τράπεζας.



I. Σωληνωτό κλειδί
II. Εξαγωνικές βίδες
III. Επικάλυψη
IV. Μεσαίο στοιχείο ευθυγράμμισης
V. Θύρα πηνίου

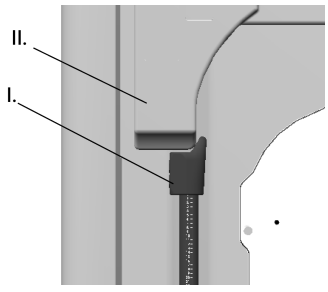
b. Σπρώξτε τα κάτω στοιχεία συγκράτησης μέχρι τις γωνίες του καλύμματος της τράπεζας.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία συγκράτησης είναι ευθυγραμμισμένα ομοιόμορφα.

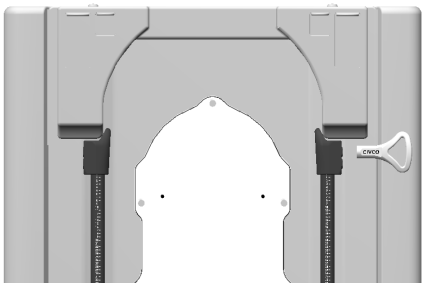


I. Κάτω στοιχεία συγκράτησης
II. Γωνίες καλύμματος τράπεζας

c. Ασφαλίστε τις εξαγωνικές βίδες στα κάτω στοιχεία συγκράτησης, με μέτρια σύσφιξη.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μη σφίγγετε υπερβολικά.

d. Σπρώξτε τα πάνω στοιχεία συγκράτησης μέχρι τις γωνίες του καλύμματος της τράπεζας.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία συγκράτησης είναι ευθυγραμμισμένα ομοιόμορφα.





I. Πάνω στοιχεία συγκράτησης
II. Γωνίες καλύμματος τράπεζας

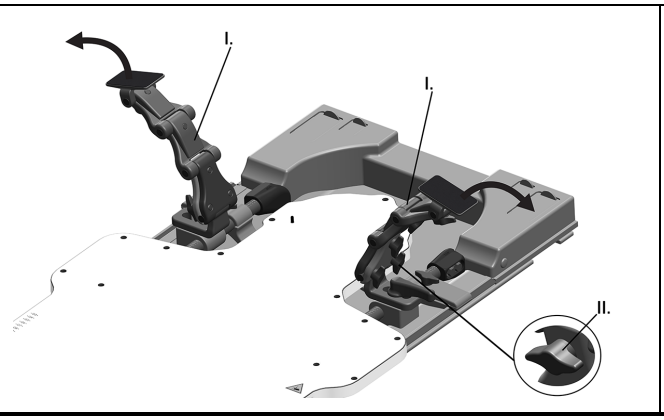
e. Ασφαλίστε τις εξαγωνικές βίδες στα πάνω στοιχεία συγκράτησης, με μέτρια σύσφιξη.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μη σφίγγετε υπερβολικά.

ΥΠΟΣΤΗΡΊΓΜΑΤΑ ΠΗΝΙΩΝ

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας που συνοδεύουν κάθε πηνίο RF.

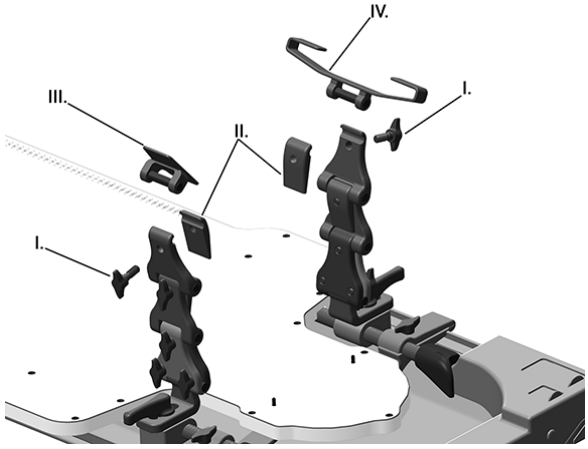
ΡΥΘΜΙΣΗ ΣΤΗΡΊΓΜΑΤΟΣ ΠΗΝΊΟΥ ΚΕΦΑΛΉΣ

1. Χαλαρώστε τα κουμπιά ρύθμισης και σηκώστε το στήριγμα του πηνίου κεφαλής από την περιοχή του ασθενούς.



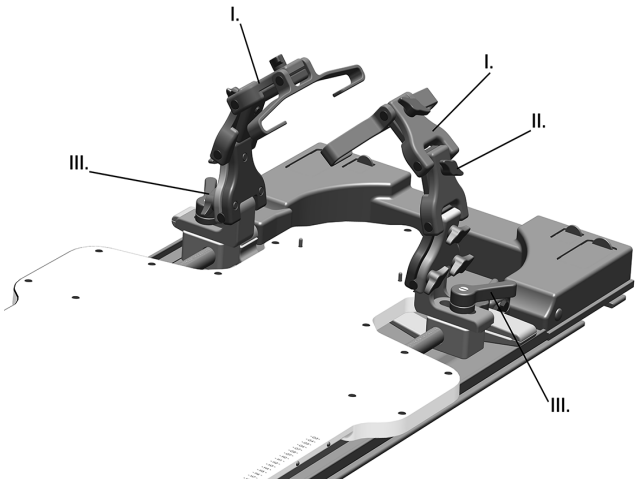
I. Στηρίγματα πηνίου κεφαλής
II. Μοχλοί προσαρμογής

2. Αν χρειάζεται, αφαιρέστε το μαξιλαράκι του πηνίου και στερεώστε το κλιπ του πηνίου.
   a. Χαλαρώστε το πάνω κουμπί ρύθμισης.
   b. Αφαιρέστε το μαξιλαράκι του πηνίου και το στήριγμα του κάτω σφιγκτήρα.
   c. Στερεώστε το στήριγμα του κάτω σφιγκτήρα και το κλιπ του πηνίου.
   d. Σφίξτε το πάνω κουμπί ρύθμισης.



I. Μοχλοί προσαρμογής
II. Στηρίγματα κάτω σφιγκτήρα
III. Μαξιλαράκια πηνίου
IV. Κλιπ πηνίου

3. Τοποθετήστε τον ασθενή πάνω στο κάλυμμα.
4. Ρυθμίστε το στήριγμα του πηνίου κεφαλής με τα κουμπιά ρύθμισης και τους μοχλούς ρύθμισης, έτσι ώστε να τοποθετήσετε το πηνίο στην επιθυμητή θέση.



I. Στηρίγματα πηνίου κεφαλής
II. Μοχλοί προσαρμογής
III. Μοχλοί ρύθμισης

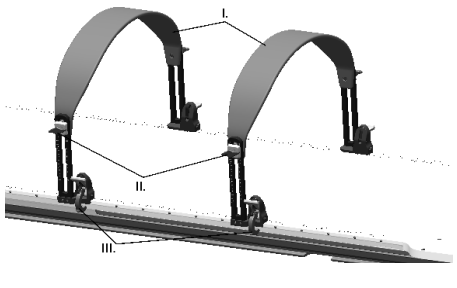
ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
- Βεβαιωθείτε ότι το στήριγμα του πηνίου κεφαλής είναι ασφαλισμένο.
- Η θερμοπλαστική μάσκα τύπου Type-S™ κεφαλής/αυχένα/ώμου μπορεί να παρεμποδίζει τους μοχλούς ρύθμισης, αν τα στηρίγματα πηνίων κεφαλής βρίσκονται ανάμεσα στα σημεία οριοθέτησης 22 και 32 ή χαμηλότερα.

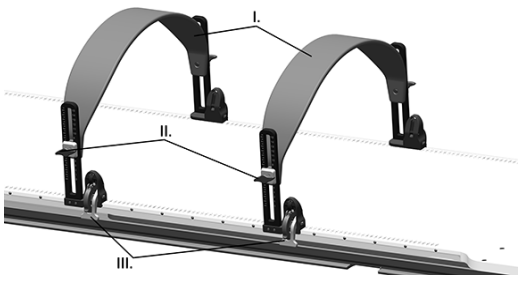
ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΟΣ ΠΗΝΙΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ

1. Τοποθετήστε τον ασθενή πάνω στο κάλυμμα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι οι γέφυρες στήριξης του πηνίου σώματος βρίσκονται στην ανώτερη κάθετη θέση.

2. Τοποθετήστε τις γέφυρες στήριξης του πηνίου σώματος στην επιθυμητή θέση πάνω στο κάλυμμα. Ασφαλίστε τους μοχλούς πρόσδεσης.
3. Ρυθμίστε τις γέφυρες στήριξης του πηνίου σώματος στο κατάλληλο ύψος. Ασφαλίστε τη γέφυρα στο επιθυμητό ύψος με τα κουμπιά ρύθμισης του ύψους.



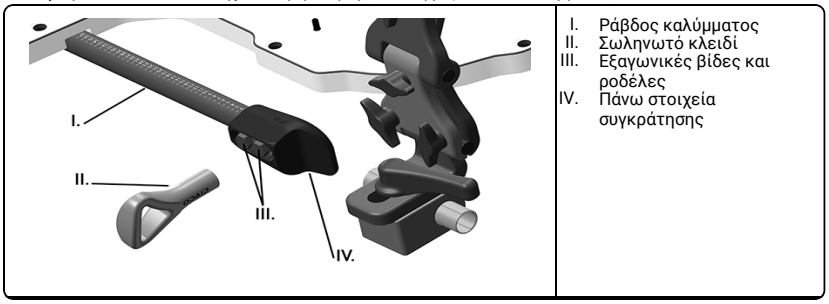


I. Γέφυρες στήριξης πηνίου σώματος
II. Κουμπιά ρύθμισης ύψους
III. Μοχλοί πρόσδεσης

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα πηνία RF ενδέχεται να παρεμποδίζουν το Gantry, αν τα στηρίγματα πηνίων σώματος έχουν ρυθμιστεί στο επίπεδο οριοθέτησης 14 ή παραπάνω. Ελέγξτε τα περιθώρια όταν θα τοποθετήσετε τα στηρίγματα των πηνίων σώματος και τα πηνία RF μέσα στο Gantry.

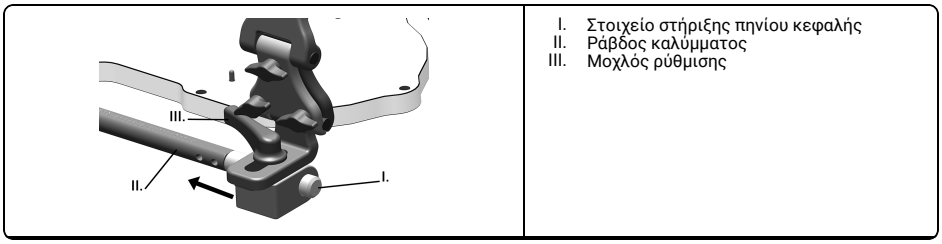
ΣΤΕΡΈΩΣΗ ΣΤΗΡΊΓΜΑΤΟΣ ΠΗΝΊΟΥ ΚΕΦΑΛΉΣ ΣΤΟ ΚΆΛΥΜΜΑ

1. Αφαιρέστε τις εξαγωνικές βίδες και τις ροδέλες με το σωληνωτό κλειδί.
2. Αφαιρέστε το πάνω στοιχείο συγκράτησης από τη ράβδο του καλύμματος.



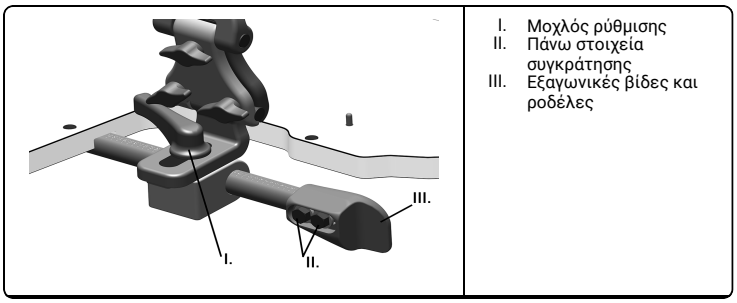
I. Ράβδος καλύμματος
II. Σωληνωτό κλειδί
III. Εξαγωνικές βίδες και ροδέλες
IV. Πάνω στοιχεία συγκράτησης

3. Ευθυγραμμίστε το στοιχείο στήριξης του πηνίου κεφαλής με τη ράβδο του καλύμματος.
4. Χαλαρώστε τον μοχλό ρύθμισης στο στήριγμα του πηνίου κεφαλής.
5. Σύρετε προσεκτικά το στήριγμα του πηνίου κεφαλής από το στοιχείο στήριξης του πηνίου κεφαλής πάνω στην ράβδο του καλύμματος.



I. Στοιχείο στήριξης πηνίου κεφαλής
II. Ράβδος καλύμματος
III. Μοχλός ρύθμισης

6. Απορρίψτε κατάλληλα το στοιχείο στήριξης του πηνίου κεφαλής.
7. Ασφαλίστε τον μοχλό ρύθμισης στο στήριγμα του πηνίου κεφαλής.
8. Στερεώστε το πάνω στοιχείο συγκράτησης.
9. Ασφαλίστε τις εξαγωνικές βίδες και τις ροδέλες με σωληνωτό κλειδί.

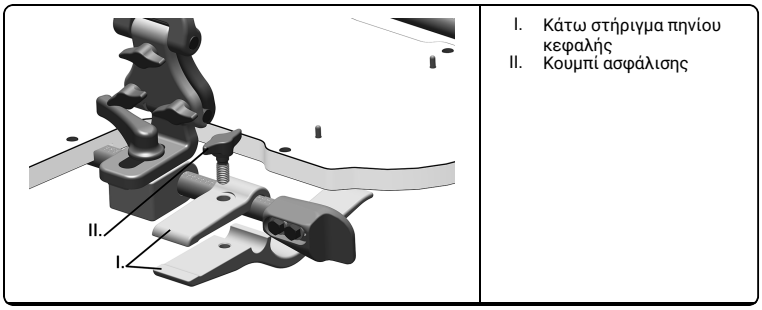


I. Μοχλός ρύθμισης
II. Πάνω στοιχεία συγκράτησης
III. Εξαγωνικές βίδες και ροδέλες

10. Επαναλάβετε τα βήματα 1 έως 10 στην άλλη πλευρά.
11. Στερεώστε το κάτω στήριγμα του πηνίου κεφαλής.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το κάτω στήριγμα του πηνίου κεφαλής μπορεί να τοποθετηθεί κάτω ή πάνω από το στήριγμα του πηνίου κεφαλής.

a. Τοποθετήστε το στήριγμα πάνω στη ράβδο του καλύμματος.
b. Ασφαλίστε το κουμπί ασφάλισης.



I. Κάτω στήριγμα πηνίου κεφαλής
II. Κουμπί ασφάλισης

c. Επαναλάβετε τα βήματα α και β στην άλλη πλευρά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βλ. ενότητα *Στερέωση του καλύμματος στην τράπεζα* για να προχωρήσετε, καθώς και τα βήματα αρχικής διευθέτησης.

ΕΠΑΝΕΠΕΞΕΡΓΑΣΊΑ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- *Οι χρήστες του προϊόντος αυτού έχουν υποχρέωση και ευθύνη να παρέχουν τον υψηλότερο βαθμό ελέγχου λοιμώξεων στους ασθενείς, τους συναδέλφους και τους ίδιους. Προς αποφυγή διασταυρούμενης μόλυνσης, ακολουθήστε τις πολιτικές ελέγχου λοιμώξεων που ισχύουν στον χώρο εργασίας σας.*
- *Καθαρίστε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση, σύμφωνα με τις οδηγίες.*

1. Αν χρειάζεται, καθαρίστε την επιφάνεια από τις ορατές ακαθαρσίες με κοινά μικροβιοκτόνα πανάκια, π.χ., αλκοολούχα. Αν δεν μπορούν να αφαιρεθούν οι ορατές ακαθαρσίες, επαναλάβετε τα βήματα καθαρισμού και, αν χρειάζεται, απορρίψτε τη συσκευή.

ΣΥΝΤΉΡΗΣΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Επιθεωρείτε τη συσκευή τακτικά πριν από τη χρήση για βλάβες και γενικές φθορές.

TERVEZETT ALKALMAZÁS

Az eszközök a beteg MRI vizsgálat során történő megtartására és pozicionálására használatosak.

VIGYÁZAT!

Az Egyesült Államok szövetségi törvényei értelmében ez az eszköz csak orvos által vagy orvosi rendelvényre értékesíthető.

MRI BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

MR

MR-biztos

- Az eszköz MR biztonságos.

⚠ FIGYELEM!

- *Ne használja, ha az eszköz sérültnek tűnik.*
- *A képalkotó vizsgálat megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a kiegészítők megfelelően rögzítve vannak-e.*
- *Ne alkalmazzon 250 kg-ot (550 font) meghaladó terhelést.*
- *Használat előtt gondoskodjon arról, hogy a fedlap biztonságos legyen.*
- *Csak MR-kompatibilis tartozékokat használjon.*
- *Használat előtt ellenőrizze az eszközt sérülésre vagy általános kopásra utaló jelek szempontjából.*
- *A fedlap elferdülhet, ha a szélét súllyal terhelik meg. Gondoskodjon arról, hogy a fedlap ne mozogjon, amikor a beteg lefekszik.*

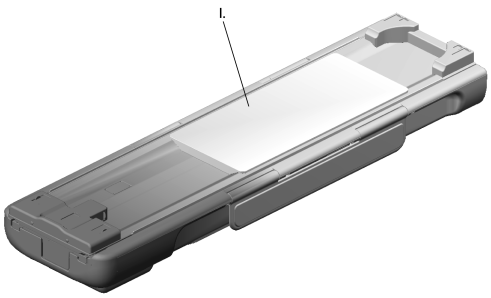
MEGJEGYZÉS: Ha bármilyen súlyos baleset következik be az eszközzel kapcsolatban, ezt jelenteni kell a gyártónak. Ha a baleset az Európai Unión belül történt, jelentést kell tenni az Ön letelepedési helye szerinti tagállam illetékes hatósága számára is.

A FEDLAP RÖGZÍTÉSE AZ ASZTALLAPHOZ

A HASZNÁLAT ELŐTT: Mielőtt ezt a terméket használja, olvassa el az MRI szkennerhez mellékelt kezelési útmutatót.

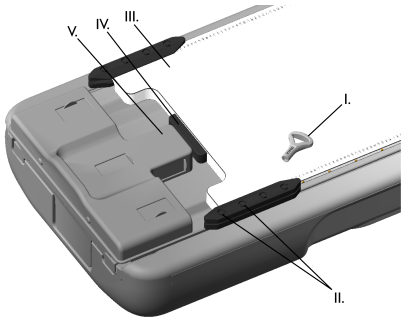
MEGJEGYZÉS:
- Ha a fejtekercstartó nincs rögzítve a fedlaphoz, lásd a Fejtekercstartó rögzítése részt.
- Szükséges szerszámok *(mellékelve)*: 8mm-es csőkulcs

1. Mozgassa a gerinctekercset az asztallap indexáló pozíciójának felső végéig.



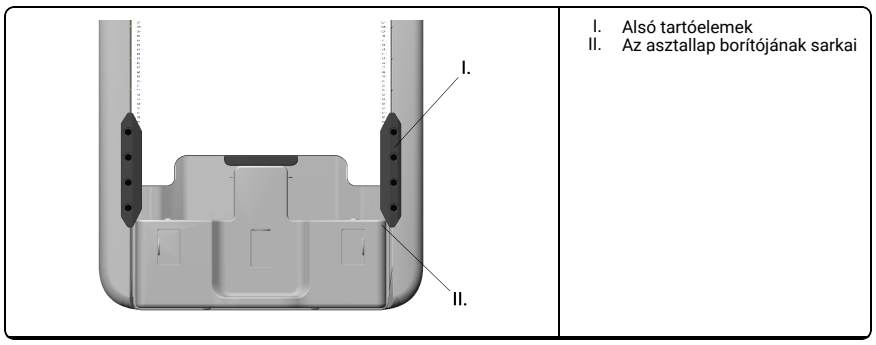
I. Gerinctekercs

2. Helyezze a fedlapot az asztallapra a gerinctekercs felett.
3. Az első beállításkor a fedlapnak az asztallaphoz való rögzítése során kövesse az alábbi lépéseket:
   a. Csőkulccsal lazítsa meg az alsó hatlapfejű csavarokat *(mellékelve)*, és csúsztassa felfelé a középső illesztő tartót, az asztallap alsó végénél lévő gombokig.



I. Csőkulcs
II. Hatlapfejű csavarok
III. Takaró
IV. Középső illesztő tartóelem
V. Tekercs csatlakozó

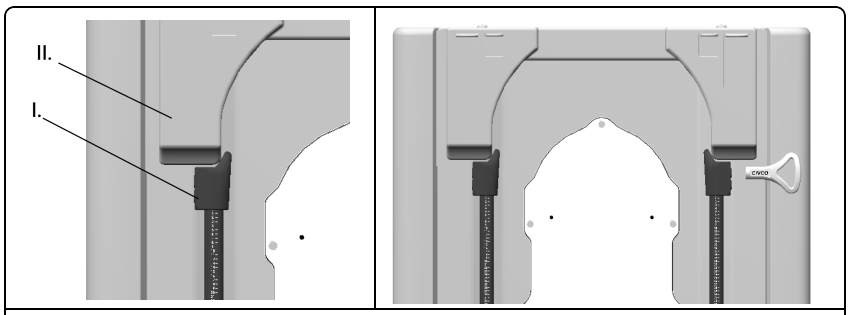
b. Csúsztassa az közeli tartóelemeket felfelé az asztallap burkolatának sarkaihoz.
MEGJEGYZÉS: Győződjön meg arról, hogy a tartóelemek egyenletesen legyenek beállítva.



I. Alsó tartóelemek
II. Az asztallap borítójának sarkai

c. Rögzítse a hatlapfejű csavarokat a közeli tartóelemekre mérsékelt feszítőerővel.
MEGJEGYZÉS: Ne szorítsa meg túlságosan.

d. Csúsztassa a távoli tartóelemeket felfelé az asztallap burkolatának sarkaihoz.
MEGJEGYZÉS: Győződjön meg arról, hogy a tartóelemek egyenletesen legyenek beállítva.



I. Távoli tartóelemek
II. Az asztallap borítójának sarkai

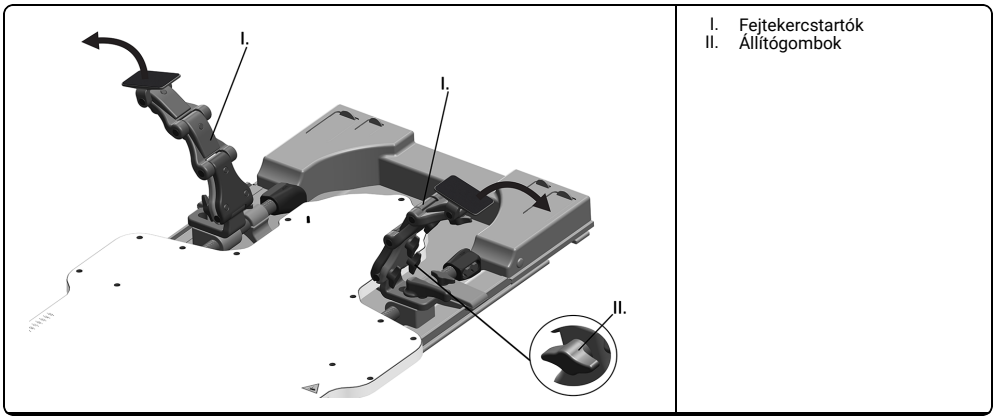
e. Rögzítse a hatlapfejű csavarokat a távoli tartóelemekre mérsékelt feszítőerővel.
MEGJEGYZÉS: Ne szorítsa meg túlságosan.

TEKERCSTÁMASZOK

A HASZNÁLAT ELŐTT: Lásd az egyes RF tekercsekhez mellékelt kezelési útmutatókat.

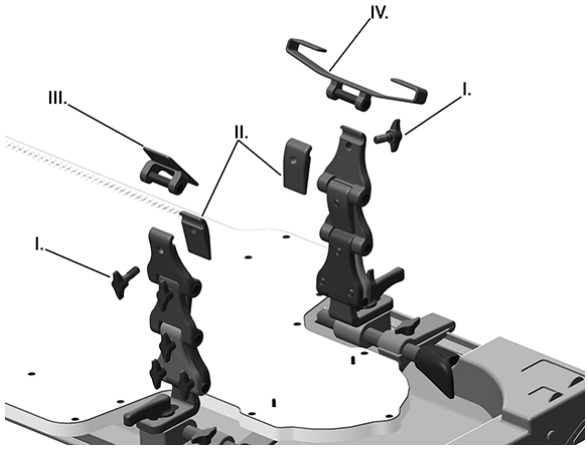
A FEJTEKERCSTARTÓ BEÁLLÍTÁSA

1. A beálló gombok meglazításával emelje ki a fejtekercs tartóját a beteg területéről.



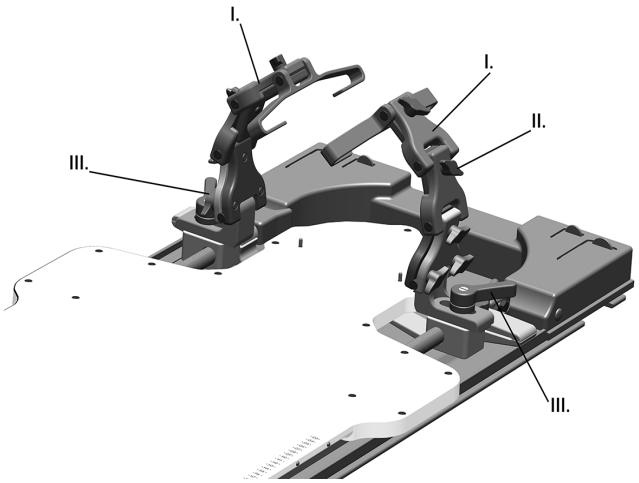
I. Fejtekercstartók
II. Állítógombok

2. Ha szükséges, távolítsa el a tekercspárnát és rögzítse a tekercsszorító kapcsot.
   a. Lazítsa meg a felső beállító gombot.
   b. Távolítsa el a tekercspárnát és az alsó szorítótartót.
   c. Rögzítse az alsó szorítótartót és a tekercs szorítókapcsát.
   d. Szorítsa meg a felső állítógombot.



I. Állítógombok
II. Alsó szorítótartók
III. Tekercsalátétek
IV. Tekercs szorítókapcsok

3. Pozícionálja a beteget a fedlapon.
4. Állítsa be a fejtekercstartót az állító gombokkal és állítókarokkal a tekercs kívánt pozíciójába.



I. Fejtekercstartók
II. Állítógombok
III. Állítókarok

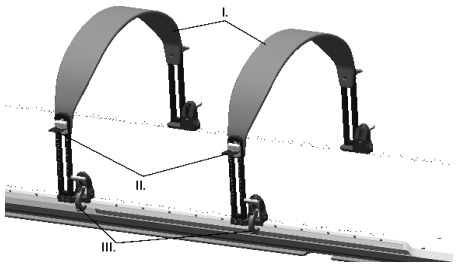
MEGJEGYZÉS:
- Győződjön meg arról, hogy a fejtekercstartó biztosan rögzül.
- A fej/nyak/váll Type-S™ stílusú termoplasztikus maszk és a beállító karok között zavaró hatás keletkezhet, ha a fejtekercs-tartók a 22 és 32 indexáló jelzések között vagy annál alacsonyabb szinten vannak.

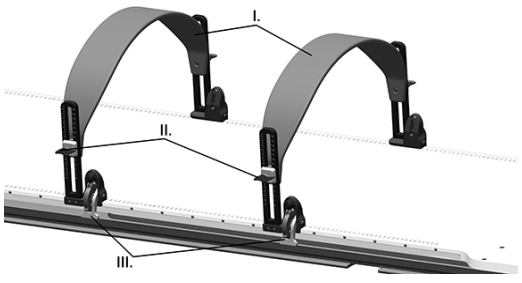
A TESTTEKERCSTARTÓ RÖGZÍTÉSE

1. Pozícionálja a beteget a fedlapon.

MEGJEGYZÉS: Győződjön meg arról, hogy a testtekercs-tartó hidak a lehető legmagasabb függőleges helyzetben vannak.

2. Helyezze a testtekercs-tartó hidakat a fedlapra a kívánt helyzetben. Rögzítse a dokkolókarokat.
3. Állítsa be a testtekercstartó áthidaló elemek magasságát igény szerint. Rögzítse az áthidaló elem magasságát a magasságállító gombokkal.



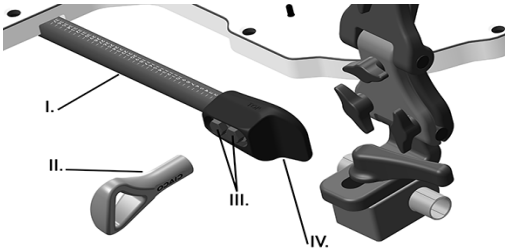


I. Testtekercstartó hidak
II. Magasságállító gombok
III. Dokkoló karok

MEGJEGYZÉS: Ha a testtekercstartókat 14-es vagy annál magasabb indexálási szintre állítják, lehetséges, hogy RF tekercsek és a gantry furata zavarják egymást. Folyamatosan figyelje meg a szabad helyet, amíg a testtekercstartókat és az RF-tekercseket a gantry furatába helyezi.

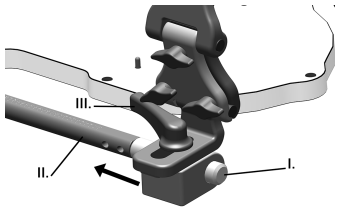
A FEJTEKERCSTARTÓ RÖGZÍTÉSE A FEDLAPHOZ

1. A csőkulccsal távolítsa el a hatlapfejű csavarokat és az alátéteket.
2. Távolítsa el a felső tartóelemet a fedlap rúdjáról.



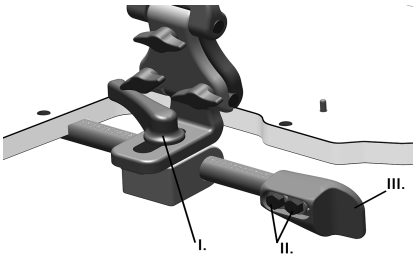
I. Alaplemez rúd
II. Csőkulcs
III. Hatlapfejű csavarok és csavaralátétek
IV. Távoli tartóelemek

3. Illessze a fejtekercs tartóelemét a fedlap rúdjához.
4. Lazítsa meg a fejtekercs tartóján a beállító kart.
5. Óvatosan csúsztassa a fejtekercstartót a fejtekercs tartóeleméről a fedlap rúdjára.



I. Fejtekercstartó elem
II. Alaplemez rúd
III. Állítókar

6. Dobja el a fejtekercs tartóelemét ennek megfelelően.
7. Rögzítse a beállító kart a fejtekercstartón.
8. Rögzítse a felső tartóelemet.
9. Rögzítse a hatlapfejű csavarokat és csavaralátéteket csőkulcs használatával.

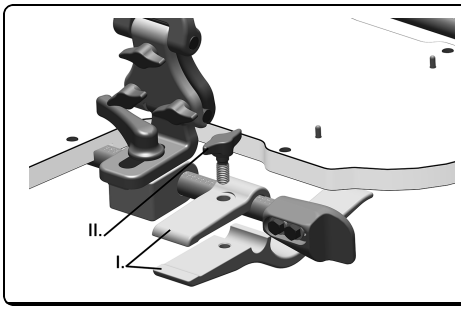


I. Állítókar
II. Távoli tartóelemek
III. Hatlapfejű csavarok és csavaralátétek

10. Ismételje meg az 1–10. lépést az ellenkező oldalon.
11. Rögzítse a fejtekercstartó alatt.

MEGJEGYZÉS: A fejtekercstartó alatt a fejtekercs-tartóhoz közeli vagy távoli részén pozícionálható.

a. Helyezze a tartót a fedlap rúdjára.
b. Rögzítse a rögzítőgombot.



I. A fejtekercstartó alatt
II. Rögzítőgomb

c. Ismételje meg az a és b lépést az ellenkező oldalon.

MEGJEGYZÉS: A folytatáshoz lásd *A fedlapnak az asztallaphoz való rögzítése* szakaszt, beleértve az első beállítás lépéseit.

ÚJBÓLI FELDOLGOZÁS

⚠ FIGYELEM!

- *Az e terméket használóknak kötelessége és egyben feladata, hogy a fertőzés-megelőzést a betegeknek, munkatársaiknak és maguknak is a legmagasabb szinten biztosítsák. A keresztszennyeződés megelőzése érdekében tartsa be az adott létesítményben kialakított fertőzés-megelőzési irányelveket.*
- *Használat után tisztítsa meg az eszközt az utasításoknak megfelelően.*

1. Szükség esetén tisztítsa meg a felületet a látható szennyeződések általános csíraölő vagy fertőtlenítő hatású szerrel, például alkohollal való eltávolításával. Ha a látható szennyeződések nem távolíthatók el, ismételje meg a tisztítási lépéseket, és szükség esetén dobja el az eszközt.

KARBANTARTÁS

MEGJEGYZÉS: Használat előtt ellenőrizze az eszközt sérülésre vagy általános kopásra utaló jelek szempontjából.

USO PREVISTO

I dispositivi servono da ausilio per il supporto e il posizionamento dei pazienti durante una RM.

ATTENZIONE

Le leggi federali degli Stati Uniti limitano la vendita del presente dispositivo ai soli medici o dietro prescrizione medica.

INFORMAZIONI DI SICUREZZA IRM

- Il dispositivo è sicuro per la RM.

MR

Sicuro per RM

⚠ AVVERTENZA

- *Non utilizzare il dispositivo se mostra segni di danneggiamento.*
- *Assicurarsi che gli accessori siano fissati saldamente nella posizione corretta prima di eseguire l'imaging.*
- *Non applicare un carico superiore ai 250 kg (550 lb).*
- *Prima dell'utilizzo, controllare che il piano scorrevole sia ben fissato.*
- *Usare solo accessori compatibili per RM.*
- *Prima dell'uso verificare che il dispositivo non presenti segni di danni o di usura generale.*
- *La sovrapposizione potrebbe inclinarsi quando il peso è caricato sul bordo. Controllare che la sovrapposizione non si sposti quando il paziente si stende.*

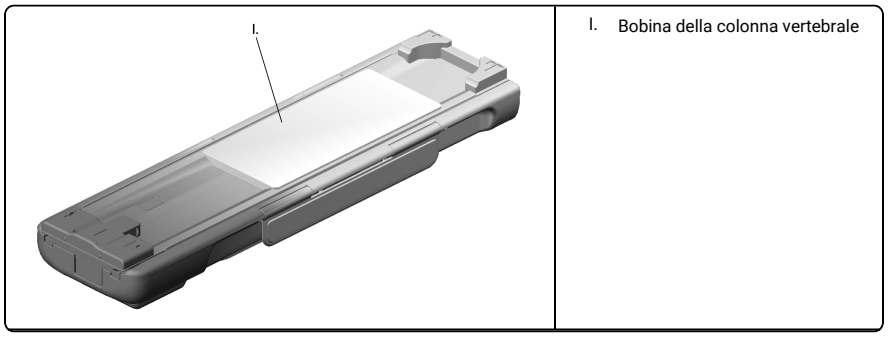
NOTA: In caso di grave incidente associato al dispositivo, l'incidente deve essere segnalato al fabbricante. In caso di incidente all'interno dell'Unione europea, effettuare la segnalazione anche all'autorità competente dello stato membro in cui ha sede la propria azienda.

COLLEGAMENTO DELLA COPERTURA AL PIANO

PRIMA DI PROCEDERE ALL'UTILIZZO: Prima di utilizzare questo prodotto, consultare le istruzioni per l'uso fornite con lo scanner RM.

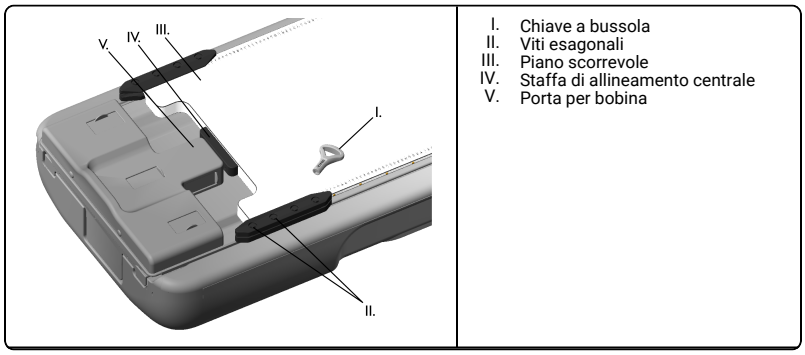
NOTA:
- Se il supporto per la bobina della testa non è collegato alla copertura, consultare la sezione Collegamento del supporto per la bobina della testa.
- Strumenti necessari *(forniti):* chiave a bussola da 8 mm

1. Spostare la bobina della colonna vertebrale fino al finecorsa superiore della posizione di avanzamento del piano.



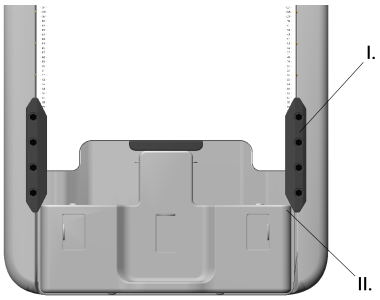
I. Bobina della colonna vertebrale

2. Collocare la copertura sul piano sopra la bobina della colonna vertebrale.
3. Per il collegamento della copertura al piano durante la preparazione iniziale, eseguire i passaggi seguenti:
   a. Allentare le viti esagonali inferiori con la chiave a bussola *(fornita)* e far scorrere la staffa di allineamento centrale verso l'alto contro la porta della bobina all'estremità inferiore del piano.



I. Chiave a bussola
II. Viti esagonali
III. Piano scorrevole
IV. Staffa di allineamento centrale
V. Porta per bobina

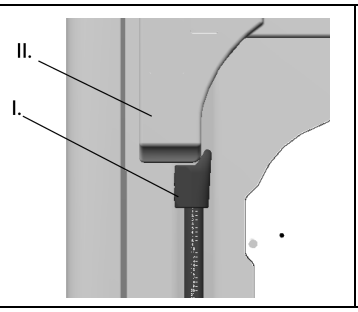
b. Far scorrere le staffe inferiori verso l'alto contro gli angoli della protezione del piano.
NOTA: Assicurarsi che le staffe siano allineate in modo uniforme.

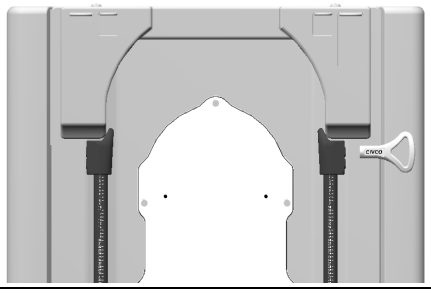


I. Staffe inferiori
II. Angoli della protezione del piano

c. Fissare le viti esagonali sulle staffe inferiori con una tensione moderata.
NOTA: Non serrare eccessivamente.

d. Far scorrere le staffe superiori verso l'alto contro gli angoli della protezione del piano.
NOTA: Assicurarsi che le staffe siano allineate in modo uniforme.





I. Staffe superiori
II. Angoli della protezione del piano

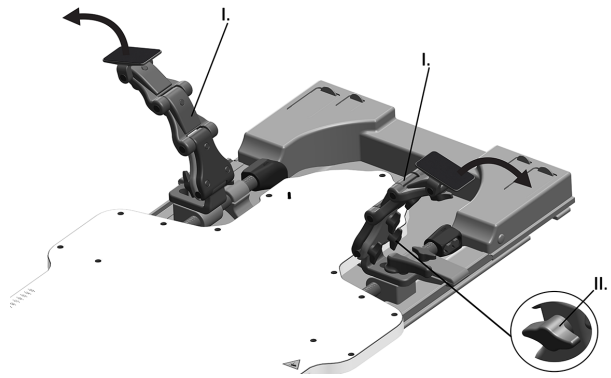
e. Fissare le viti esagonali sulle staffe superiori con una tensione moderata.
NOTA: Non serrare eccessivamente.

SUPPORTI DELLE BOBINE

PRIMA DI PROCEDERE ALL'UTILIZZO: Fare riferimento alle istruzioni per l'uso fornite con ciascuna bobina RF.

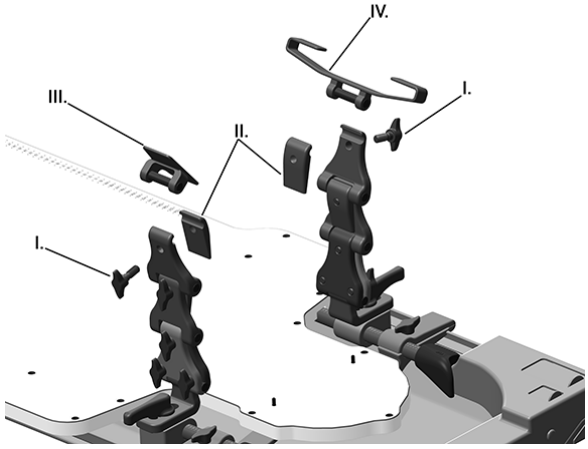
REGOLAZIONE DEL SUPPORTO PER LA BOBINA DELLA TESTA

1. Sollevare il supporto per la bobina della testa dalla zona paziente allentando le manopole di regolazione.



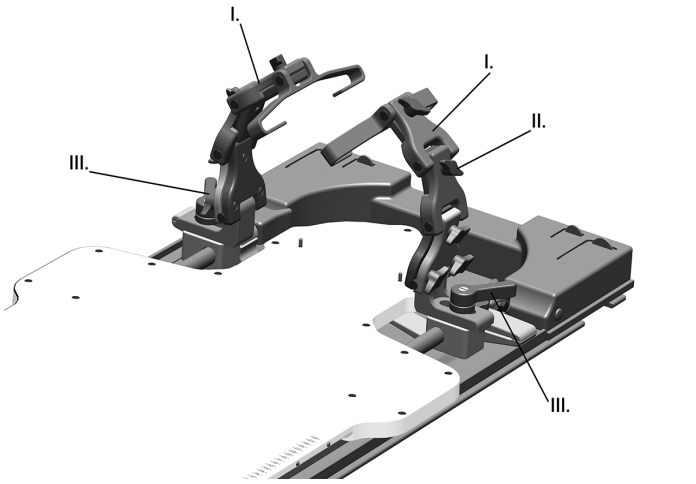
I. Supporti per la bobina della testa
II. Manopole di regolazione

2. Se necessario, rimuovere il cuscino della bobina e fissare la clip della bobina.
   a. Allentare la manopola di regolazione superiore.
   b. Rimuovere il cuscino della bobina e il supporto del morsetto inferiore.
   c. Collegare il supporto del morsetto inferiore e la clip della bobina.
   d. Serrare la manopola di regolazione superiore.



I. Manopole di regolazione
II. Supporti morsetto inferiore
III. Cuscini per bobina
IV. Clip per bobina

3. Posizionare il paziente sulla copertura.
4. Regolare il supporto per la bobina della testa mediante le manopole e le leve di regolazione per collocare la bobina nella posizione desiderata.



I. Supporti per la bobina della testa
II. Manopole di regolazione
III. Leve di regolazione

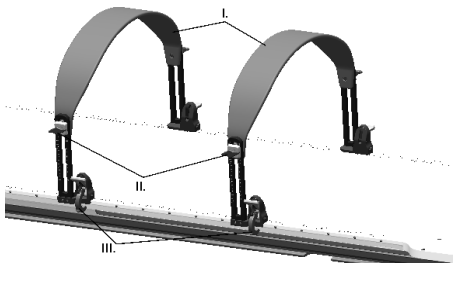
NOTA:
- Assicurarsi che il supporto per la bobina della testa sia fissato saldamente.
- La maschera termoplastica per testa/collo/spalla Type-S™ può interferire con le leve di regolazione quando i supporti per la bobina della testa si trovano tra le tacche di avanzamento 22 e 32 e inferiori.

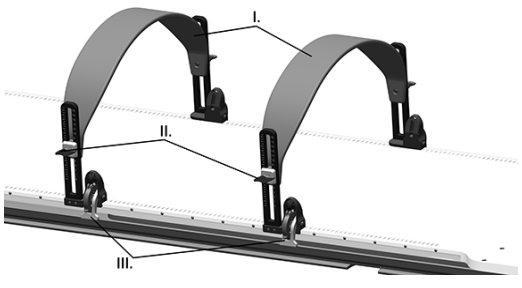
COLLEGAMENTO DEL SUPPORTO PER LA BOBINA DEL CORPO

1. Posizionare il paziente sulla copertura.

NOTA: Assicurarsi che i ponti di supporto per la bobina del corpo si trovino nella posizione verticale più alta.

2. Collocare i ponti di supporto per la bobina del corpo sulla copertura nella posizione desiderata. Fissare le leve di ancoraggio.
3. Regolare l'altezza dei ponti di supporto per la bobina del corpo secondo necessità. Fissare l'altezza del ponte mediante le manopole di regolazione.



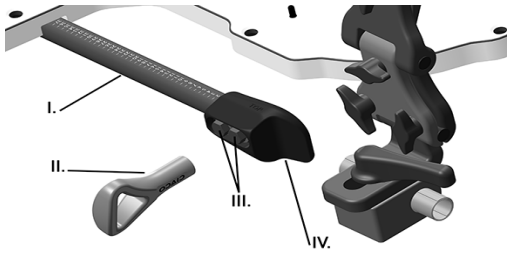


I. Ponti di supporto per la bobina del corpo
II. Manopole per la regolazione dell'altezza
III. Leve di ancoraggio

NOTA: Quando i supporti per la bobina del corpo sono impostati sul livello di avanzamento 14 o superiore, esiste un rischio di interferenza delle bobine RF con il foro del gantry. Monitorare il gioco quando si inseriscono i supporti per la bobina del corpo e le bobine RF nel foro del gantry.

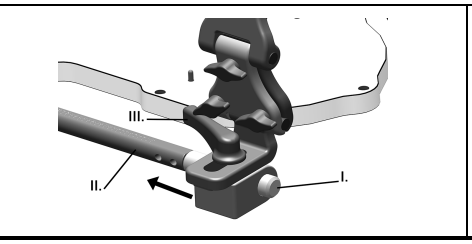
COLLEGAMENTO DEL SUPPORTO PER LA BOBINA DELLA TESTA ALLA COPERTURA

1. Rimuovere le viti e le rondelle utilizzando la chiave a bussola.
2. Rimuovere la staffa superiore dall'asta della copertura.



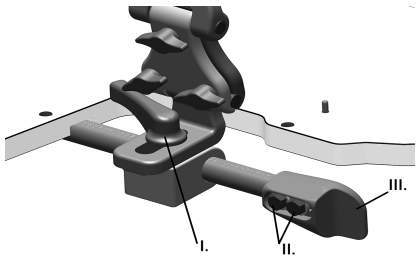
I. Asta della copertura
II. Chiave a bussola
III. Viti esagonali e rondelle
IV. Staffe superiori

3. Allineare il pezzo di supporto per la bobina della testa all'asta della copertura.
4. Allentare la leva di regolazione sul supporto per la bobina della testa.
5. Far scorrere con cautela il pezzo di supporto per la bobina della testa dal supporto per la bobina della testa sopra l'asta della copertura.



I. Pezzo di supporto per la bobina della testa
II. Asta della copertura
III. Leva di regolazione

6. Smaltire correttamente il pezzo di supporto per la bobina della testa.
7. Fissare la leva di regolazione sul supporto per la bobina della testa.
8. Collegare la staffa superiore.
9. Fissare le viti esagonali e le rondelle utilizzando la chiave a bussola.

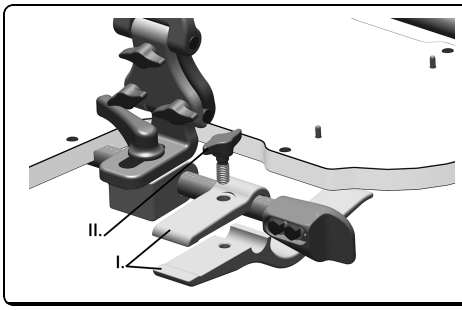


I. Leva di regolazione
II. Staffe superiori
III. Viti esagonali e rondelle

10. Ripetere i passaggi da 1 a 10 sul lato opposto.
11. Collegare il supporto inferiore per la bobina della testa.

NOTA: Il supporto inferiore per la bobina della testa può essere posizionato al di sotto o al di sopra del supporto per la bobina della testa.

a. Posizionare il supporto sull'asta della copertura.
b. Fissare la manopola di bloccaggio.



I. Supporto inferiore per la bobina della testa
II. Manopola di bloccaggio

c. Ripetere i passaggi a e b sul lato opposto.

NOTA: Per la procedura, comprese le operazioni di preparazione iniziale, vedere la sezione *Collegamento della copertura al piano*.

RIGENERAZIONE

⚠ AVVERTENZA

- *Gli utilizzatori di questo prodotto hanno l'obbligo e la responsabilità di provvedere nel miglior modo possibile al controllo delle infezioni, per proteggere se stessi, i pazienti e i colleghi. Per prevenire eventuali contaminazioni crociate, seguire le procedure di controllo delle infezioni previste dalla propria struttura.*
- *Pulire il dispositivo tra un uso e l'altro secondo le istruzioni.*

1. Se necessario, pulire la superficie eliminando la contaminazione visibile con una salvietta germicida di uso comune, ad es. con alcol. Se non è possibile eliminare la contaminazione visibile, ripetere le fasi di pulizia e, se necessario, smaltire il dispositivo.

MANUTENZIONE

NOTA: Prima dell'uso verificare che il dispositivo non presenti segni di danni o di usura generale.

使用目的

本デバイスは、MRI中の患者のサポートと位置設定のために使用されます。

注意

(米国) 連邦法により、本装置の販売は、医師または医師の指示による場合に制限されています。

MRI安全性情報

MR

MR で安全

- 本デバイスは、「MR Safe (MRI安全) 」のカテゴリーに該当します。

⚠ *警告*

- *製品に損傷が見られる場合は使用しないでください。*
- *撮像の前にアクセサリーがしっかりと正しい位置に取り付けられていることを確認します。*
- *550ポンド (250kg) を超える荷重をかけないでください。*
- *使用前にオーバーレイを固定してください。*
- *MRと互換性のある付属品のみを使用してください。*
- *破損の徴候や全体的な摩損がないか使用前に装置を点検します。*
- *重量が端にかかるとオーバーレイが寄りかかる場合があります。患者が横になってもオーバーレイが動かないようにします。*

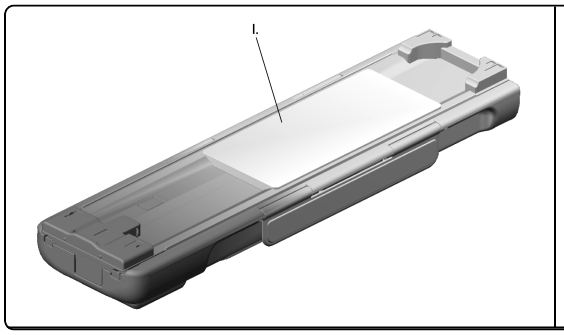
備考: 機器に関連して重大な事故が発生した場合、当該事故を製造業者に報告する必要があります。欧州連合内で発生した事故の場合には、御社が設置されている加盟国の所轄官庁にも報告してください。

オーバーレイのテーブルトップへの取り付け

使用前の準備: 本製品を使用する前に、MRIスキャナーに付属の取扱説明書を参照してください。

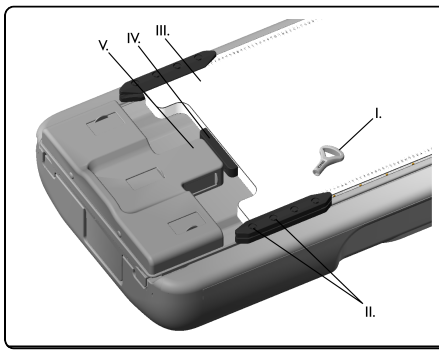
備考:
- 頭部用コイルサポートがオーバーレイに取り付けられていない場合は、「頭部用コイルサポートの取り付け」のセクションを参照してください。
- 必要な工具 *(付属)* : 8mmソケットレンチ

1. スパインコイルをテーブルトップの割り出し位置の上端に移動します。



I. 脊椎用コイル

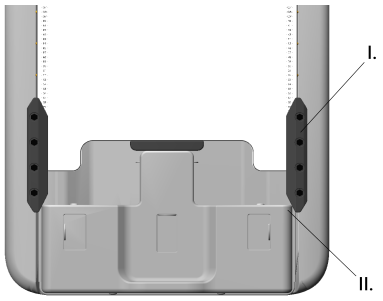
2. テーブルトップ上で脊椎用コイルの上にオーバーレイを置きます。
3. 初期設定時に、オーバーレイをテーブルトップに取り付ける際には、以下の手順に従ってください。
   a. ソケットレンチ *(付属)* で下部の六角ネジを緩め、中央の位置合わせブラケットをテーブルトップの下側の端にあるコイルポートに対して上にスライドさせます。



I. ソケットレンチ
II. 六角ネジ
III. オーバーレイ
IV. 中央の位置合わせブラケット
V. コイルポート

b. 下部ブラケットをテーブルトップカバーの角に対して上にスライドさせます。

備考: ブラケットが均等に配置されていることを確認します。



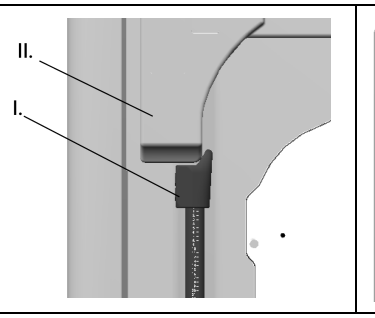
I. 下部ブラケット
II. テーブルトップカバー角

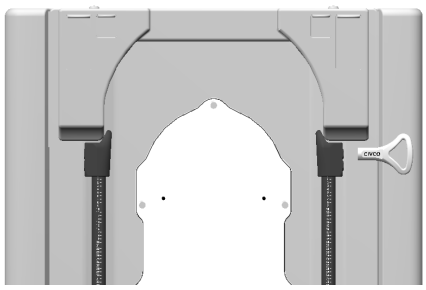
c. 下部ブラケット上の六角ネジを緩く締めます。

備考: 締めすぎないでください。

d. 上部ブラケットをテーブルトップカバーの角に対して上にスライドさせます。

備考: ブラケットが均等に配置されていることを確認します。





I. 上部ブラケット
II. テーブルトップカバー角

e. 上部ブラケット上の六角ネジを緩く締めます。

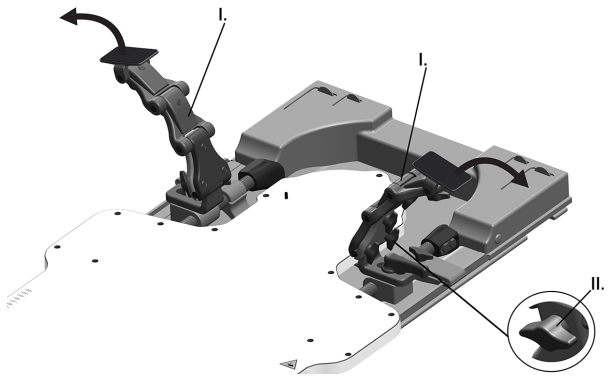
備考: 締めすぎないでください。

コイルサポート

使用前の準備: 各RFコイル付属の操作説明書を参照してください。

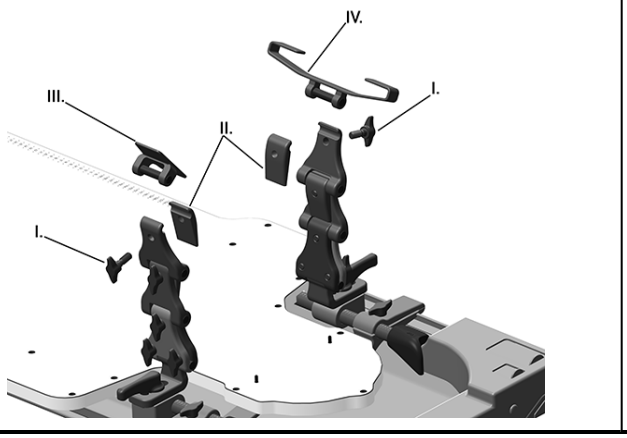
頭部用コイルサポートの調整

1. 調整ノブを緩めて、頭部用コイルサポートを患者さんの領域から持ち上げます。



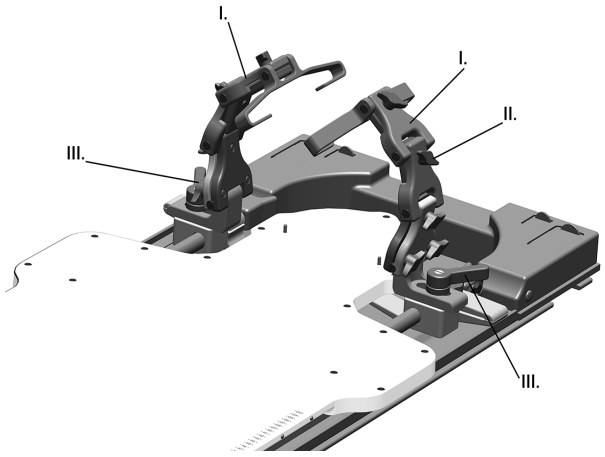
I. 頭部用コイルサポート
II. 調整ノブ

2. 必要に応じて、コイルパッドを外してコイルクリップを取り付けます。
   a. 上部調整ノブを緩めます。
   b. コイルパッドと底部クランプサポートを取り外します。
   c. 底部クランプサポートとコイルクリップを取り付けます。
   d. 上部調整ノブを締めます。



I. 調整ノブ
II. 底部クランプサポート
III. コイルパッド
IV. コイルクリップ

3. 患者さんをオーバーレイ上に配置します。
4. ご希望の位置にコイルを配置するためには調整ノブと調整レバーで頭部用コイルサポートを調整します。



I. 頭部用コイルサポート
II. 調整ノブ
III. 調整レバー

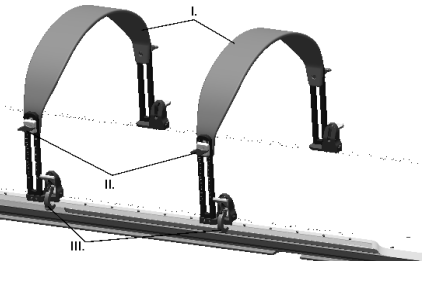
備考:
- 頭部用コイルサポートが固定されていることを確認します。
- 頭/首/肩Type-S™スタイルの熱可塑性マスクは、頭部用コイルサポートがインデックスマーク22と32の間またはそれより下にあるときに調整レバーと干渉する可能性があります。

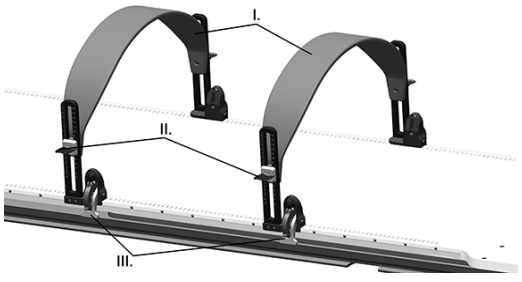
全身用コイルサポートの取り付け

1. 患者さんをオーバーレイ上に配置します。

備考: 全身用コイルサポートブリッジが最も高い垂直位置にあることを確認します。

2. 全身用コイルサポートブリッジをオーバーレイ上の希望する位置に置きます。ドッキングレバーを締めます。
3. 必要に応じて全身用コイルサポートブリッジの高さを調整します。ブリッジの高さを高さ調整ノブで固定します。



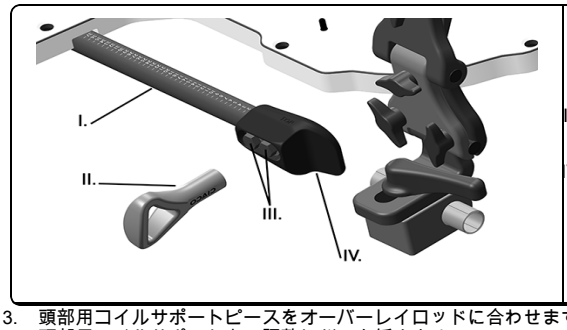


I. 全身用コイルサポートブリッジ
II. 高さ調整ノブ
III. ドッキングレバー

備考: 全身用コイルサポートがインデックスレベル14以上に設定されていると、RFコイルがガントリーボアと干渉する可能性があります。全身用コイルサポートとRFコイルをガントリーボアに挿入する際は、クリアランスを監視します。

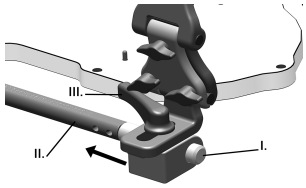
頭部用コイルサポートのオーバーレイへの取り付け

1. ソケットレンチを使用して六角ネジとワッシャーを取り外します。
2. オーバーレイロッドから上部ブラケットを取り外します。



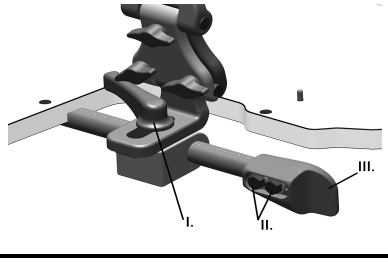
I. オーバーレイロッド
II. ソケットレンチ
III. 六角ネジとワッシャー
V. 上部ブラケット

3. 頭部用コイルサポートピースをオーバーレイロッドに合わせます。
4. 頭部用コイルサポート上の調整レバーを緩めます。
5. 頭部用コイルサポートを、頭部用コイルサポートピースからオーバーレイロッドに慎重にスライドさせます。



I. 頭部用コイルサポートピース
II. オーバーレイロッド
III. 調整レバー

6. 頭部用コイルサポートピースを適切な方法で廃棄します。
7. 頭部用コイルサポート上の調整レバーを締めます。
8. 上部ブラケットを取り付けます。
9. ソケットレンチを使用して六角ネジとワッシャーを締めます。

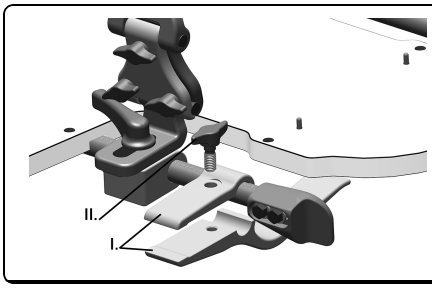


I. 調整レバー
II. 上部ブラケット
III. 六角ネジとワッシャー

10. 反対側で手順1〜10を繰り返します。
11. 底部頭部用コイルサポートを取り付けます。

備考: 底部頭部用コイルサポートは、頭部用コイルサポートの下部または上部に配置できます。

a. サポートをオーバーレイロッドに配置します。
b. ロッキングノブを締めます。



I. 底部頭部用コイルサポート
II. ロック ノブ

c. 反対側で手順aとbを繰り返します。

備考: 続行するには、初期設定の手順を含めて、*オーバーレイのテーブルトップへの取り付け*セクションを参照してください。

再処理

⚠警告

- *本製品のユーザーは、患者、他の従業員、ユーザー自身に対して、最高水準の感染防止対策を実施する義務および責任があります。二次汚染を防ぐよう、各施設が定める感染管理規定に従ってください。*
- *デバイスの使用後は、手順に従ってデバイスを洗浄する必要があります。*

1. 必要であれば、アルコールなどの一般的な殺菌剤などで目に見えるゴミを取り除き、表面を綺麗にしてください。目に見えるゴミを除去できない場合は、クリーニングステップを繰り返し、必要に応じてデバイスを廃棄してください。

メンテナンス

備考: 破損の徴候や全体的な摩損がないか使用前に装置を点検します。

PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Ierīces izmanto, lai palīdzētu atbalstīt un novietot pacientus MRI laikā.

UZMANĪBU

Federālie (Amerikas Savienoto Valstu) likumi ierobežo šīs ierīces pārdošanu tikai ārstam vai pēc ārsta pasūtījuma.

MRI DROŠĪBAS INFORMĀCIJA

MR

MR DROŠS

- Iekārtu var droši izmantot MR.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- *Neizmantojiet, ja ierīce ir bojāta.*
- *Pirms attēlveidošanas pārliecinieties, ka piederumi ir droši pievienoti pareizā pozīcijā.*
- *Nepiemērojiet slodzi, kas pārsniedz 250 kg.*
- *Pirms izmantošanas pārliecinieties, ka pārklājums ir drošs.*
- *Izmantojiet tikai ar MR saderīgus piederumus.*
- *Pirms lietošanas pārbaudiet, vai iekārtai nav redzami bojājumi.*
- *Pārklājums var noliekties, ja uz malas tiek uzlikts svars. Pārliecinieties, ka pārklājums nekustās, kad pacients noguļas.*

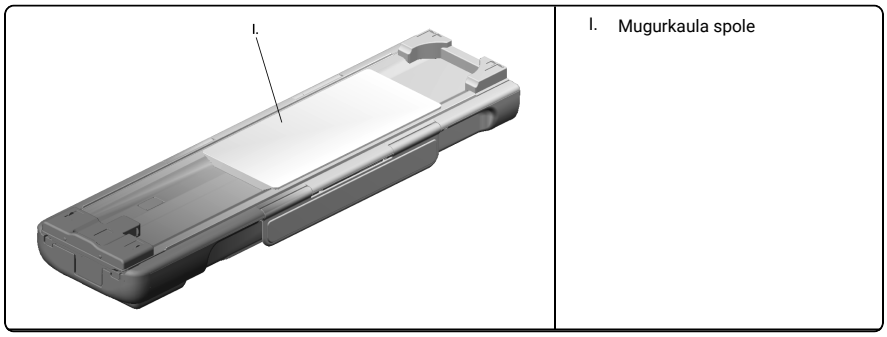
IEVĒRĪBAI: Ja saistībā ar iekārtu radies nopietns negadījums, par to jāziņo ražotājam. Ja negadījums noticis Eiropas Savienības teritorijā, ziņojiet arī kompetentajai iestādei dalībvalstī, kurā esat reģistrēts.

PĀRKLĀJUMA PIESTIPRINĀŠANA PIE GALDVIRSMAS

PIRMS IZMANTOŠANAS: Pirms šī produkta izmantošanas iepazīstieties ar MRI skenera komplektā iekļautajām lietošanas instrukcijām.

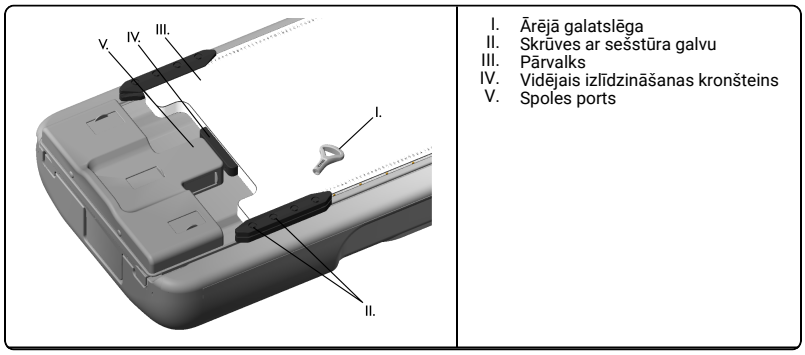
IEVĒRĪBAI:
- Ja galvas spoles atbalsts nav pievienots pie pārklāja, skatiet sadaļu par galvas spoles atbalsta pievienošanu.
- Nepieciešamie darbarīki *(komplektā)*: 8 mm uzmaucamā galatslēga

1. Novietojiet mugurkaula spoli galda virsmas indeksēšanas pozīcijas augstākajā galā.



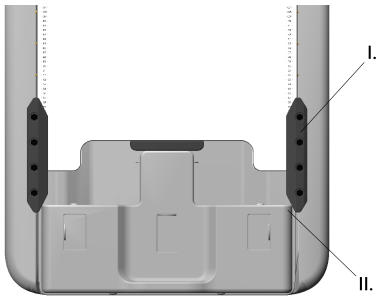
I. Mugurkaula spole

2. Novietojiet pārklājumu uz galda virsmas virs mugurkaula spoles.
3. Lai veiktu sākotnējo iestatīšanu, pievienojot pārklājumu galda virsmai, veiciet tālāk norādītās darbības.
   a. Atskrūvējiet apakšējās sešstūru skrūves ar uzgriežņatslēgu *(iekļauta komplektā)* un bīdiet vidējo izlīdzināšanas stiprinājumu uz augšu virzienā pret spoles spraugu galda virsmas apakšējā galā.



I. Ārējā galatslēga
II. Skrūves ar sešstūra galvu
III. Pārvalks
IV. Vidējais izlīdzināšanas kronšteins
V. Spoles ports

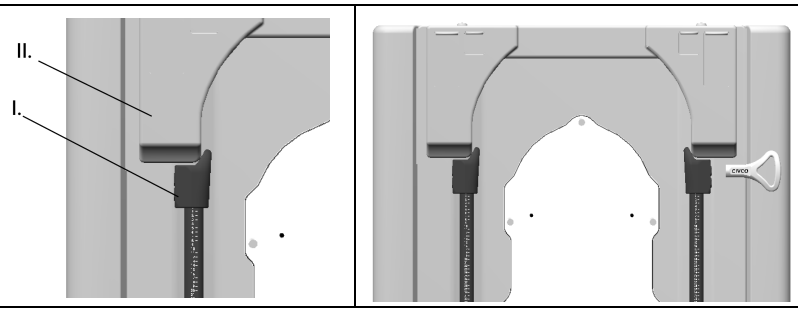
b. Bīdiet apakšējos stiprinājumus uz augšu pret galda virsmas pārsega stūriem.
IEVĒRĪBAI: Nodrošiniet, ka rāmis ir līmeņots.



I. Zemāki kronšteini
II. Galda virsmas pārsega stūri

c. Ar mērenu spriegojumu pievelciet sešstūra skrūves pie apakšējiem stiprinājumiem.
IEVĒRĪBAI: Nepievelciet pārāk cieši.

d. Bīdiet augšējos stiprinājumus uz augšu pret galda virsmas pārsega stūriem.
IEVĒRĪBAI: Nodrošiniet, ka rāmis ir līmeņots.



I. Augšējie kronšteini
II. Galda virsmas pārsega stūri

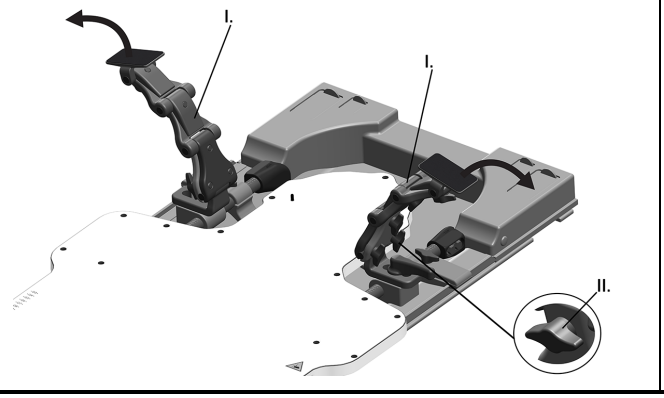
e. Ar mērenu spriegojumu pievelciet sešstūra skrūves pie augšējiem stiprinājumiem.
IEVĒRĪBAI: Nepievelciet pārāk cieši.

SPOLES ATBALSTI

PIRMS IZMANTOŠANAS: Skatiet katras RF spoles komplektā iekļautās lietošanas instrukcijas.

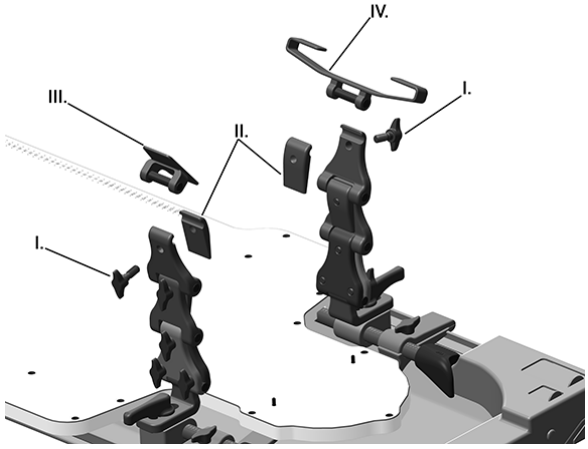
GALVAS SPOLES ATBALSTA PIELĀGOŠANA

1. Paceliet galvas spoles balstu ārpus pacienta zonas, atlaižot regulēšanas kloķus.



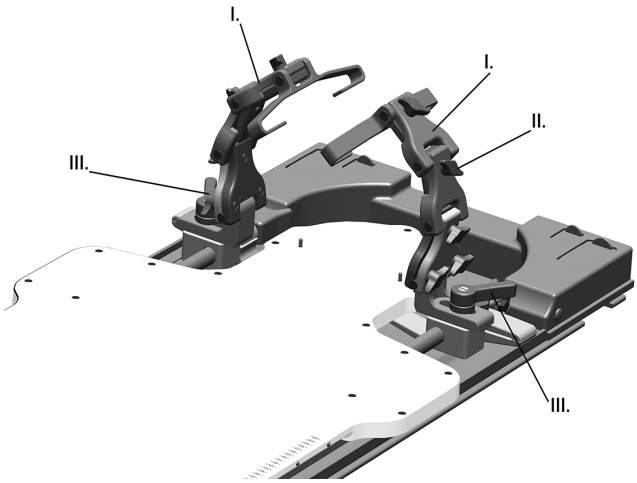
I. Galvas spoles atbalsti
II. Regulēšanas grozāmpogas

2. Ja nepieciešams, noņemiet spoles polsteri un piestipriniet spoles skavu.
   a. Atlaidiet augšējo regulēšanas kloķi.
   b. Noņemiet spoles polsteri un apakšējo skavas balstu.
   c. Pievienojiet apakšējo skavu un spoles skavu.
   d. Pievelciet augšējo regulēšanas kloķi.



I. Regulēšanas grozāmpogas
II. Apakšējās skavas atbalsti
III. Spoles paliktņi
IV. Spoles spailes

3. Novietojiet pacientu uz pārklāja.
4. Lai novietotu spoli vēlamajā pozīcijā, noregulējiet galvas spoles atbalstu, izmantojot regulēšanas kloķus un regulēšanas sviras.



I. Galvas spoles atbalsti
II. Regulēšanas grozāmpogas
III. Regulēšanas sviras

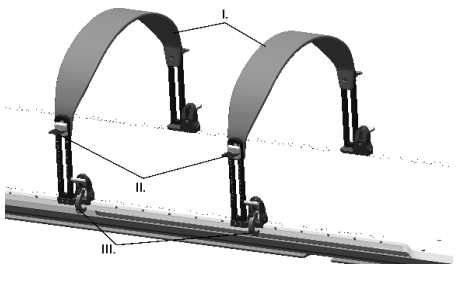
IEVĒRĪBAI:
- Pārliecinieties, ka galvas spoles atbalsts ir nostiprināts.
- Galvas/kakla/plecu Type-S™ stila termoplasta maska var traucēt regulēšanas kloķiem, ja galvas spoles balsti atrodas starp 22. un 32. indeksēšanas atzīmi vai zemāk.

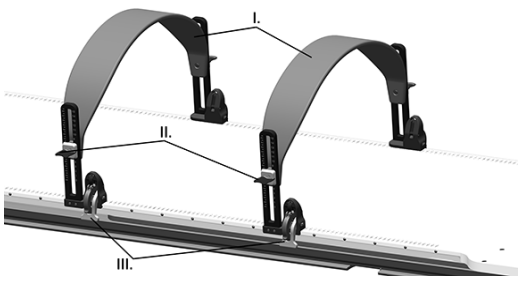
KORPUSA SPOLES ATBALSTA PIEVIENOŠANA

1. Novietojiet pacientu uz pārklāja.

IEVĒRĪBAI: Nodrošiniet, ka ķermeņa spoles atbalsta tilti ir augstākajā vertikālajā pozīcijā.

2. Novietojiet ķermeņa spoles atbalsta tiltus uz pārklājuma vēlamajā pozīcijā. Nostipriniet fiksēšanas sviras.
3. Pēc vajadzības noregulējiet ķermeņa spoles atbalsta tiltu augstumu. Nostipriniet tiltu augstumu, izmantojot augstuma regulēšanas kloķus.



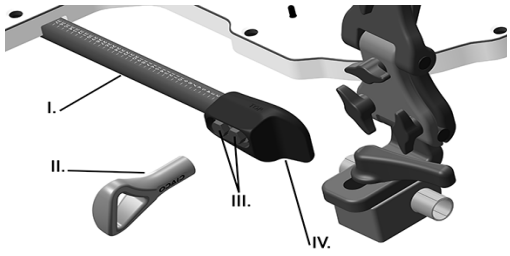


I. Ķermeņa spoles atbalsta tilti
II. Augstuma regulēšanas grozāmpogas
III. Dokošanas sviras

IEVĒRĪBAI: Kad ķermeņa spoles balsti ir novietoti 14. indeksēšanas līmenī vai virs tā, ir iespējams, ka RF spoles traucēs gentrija atverei. Uzraugiet atstarpi, ievietojot ķermeņa spoles balstus un RF spoles gentrija atverē.

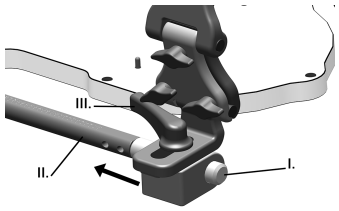
GALVAS SPOLES ATBALSTA PIEVIENOŠANA PĀRSEGAM

1. Izmantojiet uzgriežņatslēgu, lai izskrūvētu sešstūra skrūves un paplāksnes.
2. Noņemiet augšējo stiprinājumu no pārklājuma stieņa.



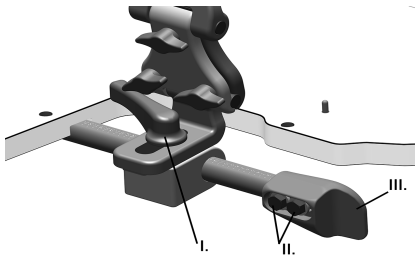
I. Pārklāja stienis
II. Ārējā galatslēga
III. Skrūves ar sešstūra galvu un paplāksnes
IV. Augšējie kronšteini

3. Novietojiet galvas spoles atbalsta bloku vienā līmenī ar pārklājuma stieni.
4. Palaidiet vaļīgāk regulēšanas sviru uz galvas spoles balsta.
5. Uzmanīgi uzbīdiet galvas spoles balstu no galvas spoles balsta daļas uz pārklājuma stieņa.



I. Galvas spoles atbalsta daļa
II. Pārklāja stienis
III. Regulēšanas svira

6. Atbilstoši utilizējiet galvas spoles balsta daļu.
7. Nostipriniet regulēšanas sviru uz galvas spoles balsta.
8. Pievienojiet augšējo stiprinājumu.
9. Izmantojot uzgriežņatslēgu, nostipriniet sešstūra skrūves un paplāksnes.

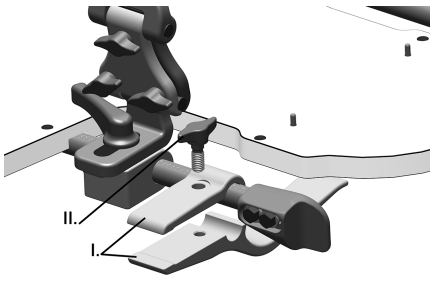


I. Regulēšanas svira
II. Augšējie kronšteini
III. Skrūves ar sešstūra galvu un paplāksnes

10. Atkārtojiet 1.–10. darbību pretējā pusē.
11. Apakšā pievienojiet galvas spoles atbalstu.

IEVĒRĪBAI: Apakšējo galvas spoles balstu var novietot augstāk vai zemāk par galvas spoles balstu.

a. Novietojiet balstu uz pārklājuma stieņa.
b. Nostipriniet fiksācijas kloķi.



I. Spoles atbalsts zem galvas
II. Bloķēšanas grozāmpoga

c. Atkārtojiet a un b darbību pretējā pusē.

IEVĒRĪBAI: Nākamās darbības, tostarp pirmreizējās uzstādīšanas soļus, skatiet sadaļā par *pārklāja piestiprināšanu pie galda virsmas*.

ATKĀRTOTA APSTRĀDE

⚠ BRĪDINĀJUMS

- *Šī izstrādājuma lietotājiem ir pienākums un atbildība nodrošināt visaugstākās pakāpes infekciju kontroli pacientiem, darbiniekiem un pašiem. Lai izvairītos no savstarpējas inficēšanās, ievērojiet jūsu iestādē pieņemto infekciju kontroles politiku.*
- *Starp lietošanas reizēm tīriet ierīci saskaņā ar norādījumiem.*

1. Ja nepieciešams, notīriet virsmu, noņemot vizuālo piesārņojumu ar parastu baktericīdu salveti, kas satur, piemēram, spirtu. Ja vizuālo piesārņojumu nevar noņemt, atkārtojiet tīrīšanas darbības un, ja nepieciešams, izmetiet ierīci.

APKOPE

IEVĒRĪBAI: Pirms lietošanas pārbaudiet, vai iekārtai nav redzami bojājumi.

ANVENDELSESOMRÅDE

Enhetene brukes til å støtte og posisjonere pasientene i løpet av en MR-skanning.

FORSIKTIG

I USA begrenser føderal lov dette apparatet til salg eller bruk av eller etter ordre fra lege.

MRI SIKKERHETSINFORMASJON

- Enheten er MR-sikker.

MR

MR-sikker

⚠ADVARSEL

- *Apparatet må ikke brukes hvis det ser ut til å være skadet.*
- *Sikre at tilbehøret er godt festet i korrekt posisjon før avbildning.*
- *Ikke påfør en belastning på over 250 kg (550 lbs).*
- *Påse at overtrekket er trygt på plass før bruk.*
- *Bruk bare MR-kompatibelt tilbehør.*
- *Utstyret skal inspiseres før bruk for å kontrollere at det ikke finnes tegn på skade eller generell slitasje.*
- *Overlegg kan stå skjevt når vekten er satt på kanten. Påse at overlegget ikke beveger seg når pasienten ligger.*

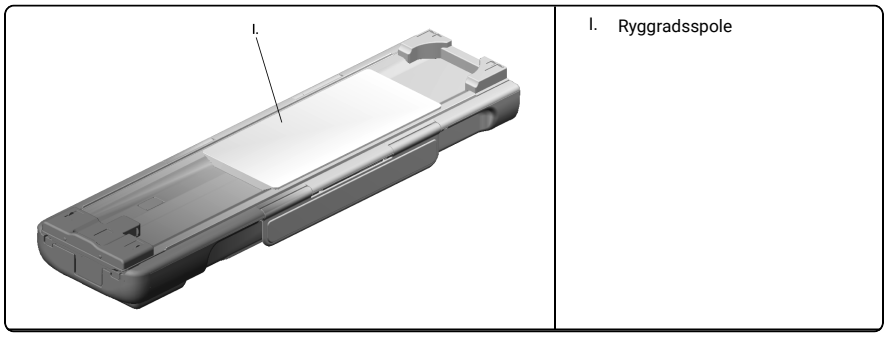
MERK: Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i tilknytning til utstyret, må hendelsen rapporteres til produsenten. Hvis hendelsen skjedde i EU, må hendelsen også rapporteres til den kompetente myndigheten i medlemslandet du er bosatt i.

FESTE OVERLEGG TIL BORDPLATE

FØR BRUK: Les bruksanvisningen som følger med MR-skanneren før du bruker dette produktet.

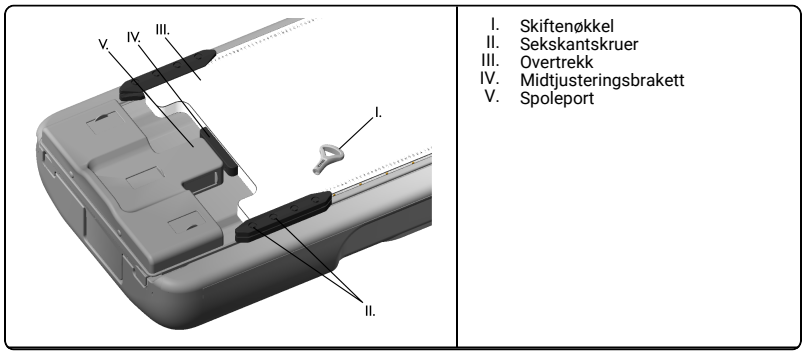
MERK:
- Hvis hodespolestøtten ikke er festet til overlegget, se avsnittet Feste hodespolestøtten.
- Nødvendige verktøy *(medfølger)*: 8 mm fastnøkkel

1. Flytt ryggradsspolen til den øvre enden av indekseringsposisjonen på bordplaten.



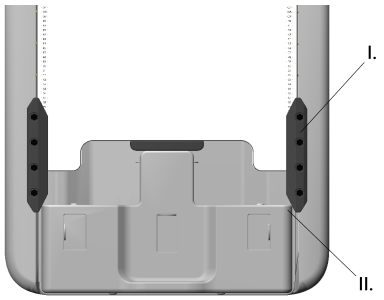
I. Ryggradsspole

2. Plasser overlegget på bordplaten, over ryggradsspolen.
3. For det initielle oppsettet følg trinnene nedenfor når du fester overlegget til bordplaten:
   a. Løsne de nedre sekskantskruene med skiftenøkkelen *(medfølger)* og skyv justeringsbraketten opp mot spoleporten ved den nedre enden av bordplaten.



I. Skiftenøkkel
II. Sekskantskruer
III. Overtrekk
IV. Midtjusteringsbrakett
V. Spoleport

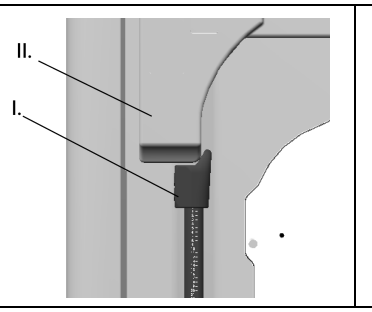
b. Skyv de nedre brakettene opp mot hjørnene på borplatedekselet.
MERK: Sikre at brakettene er justert jevnt.

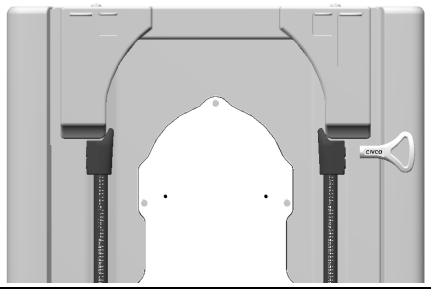


I. Nedre braketter
II. Bordplatedekselhjørner

c. Skru fast sekskantskruene på de nedre brakettene med moderat dreiemoment.
MERK: Ikke stram for mye.

d. Skyv de øvre brakettene opp mot hjørnene på borplatedekselet.
MERK: Sikre at brakettene er justert jevnt.





I. Øvre braketter
II. Bordplatedekselhjørner

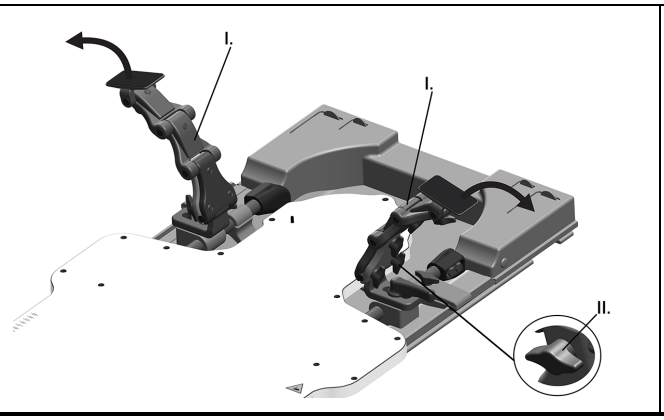
e. Skru fast sekskantskruene på de øvre brakettene med moderat dreiemoment.
MERK: Ikke stram for mye.

SLANGESTØTTER

FØR BRUK: Se bruksanvisningen som følger med hver RF-spole.

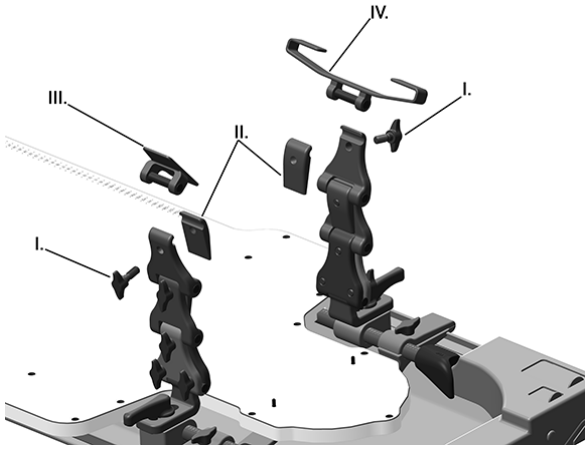
JUSTER HODESPOLESTØTTEN

1. Løft hodespolestøtten ut av pasientområdet ved å løsne justeringsknottene.



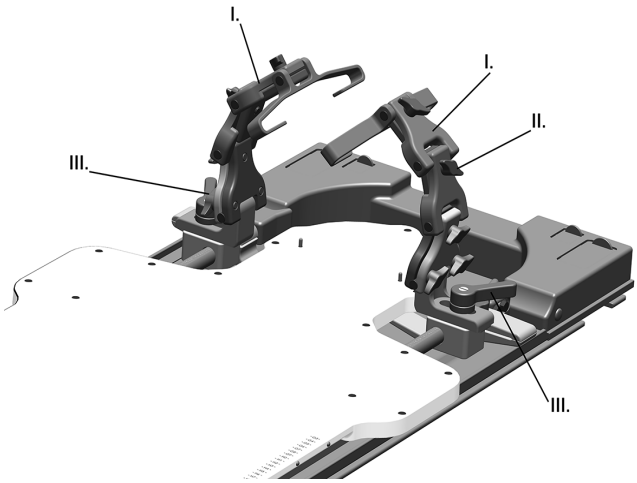
I. Hodespolestøtter
II. Justeringsknaster

2. Fjern spolepadsen og fest spoleklipsen etter behov.
   a. Løsne toppjusteringsknotten.
   b. Fjern spolepadsen og bunnklemmestøtten.
   c. Fest bunnklemmestøtten og spoleklipsen.
   d. Stram toppjusteringsknotten.



I. Justeringsknaster
II. Bunnklemmestøtter
III. Spolepadser
IV. Spoleklips

3. Posisjoner pasienten på overlegget.
4. Juster hodespolestøtten med justeringsknottene og juster spakene for ønsket plassering av spolen.



I. Hodespolestøtter
II. Justeringsknaster
III. Justeringsspaker

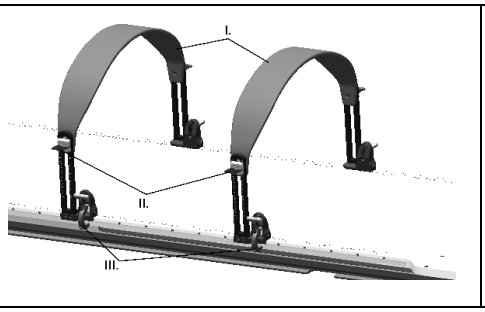
MERK:
- Sikre at hodespolestøtten er festet.
- Termoplastikkmaske i stilen hode/nakke/skulder Type-S™ kan forstyrre justeringsspakene når hodespolestøttene befinner seg mellom indekseringsmerkene 22 og 32, og lavere.

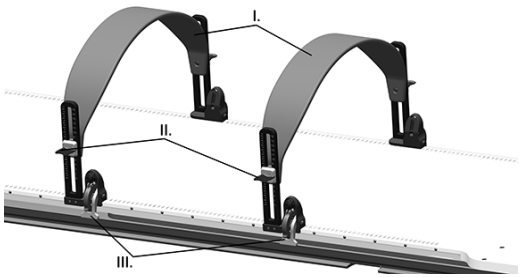
FESTE KROPPSSPOLESTØTTEN

1. Posisjoner pasienten på overlegget.

MERK: Sikre at kroppspolestøttebroene er i den høyeste vertikale posisjonen.

2. Plasser kroppspolestøttebroene på overlegget i ønsket posisjon. Fest dokkingsspakene.
3. Juster høyden på kroppsspolestøttebroene etter behov. Sikre brohøyden med høydejusteringsknottene.



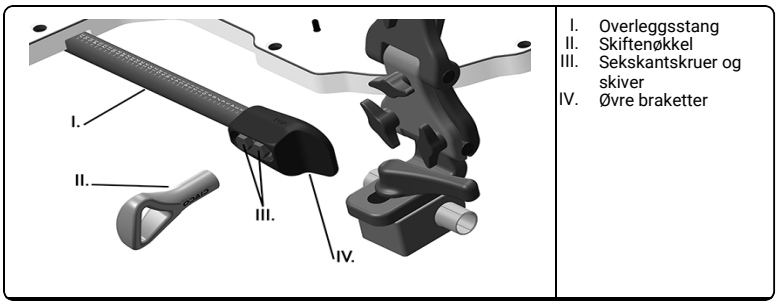


I. Kroppsspolestøttebroer
II. Høydejusteringsknotter
III. Dokkingsspaker

MERK: Når kroppsspolestøttene er satt til indekseringsnivå 14 eller over, kan det forekomme forstyrrelse av RF-spolene med gantryboret. Overvåk klaringen når du fører kroppsspolestøttene og RF-spolene inn i gantryboret.

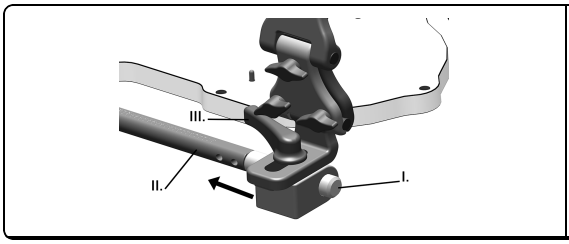
FESTE HODESPOLESTØTTEN TIL OVERLEGGET

1. Bruk skiftenøkkelen til å fjerne sekskantskruene og skivene.
2. Fjern den øvre braketten fra overleggsstangen.



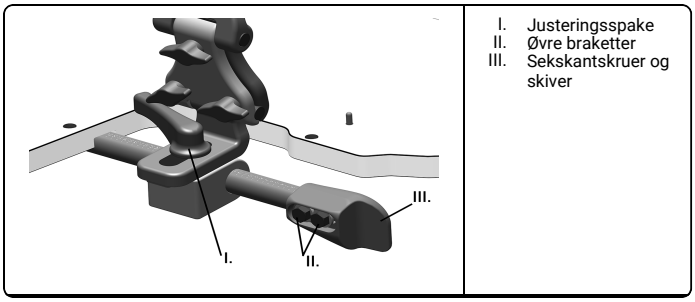
I. Overleggsstang
II. Skiftenøkkel
III. Sekskantskruer og skiver
IV. Øvre braketter

3. Juster hodespolestøttedelen med overleggsstangen.
4. Løsne justeringsspaken på hodespolestøtten.
5. Skyv hodespolestøtten forsiktig fra hodespolestøttedelen over på overleggsstangen.



I. Hodespolestøttedel
II. Overleggsstang
III. Justeringsspake

6. Kasser hodespolestøttedelen tilsvarende.
7. Fest justeringsspaken på hodespolestøtten.
8. Fest hovedbraketten.
9. Fest sekskantskruene og skivene med skiftenøkkelen.

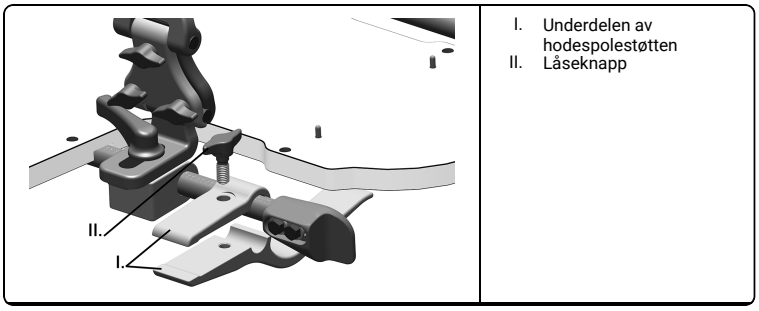


I. Justeringsspake
II. Øvre braketter
III. Sekskantskruer og skiver

10. Gjenta trinn 1 til 10 på motsatt side.
11. Fest underdelen av hodespolestøtten.

MERK: Underdelen av hodespolestøtten kan posisjoneres nedenfor eller ovenfor hodespolestøtten.

a. Posisjoner støten på overleggsstangen.
b. Fest låseknotten.



I. Underdelen av hodespolestøtten
II. Låseknapp

c. Gjenta trinn a og b på motsatt side.

MERK: Se *Feste overlegg til bordplate*-avsnittet for å fortsette, inkludert trinnene for det initielle oppsettet.

OMBEHANDLING

⚠ADVARSEL

- *Brukere av dette produktet er forpliktet til og har ansvar for å gi pasienter, medarbeidere og seg selv best mulig infeksjonsbeskyttelse. Unngå krysskontaminering ved å følge retningslinjene for infeksjonskontroll som gjelder for din institusjon.*
- *Rengjør enheten mellom hver bruk i henhold til anvisningene.*

1. Hvis nødvendig, rengjør overflaten med alminnelig bakteriedrepende eller desinfiserende middel, som alkohol. Hvis synlige urenheter ikke går bort, gjentas trinnene for rengjøring. Om nødvendig kasseres enheten.

VEDLIKEHOLD

MERK: Utstyret skal inspiseres før bruk for å kontrollere at det ikke finnes tegn på skade eller generell slitasje.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE STOSOWANIA

Urządzenia są wykorzystywane, aby ułatwić podparcie i układanie pacjenta podczas obrazowania techniką rezonansu magnetycznego.

UWAGA

Prawo federalne (w Stanach Zjednoczonych) ogranicza zakres sprzedaży tego wyrobu do sprzedaży przez lekarza lub na jego zlecenie.

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA REZONANSU MAGNETYCZNEGO

MR

Nadaje się do stosowania podczas MR

- Wyrób jest bezpieczny w środowisku MR.

⚠ OSTRZEŻENIE

- *Nie używać, jeśli wyrób wydaje się być uszkodzony.*
- *Przed przeprowadzeniem obrazowania upewnić się, że akcesoria są bezpiecznie zamocowane w prawidłowej pozycji.*
- *Nie stosować obciążeń o masie większej niż 550 lb (250 kg).*
- *Przed użyciem należy się upewnić, że nakładka jest zabezpieczona.*
- *Należy używać wyłącznie akcesoriów zgodnych z warunkami obrazowania w środowisku rezonansu magnetycznego.*
- *Przed użyciem sprawdź stan urządzenia pod kątem widocznych oznak uszkodzeń lub ogólnego zużycia.*
- *Nakładka może się przechylić po obciążeniu na krawędzi. Należy upewnić się, że nakładka nie przesuwa się, gdy pacjentka leży.*

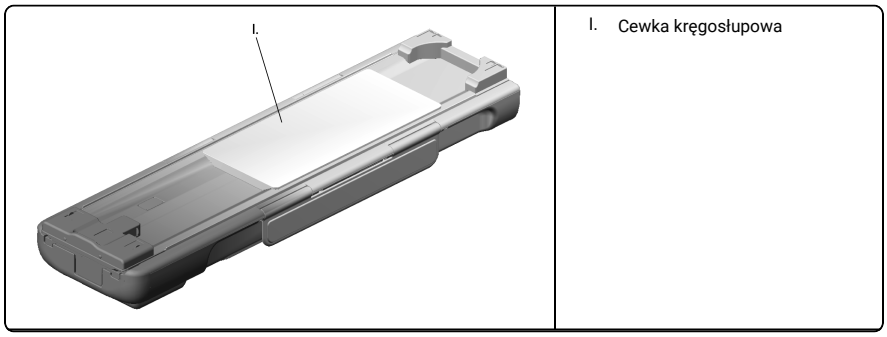
UWAGA: Jeśli dojdzie do poważnego zdarzenia w związku z użytkowaniem wyrobu, należy zgłosić to zdarzenie producentowi. Jeśli zdarzenie zajdzie na terenie Unii Europejskiej, należy je zgłosić również do organów kompetentnych w państwie członkowskim, w którym znajduje się użytkownik.

MOCOWANIE NAKŁADKI DO BLATU STOŁU

PRZED UŻYCIEM: Przed zastosowaniem produktu należy skorzystać z instrukcji dostarczonej ze skanerem do rezonansu magnetycznego (MRI).

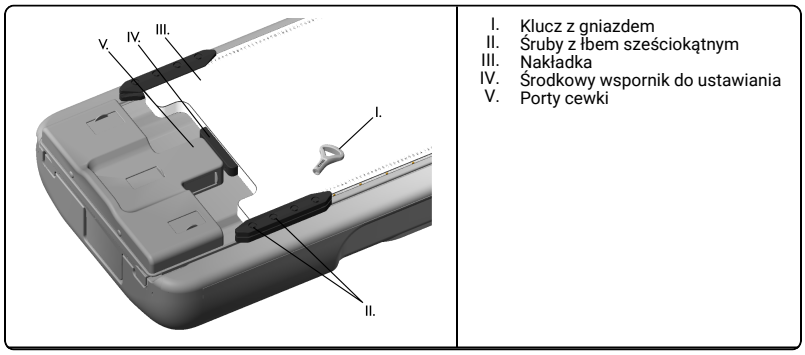
UWAGA:
- Jeśli podpórka cewki na głowę nie jest zamocowana do nakładki, patrz część dotycząca mocowania podpórki cewki na głowę.
- Wymagane narzędzia *(w zestawie)*: klucz z gniazdem 8 mm

1. Przesuń cewkę Spine Coil w górny koniec pozycji indeksowania górnej powierzchni stołu.



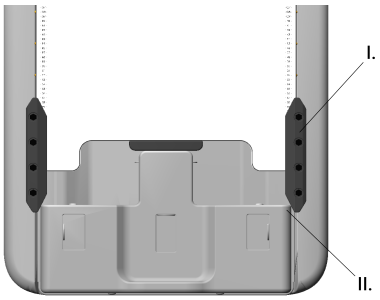
I. Cewka kręgosłupowa

2. Nałożyć nakładkę na blat stołu nad cewką kręgosłupową.
3. Przy początkowym ustawieniu należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami podczas mocowania nakładki do blatu stołu.
   a. Poluzować dolne śruby z łbem sześciokątnym za pomocą klucza gniazdowego *(w zestawie)* i wsunąć średnią podpórkę wyrównującą na port cewki na dolnym końcu blatu stołu.



I. Klucz z gniazdem
II. Śruby z łbem sześciokątnym
III. Nakładka
IV. Środkowy wspornik do ustawiania
V. Porty cewki

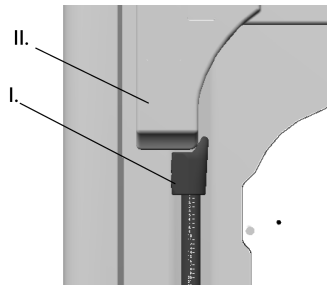
b. Przesunąć wsporniki dolne w górę, do rogów pokrywy blatu stołu.
UWAGA: Należy się upewnić, że wsporniki są jednorodnie ustawione.

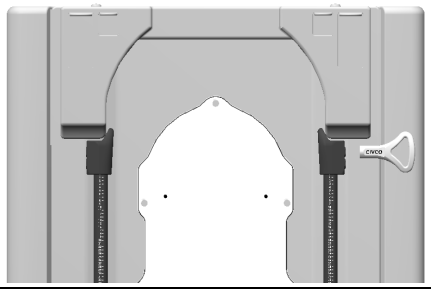


I. Wsporniki dolne
II. Rogi pokrywy blatu stołu

c. Zabezpieczyć śruby z łbem sześciokątnym na wspornikach dolnych, stosując umiarkowaną siłę.
UWAGA: Nie dokręcać zbyt mocno.

d. Przesunąć wsporniki górne w górę, do rogów pokrywy blatu stołu.
UWAGA: Należy się upewnić, że wsporniki są jednorodnie ustawione.





I. Wsporniki górne
II. Rogi pokrywy blatu stołu

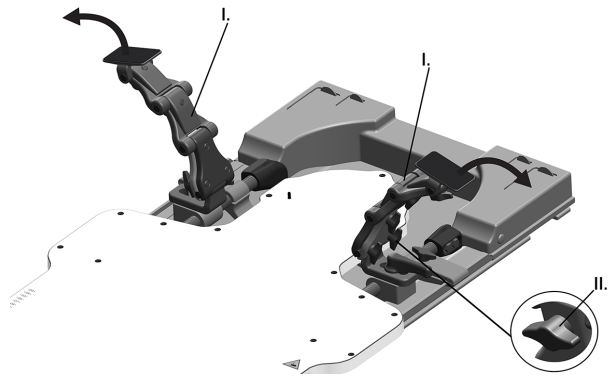
e. Zabezpieczyć śruby z łbem sześciokątnym na wspornikach górnych, stosując umiarkowaną siłę.
UWAGA: Nie dokręcać zbyt mocno.

PODPÓRKI CEWKI

PRZED UŻYCIEM: Patrz instrukcje obsługi dostarczone z każdą cewką RF.

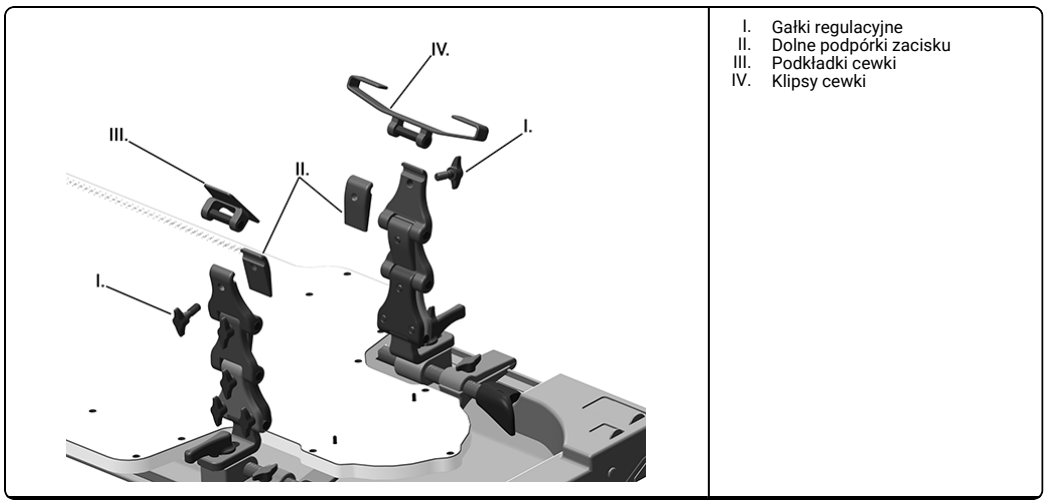
REGULACJA PODPÓRKI CEWKI DO BADAŃ GŁOWY

1. Podnieść podpórka cewki na głowę z obszaru pacjenta, obluzowując gałki regulacyjne.



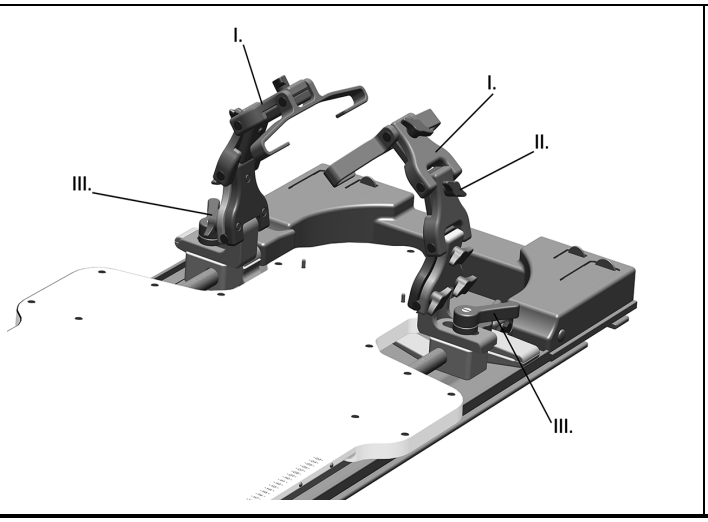
I. Podpórki cewki na głowę
II. Gałki regulacyjne

2. W razie konieczności usunąć podkładkę cewki i zamocować klips cewki.
   a. Poluzować górną gałkę regulacyjną.
   b. Zdjąć podkładkę cewki i dolne podpórki zacisku.
   c. Zamocować podpórkę dolnego zacisku oraz zacisk cewki.
   d. Dokręcić górną gałkę regulacyjną.



I. Gałki regulacyjne
II. Dolne podpórki zacisku
III. Podkładki cewki
IV. Klipsy cewki

3. Ułożyć pacjenta na nakładce.
4. Wyregulować podparcie cewki na głowę za pomocą pokręteł i dźwigni regulacyjnych, aby uzyskać żądane położenie cewki.



I. Podpórki cewki na głowę
II. Gałki regulacyjne
III. Dźwignie regulacyjne

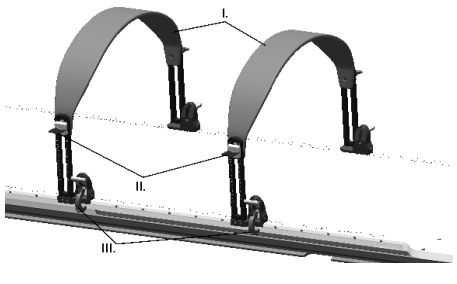
UWAGA:
- Upewnić się, że podpórka cewki na głowę jest zabezpieczona.
- Maska z tworzywa termoplastycznego na głowę, szyję i barki Type-S™ może wchodzić w kolizję z dźwigniami regulacyjnymi, gdy podpórki cewki na głowę są między znacznikami indeksującymi 22 i 32 lub niżej.

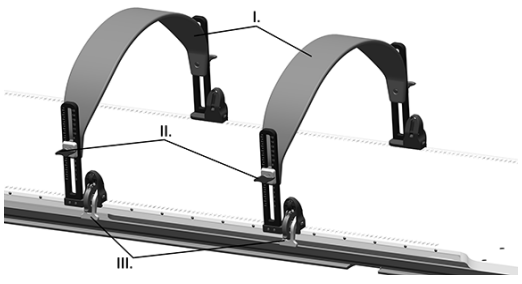
MOCOWANIE PODPÓRKI CEWKI NA CIAŁO

1. Ułożyć pacjenta na nakładce.

UWAGA: Upewnić się, że mostki podpórki cewki na ciało są w najwyższym położeniu pionowym.

2. Umieścić mostki podpórki cewki na ciało w żądanym położeniu na nakładce. Zabezpieczyć dźwignie dokujące.
3. Wyregulować odpowiednio wysokość mostków cewki na ciało. Zabezpieczyć wysokość mostków za pomocą pokręteł do regulacji wysokości.



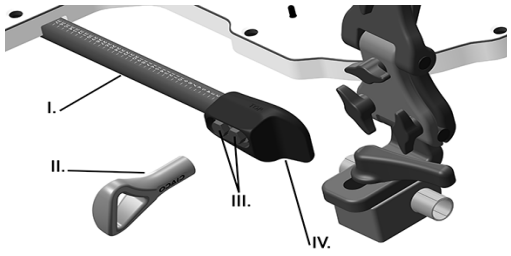


I. Mostki podpórki cewki na ciało
II. Gałki do regulacji wysokości
III. Dźwignie dokujące

UWAGA: Gdy podpórki cewki na ciało są ustawione na poziom indeksowania 14 lub wyższy, istnieje możliwość kolizji cewek RF z otworem gantry. Należy obserwować odległość podczas wprowadzania podpórek cewki na ciało i cewek RF do otworu gantry.

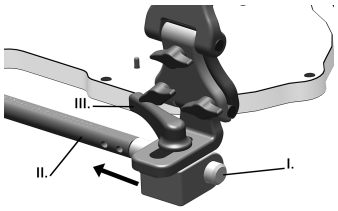
MOCOWANIE PODPÓRKI CEWKI DO BADAŃ GŁOWY DO NAKŁADKI

1. Za pomocą klucza z gniazdem usunąć śruby sześciokątne i podkładki.
2. Zdjąć wspornik górny z pręta nakładki.



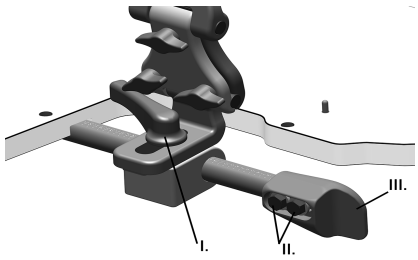
I. Pręt nakładki
II. Klucz z gniazdem
III. Śruby z łbem sześciokątnym i podkładki
IV. Wsporniki górne

3. Wyrównać element podpierający cewkę na głowę z prętem nakładki.
4. Poluzować dźwignię regulacyjną na podpórce cewki na głowę.
5. Ostrożnie nasunąć podpórkę cewki na głowę z elementu podpierającego cewkę na głowę na pręt nakładki.



I. Element podpórkowy cewki na głowę
II. Pręt nakładki
III. Dźwignia regulacyjna

6. Odpowiednio zutylizować element podpórki cewki na głowę.
7. Zabezpieczyć dźwignię regulacyjną na podpórce cewki na głowę.
8. Zamocować wspornik górny.
9. Zabezpieczyć śruby z łbem sześciokątnym i podkładki, używając klucza gniazdowego.

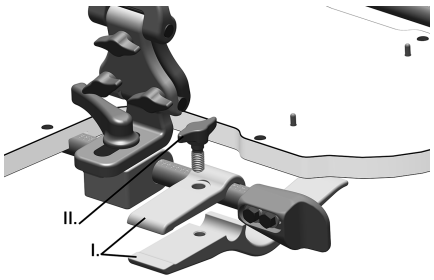


I. Dźwignia regulacyjna
II. Wsporniki górne
III. Śruby z łbem sześciokątnym i podkładki

10. Powtórzyć czynności od 1 do 10 po drugiej stronie.
11. Zamocować pod podpórką cewki na głowę.

UWAGA: Spodnia podpórka cewki na głowę może być umieszczona pod lub nad podpórką cewki na głowę.

a. Umieścić podpórkę na pręcie nakładki.
b. Zabezpieczyć gałkę blokującą.



I. Spodnia podpórka cewki na głowę
II. Gałka blokująca

c. Powtórzyć czynności a i b po drugiej stronie.

UWAGA: Patrz część *Mocowanie nakładki do blatu stołu*, gdzie opisano dalsze czynności, w tym etapy początkowego układania.

PONOWNE PRZETWARZANIE

⚠ OSTRZEŻENIE

- *Użytkownicy tego produktu mają obowiązek zapewnić pacjentom, współpracownikom i sobie jak największe bezpieczeństwo w zakresie kontroli zakażeń. Aby uniknąć zakażenia krzyżowego, należy stosować się do zasad kontroli zakażeń obowiązującej w placówce.*
- *Należy czyścić urządzenie pomiędzy poszczególnymi zastosowaniami zgodnie z instrukcją.*

1. W razie potrzeby należy wyczyścić powierzchnie, usuwając widoczne zanieczyszczenie zwykłą ściereczką bakteriobójczą, na przykład z alkoholem. Jeśli nie można usunąć widocznych zanieczyszczeń, należy powtórzyć etapy czyszczenia, a w razie konieczności zutylizować wyrób.

KONSERWACJA

UWAGA: Przed użyciem sprawdź stan urządzenia pod kątem widocznych oznak uszkodzeń lub ogólnego zużycia.

UTILIZAÇÃO

Os dispositivos são utilizados para auxiliar no apoio e posicionamento dos doentes em procedimentos de RM.

ATENÇÃO

A lei federal dos EUA limita este dispositivo a venda por ou com a autorização de um médico.

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA PARA IRM

MR

Seguro em ambiente RM

- O dispositivo é de utilização segura com RM.

⚠AVISO

- *Não utilizar se o dispositivo aparentar estar danificado.*
- *Certifique-se de que os acessórios estão adequadamente fixos na posição correta antes da obtenção de imagens.*
- *Não aplique uma carga superior a 250 kg (550 lbs).*
- *Antes de usar, verificar se está seguro.*
- *Utilize apenas acessórios compatíveis com RM.*
- *Inspeccione o dispositivo antes de usar para ver se há sinais de danos e desgaste geral.*
- *A cobertura pode curvar-se se o peso estiver colocado na borda. Certifique-se de que a cobertura não se move enquanto o paciente se deita.*

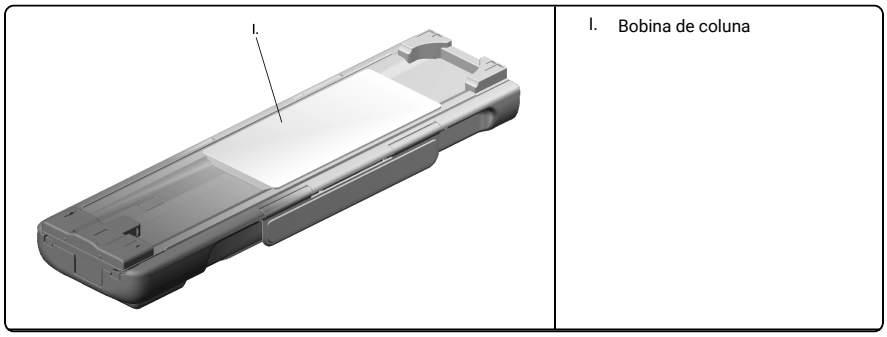
NOTA: Se ocorrer algum incidente grave que envolva o dispositivo, o incidente deve ser relatado ao fabricante. Se o incidente ocorrer dentro da União Europeia, também o relate à autoridade competente do Estado-Membro no qual se encontra.

FIXAR A COBERTURA AO TAMPO DA MESA

ANTES DE UTILIZAR: Antes de utilizar este produto, consulte as instruções de funcionamento fornecidas com o scanner de ressonância magnética.

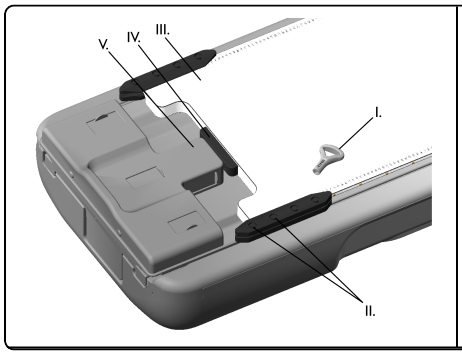
NOTA:
- Se o suporte da bobina de cabeça não estiver fixo à cobertura, consulte a secção Fixar o suporte da bobina de cabeça.
- Ferramentas necessárias *(fornecidas)*: chave de caixa de 8 mm

1. Mova a bobina da coluna para a extremidade superior da posição de indexação no tampo da mesa.



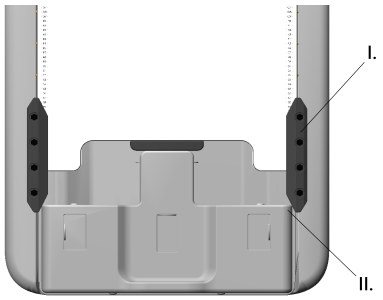
I. Bobina de coluna

2. Coloque a cobertura no tampo da mesa sobre a bobina de coluna.
3. Para a configuração inicial, siga os passos abaixo durante a fixação da cobertura ao tampo da mesa:
   a. Solte os parafusos sextavados inferiores com a chave de caixa *(fornecida)* e faça deslizar o suporte de alinhamento médio contra a porta da bobina na extremidade inferior do tampo da mesa.



I. Chave de caixa
II. Parafusos sextavados
III. Suporte
IV. Suporte de alinhamento médio
V. Porta da bobina

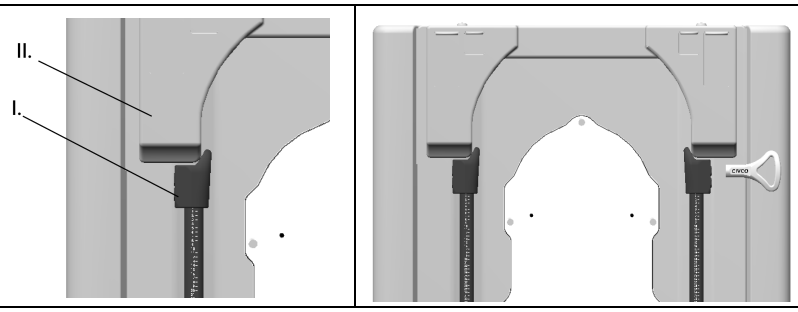
b. Faça deslizar os suportes inferiores contra os cantos da cobertura do tampo da mesa.
NOTA: Certifique-se de que os suportes estão alinhados de forma uniforme.



I. Suportes inferiores
II. Cantos da cobertura do tampo da mesa

c. Fixe os parafusos sextavados nos suportes inferiores com tensão moderada.
NOTA: Não aperte demais.

d. Faça deslizar os suportes superiores contra os cantos da cobertura do tampo da mesa.
NOTA: Certifique-se de que os suportes estão alinhados de forma uniforme.



I. Suportes superiores
II. Cantos da cobertura do tampo da mesa

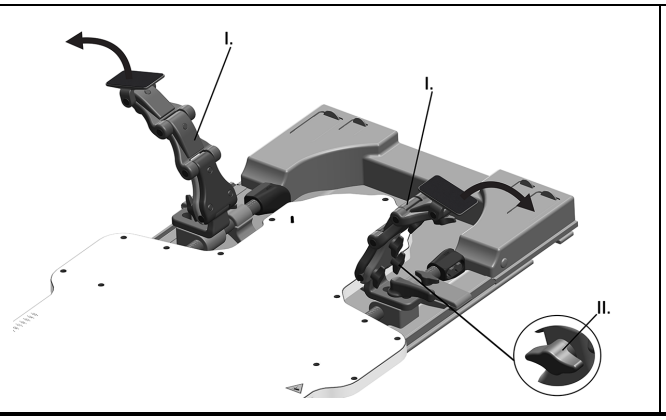
e. Fixe os parafusos sextavados nos suportes superiores com tensão moderada.
NOTA: Não aperte demais.

SUPORTES DE BOBINA

ANTES DE UTILIZAR: Consulte as instruções de funcionamento fornecidas com cada bobina de RF.

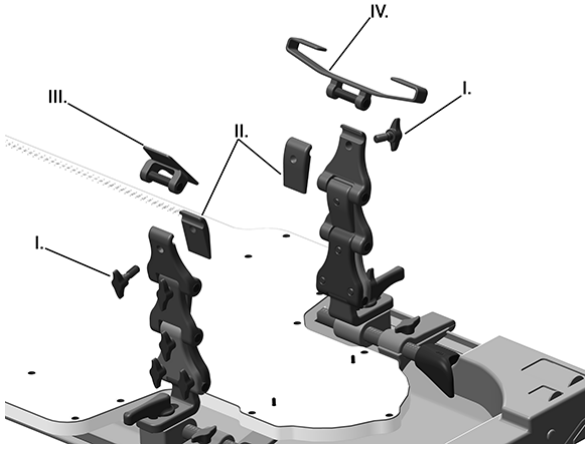
AJUSTAR O SUPORTE DA BOBINA DE CABEÇA

1. Levante o suporte da bobina de cabeça para fora da área de paciente, soltando os botões de ajuste.



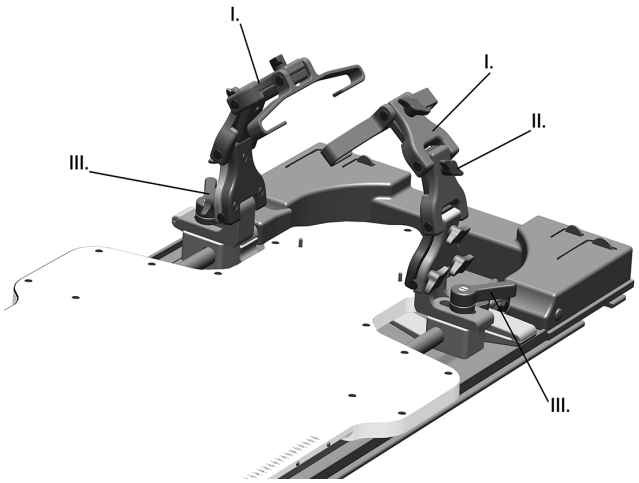
I. Suportes da bobina de cabeça
II. Botões de ajuste

2. Se necessário, remova o amortecedor da bobina e fixe o grampo da bobina.
   a. Solte o botão de ajuste superior.
   b. Remova o amortecedor da bobina e o suporte da braçadeira inferior.
   c. Fixe o suporte da braçadeira inferior e o grampo da bobina.
   d. Aperte o botão de ajuste superior.



I. Botões de ajuste
II. Suportes da braçadeira inferior
III. Amortecedores da bobina
IV. Grampos da bobina

3. Posicione o paciente na cobertura.
4. Ajuste o suporte da bobina de cabeça com os botões e as alavancas de ajuste, de forma a obter a posição de colocação desejada da bobina.



I. Suportes da bobina de cabeça
II. Botões de ajuste
III. Alavancas de ajuste

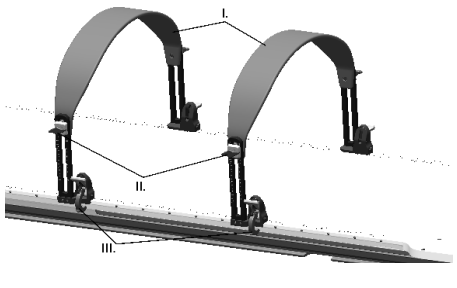
NOTA:
- Certifique-se de que o suporte da bobina de cabeça está fixo.
- A máscara termoplástica de estilo Type-S™ para cabeça/pescoço/ombros poderá interferir com as alavancas de ajuste quando os suportes da bobina de cabeça estiverem entre as marcas 22 e 32 de indexação e inferiores.

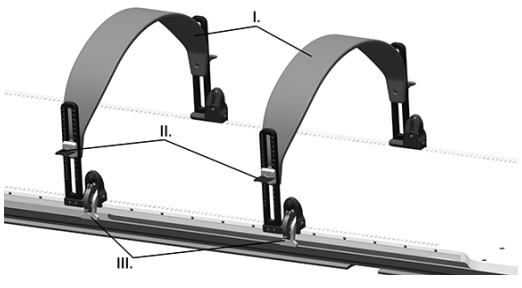
FIXAR O SUPORTE DA BOBINA DE CORPO

1. Posicione o paciente na cobertura.

NOTA: Certifique-se de que as pontes de suporte da bobina de corpo estão na posição mais vertical.

2. Coloque as pontes de suporte da bobina de corpo na cobertura na posição desejada. Fixe as alavancas de acoplagem.
3. Ajuste a altura das pontes de suporte da bobina de corpo, conforme necessário. Fixe a altura da ponte com os botões de ajuste de altura.



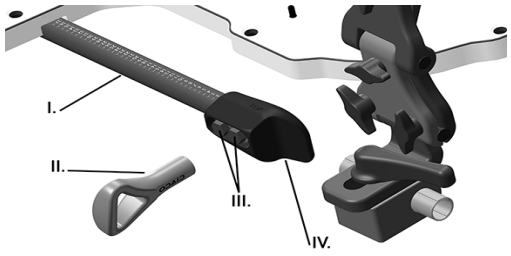


I. Pontes de suporte da bobina de corpo
II. Botões de ajuste de altura
III. Alavancas de acoplagem

NOTA: Quando os suportes da bobina de corpo estão configurados para o nível 14 de indexação ou superior, existe a possibilidade de ocorrer interferência das bobinas de RF com o diâmetro do pórtico. Controle o espaço livre ao inserir os suportes da bobina de corpo e as bobinas de RF no diâmetro do pórtico.

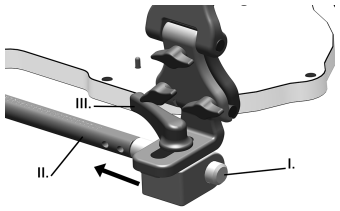
FIXAR O SUPORTE DA BOBINA DE CABEÇA À COBERTURA

1. Utilize a chave de caixa para remover as arruelas e os parafusos sextavados.
2. Remova o suporte superior da barra de cobertura.



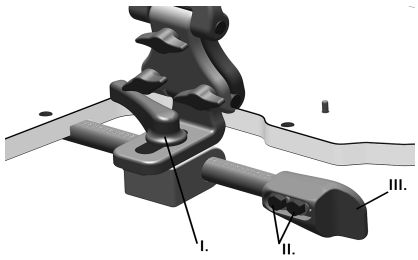
I. Barra de cobertura
II. Chave de caixa
III. Arruelas e parafusos sextavados
IV. Suportes superiores

3. Alinhe a peça de suporte da bobina de cabeça com a barra de cobertura.
4. Solte a alavanca de ajuste no suporte da bobina de cabeça.
5. Faça deslizar, cuidadosamente, o suporte da bobina de cabeça da peça de suporte da bobina de cabeça para a barra de cobertura.



I. Peça de suporte da bobina de cabeça
II. Barra de cobertura
III. Alavanca de ajuste

6. Elimine a peça de suporte da bobina de cabeça adequadamente.
7. Fixe a alavanca de ajuste no suporte da bobina de cabeça.
8. Fixe o suporte superior.
9. Fixe as arruelas e os parafusos sextavados utilizando a chave de caixa.

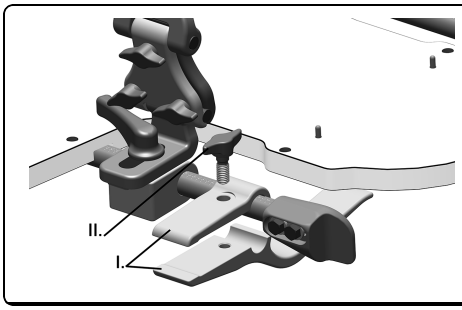


I. Alavanca de ajuste
II. Suportes superiores
III. Arruelas e parafusos sextavados

10. Repita os passos de 1 a 10 no lado oposto.
11. Fixe o suporte da bobina de cabeça inferior.

NOTA: O suporte da bobina de cabeça inferior pode ser posicionado abaixo ou acima do suporte da bobina de cabeça.

a. Posicione o suporte na barra de cobertura.
b. Fixe o botão de bloqueio.



I. Suporte da bobina de cabeça inferior
II. Manípulo de bloqueio

c. Repita os passos a e b no lado oposto.

NOTA: Consulte a secção *Fixar a cobertura ao tampo da mesa* para continuar, incluindo os passos para a configuração inicial.

REPROCESSAMENTO

⚠ AVISO

- *Os utilizadores deste produto têm a obrigação e responsabilidade de providenciar o mais elevado grau de controlo de infecção aos pacientes, colegas e a si próprios. Para evitar a contaminação cruzada, cumpra as políticas de controlo de infecção impostas pela sua instalação.*
- *Limpe o dispositivo entre cada utilização, de acordo com as instruções.*

1. Se necessário, limpe a superfície removendo os contaminantes visuais com um pano antissético comum, como o álcool. Se a contaminação visual não puder ser removida, repita as etapas de limpeza e, se necessário, descarte o dispositivo.

MANUTENÇÃO

NOTA: Inspeccione o dispositivo antes de usar para ver se há sinais de danos e desgaste geral.

DESTINAȚIA DE UTILIZARE

Dispozitivele sunt utilizate pentru a ajuta la sprijinirea și poziționarea pacienților în timpul unui RMN.

ATENȚIE

Legislația federală (din Statele Unite) restricționează comercializarea acestui dispozitiv la vânzarea de către sau la comanda unui medic.

INFORMAȚII DE SIGURANȚĂ PRIVIND RMN

MR

Sigur din punct de vedere RM

- Dispozitivul este sigur din punct de vedere RM.

⚠ AVERTIZARE

- *A nu se utiliza dacă dispozitivul pare deteriorat.*
- *Înainte de imagistică, asigurați-vă că accesoriile sunt fixate în poziție corectă.*
- *A nu se aplica o sarcină mai mare de 250 kg (550 lb).*
- *Înainte de utilizare, asigurați-vă că acoperirea este fixată.*
- *Utilizați numai accesorii compatibile cu RM.*
- *Inspectați dispozitivul înainte de utilizare pentru a detecta eventualele semne de deteriorare și uzură generală.*
- *Acoperirea se poate înclina atunci când greutatea este încărcată pe margine. Asigurați-vă că suprapunerea nu se mișcă pe măsură ce pacientul se culcă.*

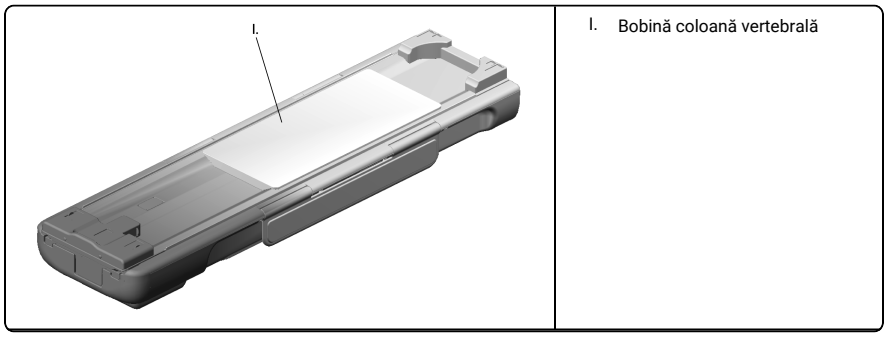
OBSERVAȚIE: Dacă apare un incident grav în legătură cu dispozitivul, acesta ar trebui să fie raportat producătorului. Dacă incidentul s-a produs într-un stat membru al Uniunii Europene, în care sunteți stabilit, raportați și autorității competente din statul respectiv.

ATAȘAREA ACOPERIRII LA PARTEA DE SUS A MESEI

INAINTE DE UTILIZARE: Înainte de a utiliza acest produs, consultați instrucțiunile de utilizare furnizate cu scanerul RMN.

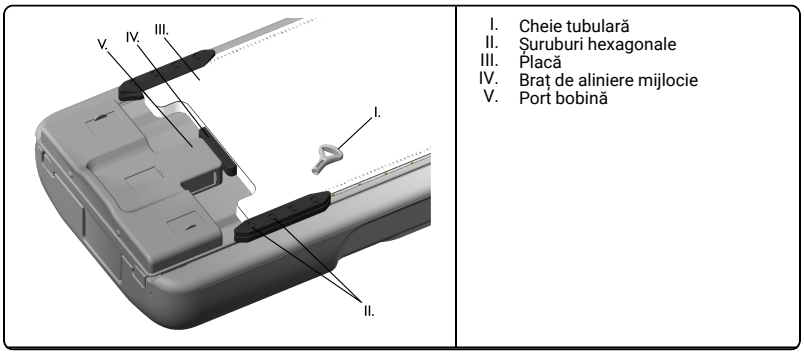
OBSERVAȚIE:
- Dacă suportul bobinei capului nu este atașat la suprapunere, consultați secțiunea Atașarea suportului bobinei pentru cap.
- Scule necesare *(furnizate)*: cheie de 8 mm

1. Mutați bobina coloanei vertebrale la capătul superior al poziției de indexare a părții superioare a mesei.



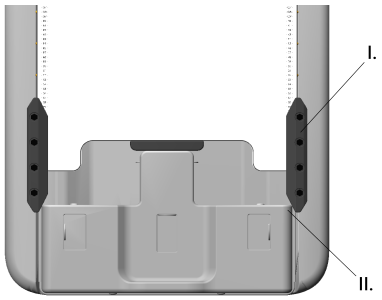
I. Bobină coloană vertebrală

2. Așezați acoperirea pe masă pe bobina coloanei vertebrale.
3. Pentru configurarea inițială, urmați pașii de mai jos când atașați acoperirea la partea de sus a mesei:
   a. Slăbiți șuruburile hexagonale inferioare cu cheia de priză *(furnizată)* și glisați brațul de aliniere din mijloc spre portul bobinei la capătul inferior al mesei.



I. Cheie tubulară
II. Șuruburi hexagonale
III. Placă
IV. Braț de aliniere mijlocie
V. Port bobină

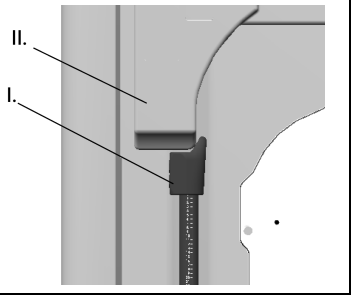
b. Glisați brațele inferioare pe colțurile capacului mesei.
OBSERVAȚIE: Asigurați-vă că brațele sunt aliniate uniform.

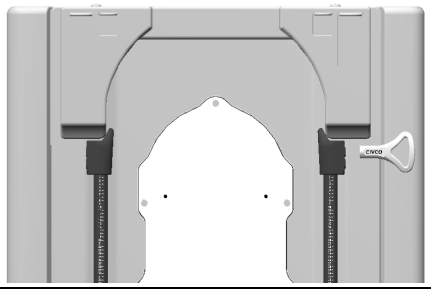


I. Brațe inferioare
II. Colțuri de acoperire a mesei

c. Strângeți șuruburile hexagonale pe suporturile inferioare, cu o tensiune moderată.
OBSERVAȚIE: Nu strângeți prea tare.

d. Glisați brațele inferioare pe colțurile acoperirii mesei.
OBSERVAȚIE: Asigurați-vă că brațele sunt aliniate uniform.





I. Brațe superioare
II. Colțuri de acoperire a mesei

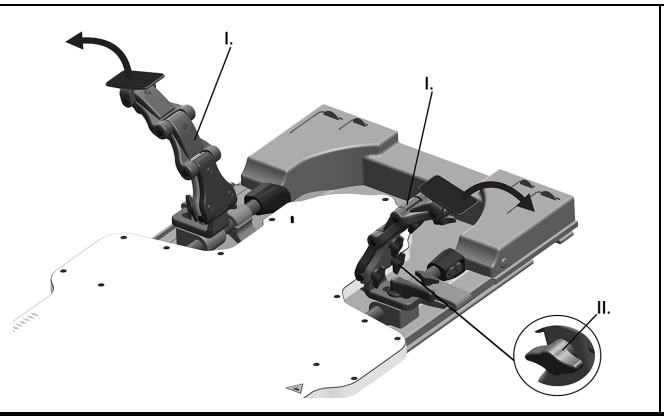
e. Strângeți șuruburile hexagonale pe suporturile superioare, cu o tensiune moderată.
OBSERVAȚIE: Nu strângeți prea tare.

SUPORTURI BOBINĂ

ÎNAINTE DE UTILIZARE: Consultați instrucțiunile de operare furnizate cu fiecare bobină RF.

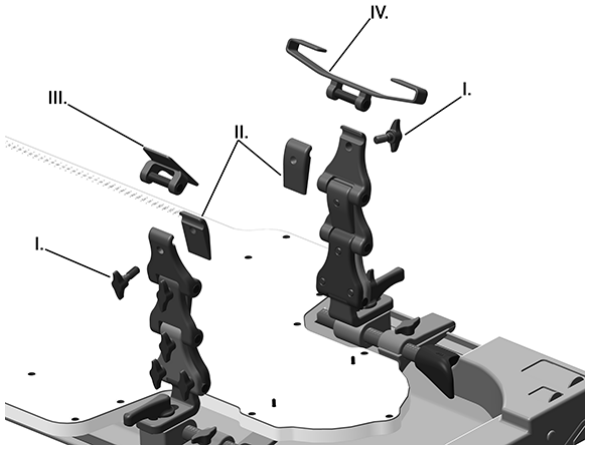
AJUSTAREA SUPORTULUI BOBINEI PENTRU CAP

1. Ridicați suportul bobinei pentru cap din zona pacientului prin slăbirea butoanelor de reglare.



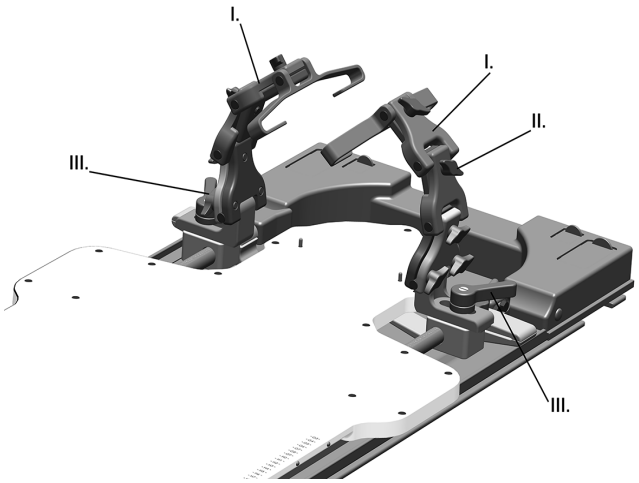
I. Suporturi bobină pentru cap
II. Butoane de reglare

2. Dacă este nevoie, îndepărtați pernuța bobinei și atașați clema bobinei.
   a. Slăbiți butonul de reglare superior.
   b. Scoateți placa bobinei și suportul clemei de jos.
   c. Atașați suportul clemei de jos și clema bobinei.
   d. Strângeți butonul de reglare superior.



I. Butoane de reglare
II. Suport clemă de jos
III. Pernuțe bobină
IV. Clame bobină

3. Poziționați pacientul pe acoperire.
4. Reglați suportul bobinei pentru cap cu butoanele de ajustare și levierele de reglare pentru a plasa bobina după cum doriți.



I. Suporturi bobină pentru cap
II. Butoane de reglare
III. Leviere de reglare

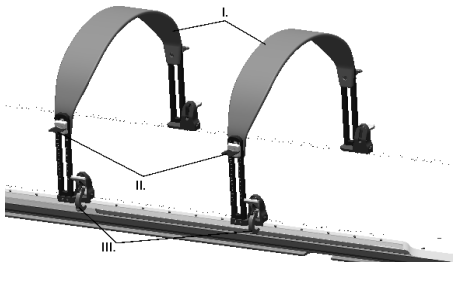
OBSERVAȚIE:
- Asigurați-vă că suportului bobinei pentru cap este fixat.
- Masca termoplastică în stil Type-S™ pentru cap/gât/umăr poate interfera cu levierele de reglare atunci când suporturile bobinei pentru cap se află între marcajele de indexare 22 și 32 și inferioare.

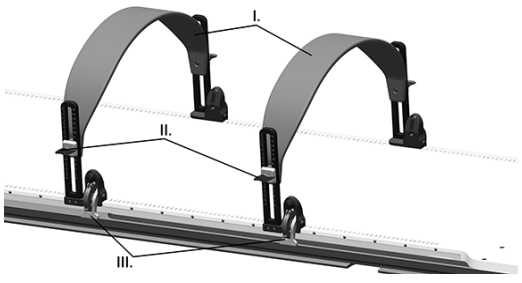
AJUSTAREA SUPORTULUI BOBINEI PENTRU CORP

1. Poziționați pacientul pe acoperire.

OBSERVAȚIE: Asigurați-vă că punțile de susținere ale bobinei sunt la cea mai înaltă poziție verticală.

2. Așezați punțile de susținere a bobinei pentru corp pe acoperire în poziția dorită. Fixați levierele de andocare.
3. Reglați înălțimea punților de susținere a bobinei de corp, după cum este necesar. Securizați înălțimea punții cu butoanele de reglare a înălțimii.



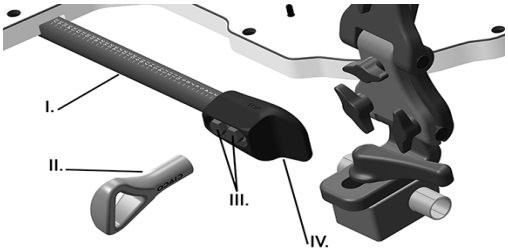


I. Punți de suport bobină pentru corp
II. Butoane de reglare a înălțimii
III. Leviere de andocare

OBSERVAȚIE: Atunci când suporturile pentru bobina pentru corp sunt setate la nivelul de indexare 14 sau mai mare, există potențial de interferență a bobinelor RF cu alezajul suportului. Monitorizați curățenia atunci când introduceți suporturi pentru bobine de corp și bobine RF în alezajul suportului.

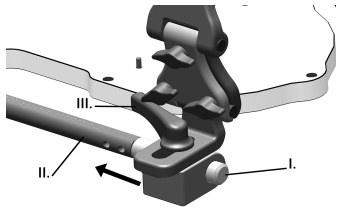
ATAȘAREA SUPORTULUI BOBINEI PENTRU CAP LA ACOPERIRE

1. Folosiți cheia cu soclu pentru a îndepărta șuruburile și șaibele hexagonale.
2. Îndepărtați suportul superior din tija de acoperire.



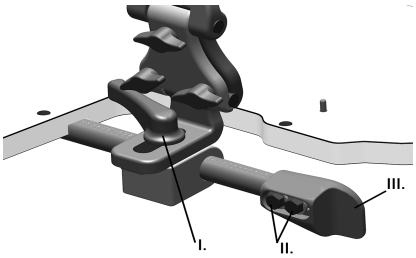
I. Tijă acoperire
II. Cheie tubulară
III. Șuruburi și șaibe hexagonale
IV. Brațe superioare

3. Aliniați piesa de susținere a bobinei capului cu tija de acoperire.
4. Slăbiți maneta de reglare pe suportul bobinei pentru cap.
5. Glisați cu grijă suportul bobinei capului de pe piesa de susținere a bobinei capului pe tija acoperirii.



I. Piesă suport bobină pentru cap
II. Tijă acoperire
III. Levier de reglare

6. Eliminați piesa de susținere a bobinei capului în mod corespunzător.
7. Fixați maneta de reglare pe suportul bobinei pentru cap.
8. Atașați brațul superior.
9. Fixați șuruburile hexagonale și șaibele cu cheia soclului.

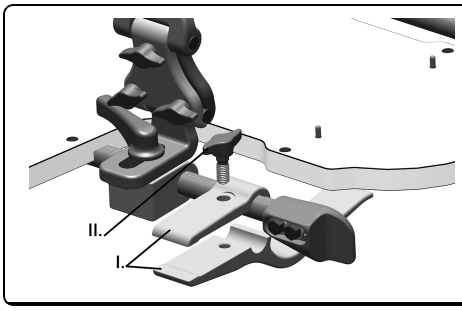


I. Levier de reglare
II. Brațe superioare
III. Șuruburi și șaibe hexagonale

10. Repetați pașii de la 1 la 10 pe partea opusă.
11. Atașați sub suportul bobinei pentru cap.

OBSERVAȚIE: Sub suportul bobinei pentru cap poate fi poziționat partea inferioară sau superioară a suportului bobinei pentru cap.

a. Poziționați suportul pe tija acoperirii.
b. Fixați butonul de blocare.



I. Sub suportul bobinei pentru cap
II. Buton de blocare

c. Repetați pașii a și b pe partea opusă.

OBSERVAȚIE: Pentru a continua, consultați secțiunea *Anexarea acoperirii la partea de sus a mesei*, inclusiv pașii pentru configurarea inițială.

REPROCESARE

⚠ AVERTIZARE

- *Utilizatorii acestui produs au obligația și responsabilitatea de a asigura cel mai înalt nivel de control al infecțiilor pentru pacienți, colegi și ei înșiși. Pentru a evita contaminarea încrucișată, respectați politicile de control al infecțiilor în vigoare în unitatea dumneavoastră.*
- *Curățați dispozitivul înainte de fiecare utilizare, conform instrucțiunilor.*

1. Dacă este necesar, curățați suprafața eliminând contaminarea vizuală prin ștergerea ce germicide obișnuite, ca de exemplu alcool. Dacă contaminarea vizuală nu poate fi înlăturată, repetați etapele de curățare și, dacă este necesar, aruncați dispozitivul.

ÎNTREȚINERE

OBSERVAȚIE: Inspectați dispozitivul înainte de utilizare pentru a detecta eventualele semne de deteriorare și uzură generală.

PREDVIDENA UPORABA

Naprave so namenjene za pomoč pri podpiranju in nameščanju bolnikov med MRI.

POZOR

V skladu z zvezno zakonodajo ZDA je prodaja te naprave dovoljena samo zdravnikom ali po njihovem naročilu.

VARNOSTNE INFORMACIJE MRI

- Naprava je MR varna.

MR varno

⚠ OPOZORILO

- *Ne uporabljajte, če je naprava poškodovana.*
- *Pred slikanjem se prepričajte, da so dodatki varno pritrjeni v pravilnem položaju.*
- *Ne uporabljajte obremenitve, ki presega 550 lbs (250 kg).*
- *Pred uporabo se prepričajte, da je podlaga pritrjena.*
- *Uporabljate samo dodatke, združljive z MR.*
- *Pred uporabo preverite, ali je naprava poškodovana oziroma obrabljena.*
- *Če s težo obremenite robove, se lahko podlaga nagne. Prepričajte se, da se podlaga ne premika, ko bolnik leže nanjo.*

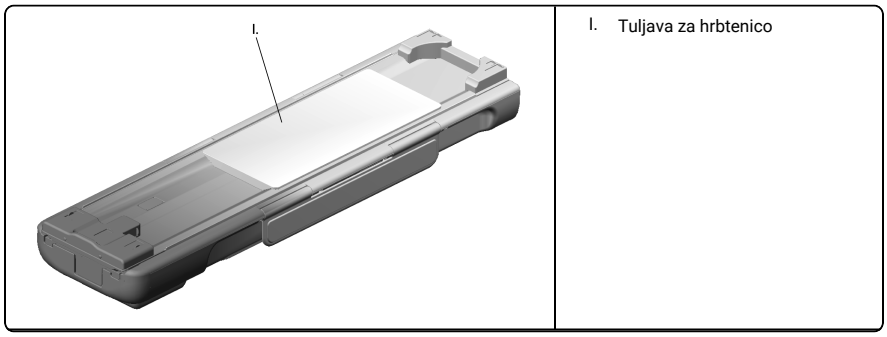
OPOMBA: Če v zvezi z napravo pride do nastopa kakršnega koli resnega dogodka, morate to prijaviti proizvajalcu. Če se je dogodek zgodil v Evropski uniji, ga morate prijaviti tudi pristojnemu organu države članice, v kateri imate sedež.

PRITRJEVANJE PODLAGE NA MIZNO PLOŠČO

PRED UPORABO: Pred uporabo tega izdelka si oglejte navodila za obratovanje, priložena skenerju MRI.

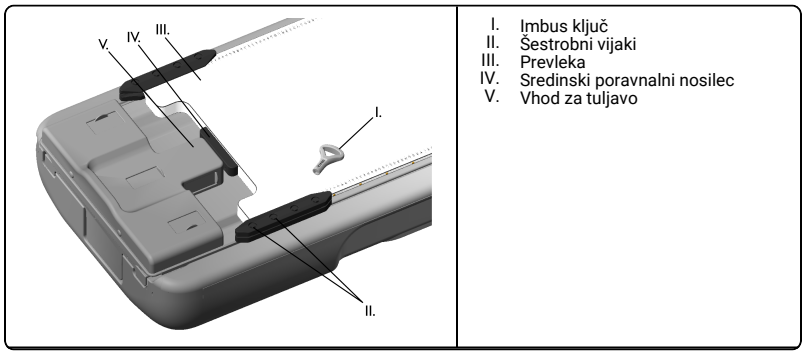
OPOMBA:
- Če nosilec za naglavno tuljavo ni pritrjen na podlago, si oglejte razdelek Pritrjevanje nosilca za naglavno tuljavo.
- Potrebno orodje *(priloženo)*: 8 mm nasadni ključ

1. Premaknite tuljavo za hrbtenico na zgornji konec indeksnega položaja mizne plošče.



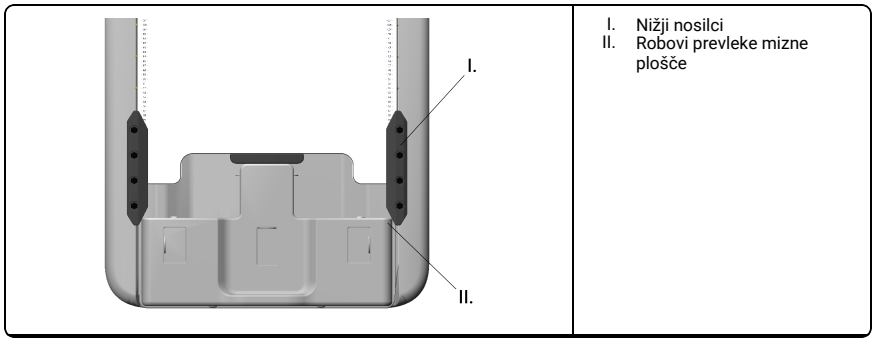
I. Tuljava za hrbtenico

2. Namestite podlago na mizno ploščo preko tuljave za hrbtenico.
3. Za začetno nastavitev pri pritrjevanju podlage na mizno ploščo sledite naslednjim korakom:
   a. Odvijte inferiorne imbus vijake z imbus ključem *(priložen)* in potisnite srednji poravnalni nosilec navzgor proti vhodu tuljave na inferiornem koncu mizne plošče.



I. Imbus ključ
II. Šestrobni vijaki
III. Prevleka
IV. Sredinski poravnalni nosilec
V. Vhod za tuljavo

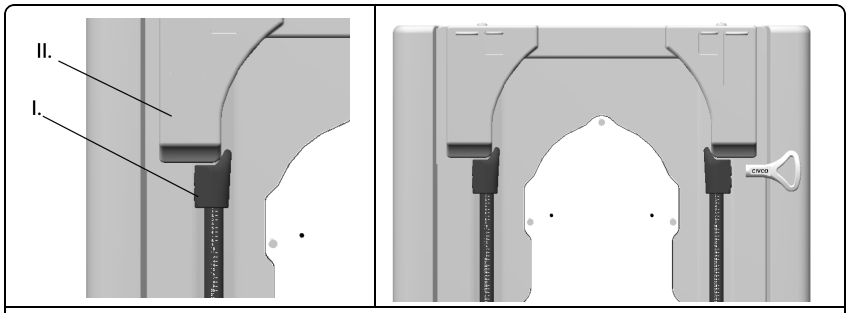
b. Potisnite spodnje nosilce navzgor in proti robovom prevleke mizne plošče.
OPOMBA: Prepričajte se, da so nosilci enakomerno poravnani.



I. Nižji nosilci
II. Robovi prevleke mizne plošče

c. S srednjim navorom privijte imbus vijake na spodnje nosilce.
OPOMBA: Ne zategnite preveč.

d. Potisnite gornje nosilce navzgor in proti robovom prevleke mizne plošče.
OPOMBA: Prepričajte se, da so nosilci enakomerno poravnani.



I. Zgornji nosilci
II. Robovi prevleke mizne plošče

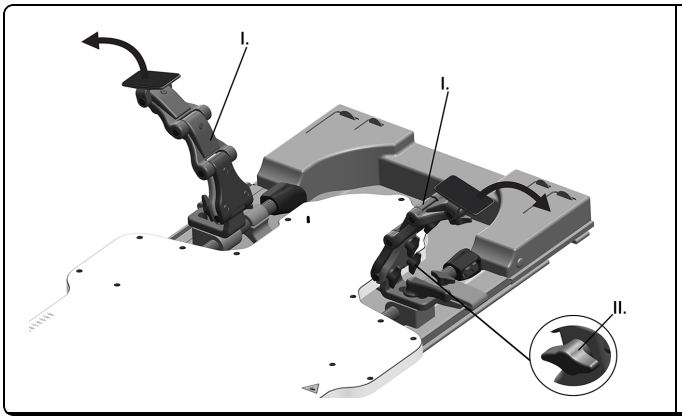
e. S srednjim navorom privijte imbus vijake na zgornje nosilce.
OPOMBA: Ne zategnite preveč.

NOSILCI ZA TULJAVO

PRED UPORABO: Oglejte si navodila za obratovanje, priložena vsaki tuljavi RF.

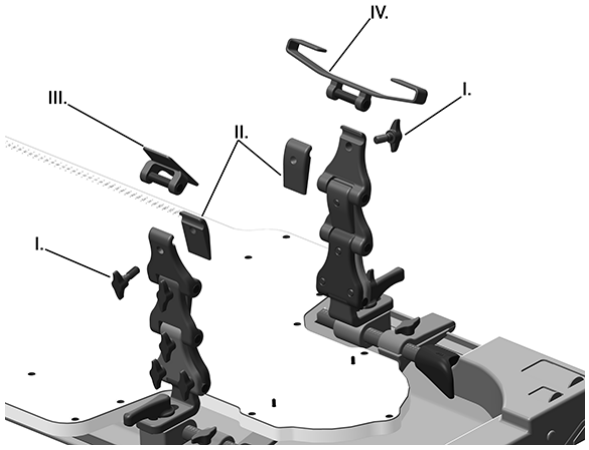
NASTAVLJANJE NOSILCA ZA NAGLAVNO TULJAVO

1. Dvignite nosilec za naglavno tuljavo izven območja bolnika, tako da odvijete nastavitvene gumbe.



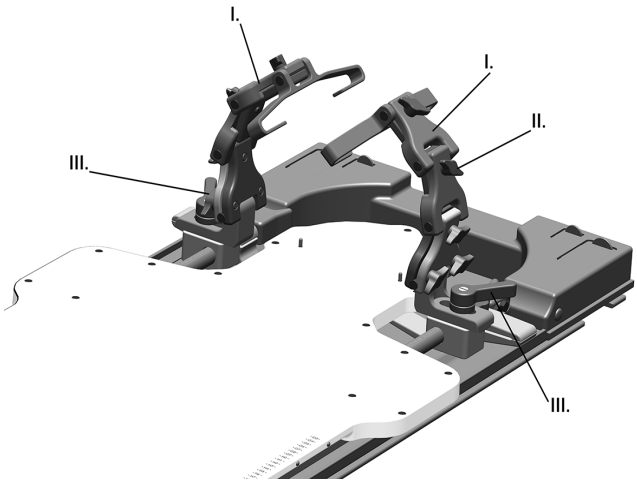
I. Nosilci za naglavno tuljavo
II. Nastavljivi gumbi

2. Po potrebi odstranite blazinico za tuljavo in pritrdite zaponko za tuljavo.
   a. Odvijte zgornji nastavitveni gumb.
   b. Odstranite blazinico tuljave in spodnjo vpenjalno oporo.
   c. Povežite spodnjo vpenjalno oporo in sponko tuljave.
   d. Privijte zgornji nastavitveni gumb.



I. Nastavljivi gumbi
II. Spodnje vpenjalne opore
III. Vložki za tuljavo
IV. Zaponke za tuljavo

3. Namestite bolnika na podlago.
4. Z nastavnimi gumbi in nastavnimi ročicami nastavite nosilec za naglavno tuljavo v želen položaj tuljave.



I. Nosilci za naglavno tuljavo
II. Nastavljivi gumbi
III. Nastavitvene ročice

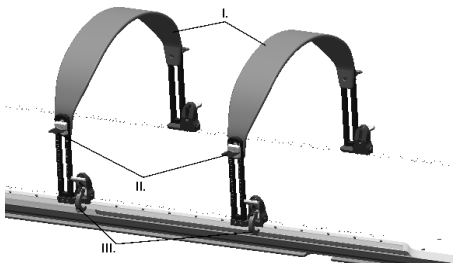
OPOMBA:
- Prepričajte se, da je nosilec za naglavno tuljavo pritrjen.
- Termoplastična maska za glavo/vrat/ramena Style Type-S™ lahko moti nastavitvene ročice, če so nosilci za naglavno tuljavo med indeksnimi oznakami 22 in 32 ter nižje.

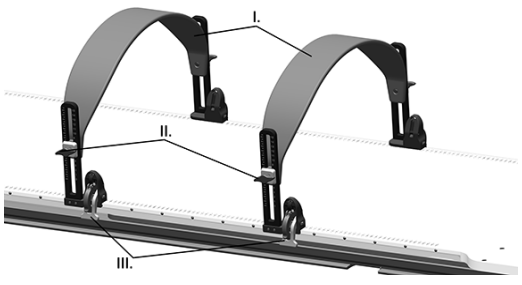
PRITRJEVANJE NOSILCA ZA TELESNO TULJAVO

1. Namestite bolnika na podlago.

OPOMBA: Prepričajte se, da so nosilni mostovi za telesno tuljavo v najvišjem navpičnem položaju.

2. Namestite nosilne mostove za telesno tuljavo na podlago v želeni položaj. Privijte priklopne ročice.
3. Po potrebi nastavite višino mostov nosilca za telesno tuljavo. Zavarujte višino mostu z nastavnimi gumbi za višino.



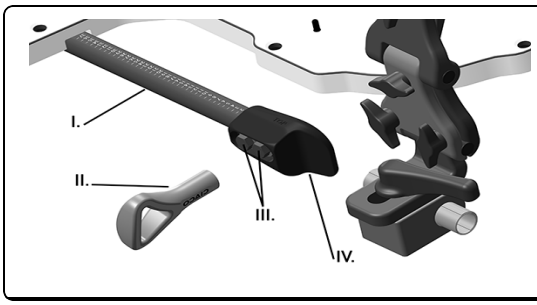


I. Nosilni mostovi za telesno tuljavo
II. Gumbi za nastavljanje višine
III. Priklopne ročice

OPOMBA: Ko so nosilci za telesno tuljavo nastavljeni na indeksni položaj 14 ali več, obstaja verjetnost motenj med tuljavami RF in izvrtino podstavka. Med vstavljanjem nosilcev za telesno tuljavo in tuljav RF v izvrtino podstavka preverjajte odmik.

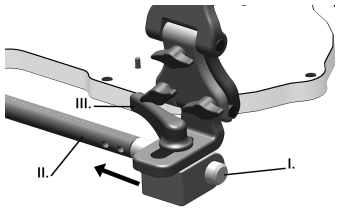
PRITRJEVANJE NOSILCA ZA NAGLAVNO TULJAVO NA PODLAGO

1. Z imbus ključem odstranite imbus vijake in podložke.
2. Odstranite zgornji nosilec z droga podlage.



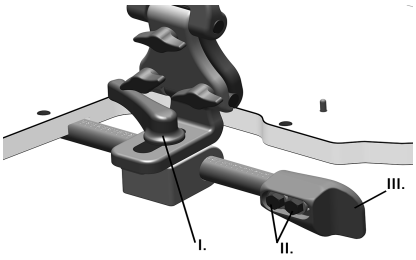
I. Drog podlage
II. Imbus ključ
III. Šestrobni vijaki in podložke
IV. Zgornji nosilci

3. Poravnajte nosilec za tuljavo glave s palico podlage.
4. Odvijte nastavitveno ročico na nosilcu za naglavno tuljavo.
5. Previdno potisnite nosilec naglavne tuljave nosilnega dela naglavne tuljave na palico podlage.



I. Nosilni del za naglavno tuljavo
II. Drog podlage
III. Nastavitvena ročica

6. Nosilni del naglavne tuljave ustrezno zavrzite.
7. Pritrdite nastavitveno ročico na nosilcu za naglavno tuljavo.
8. Pritrdite zgornji nosilec.
9. Z imbus ključem privijte vijake in podložke.

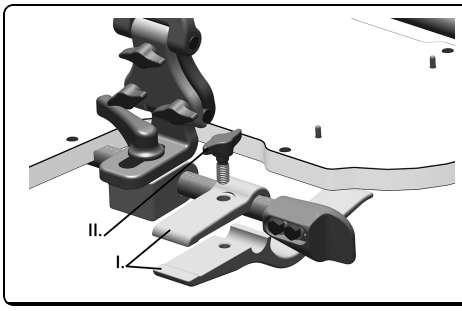


I. Nastavitvena ročica
II. Zgornji nosilci
III. Šestrobni vijaki in podložke

10. Ponovite korake od 1 do 10 na nasprotni strani.
11. Pritrdite spodnji nosilec za naglavno tuljavo.

OPOMBA: Spodnji nosilec za naglavno tuljavo lahko namestite inferiorno ali superiorno od nosilca za naglavno tuljavo.

a. Namestite nosilec na drog podlage.
b. Pritrdite zaklepni gumb.



I. Pod nosilcem za naglavno tuljavo
II. Zaklepni gumb

c. Ponovite koraka a in b na nasprotni strani.

OPOMBA: Za nadaljevanje si oglejte razdelek *Pritrjevanje podlage na mizno ploščo*, vključno s koraki za začetne nastavitve.

PREDELAVA

⚠ OPOZORILO

- *Uporabniki tega izdelka so odgovorni in dolžni poskrbeti za najvišjo stopnjo nadzora nad okužbami pri bolnikih, sodelavcih in pri njih samih. Za preprečevanje navzkrižnih okužb upoštevajte politike za nadzor okužb, ki veljajo v vaši ustanovi.*
- *Med vsako uporabo očistite napravo v skladu z navodili.*

1. Površino po potrebi očistite tako, da z običajnim antibakterijskim čistilom, kot je alkohol, obrišete vidno umazanijo. Če je ne morete odstranite, ponovite korake čiščenja ali napravo po potrebi zavrzite.

VZDRŽEVANJE

OPOMBA: Pred uporabo preverite, ali je naprava poškodovana oziroma obrabljena.

USO PREVISTO

Los dispositivos se usan para asistir con el soporte y posicionamiento de los pacientes durante una RM.

PRECAUCIÓN

Las leyes federales de Estados Unidos limitan la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción médico.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD DE IRM

- El dispositivo es seguro en RM.

MR

Seguro en RM

⚠ADVERTENCIA

- *No utilice el aparato si presenta signos de estar dañado.*
- *Asegúrese de que los accesorios estén instalados de forma segura y en la posición correcta, antes de la creación de imágenes.*
- *No someta a una carga superior a 550 libras (250 kg).*
- *Asegúrese de que la plataforma superpuesta esté bien fijada antes de usarla.*
- *Utilice únicamente accesorios compatibles con las resonancias magnéticas.*
- *Inspeccione el dispositivo antes de usarlo para comprobar si tiene signos de deterioro o desgaste general.*
- *La superposición puede inclinarse cuando el peso se carga en los bordes. Asegúrese de que la superposición no se mueva cuando la paciente se acuesta.*

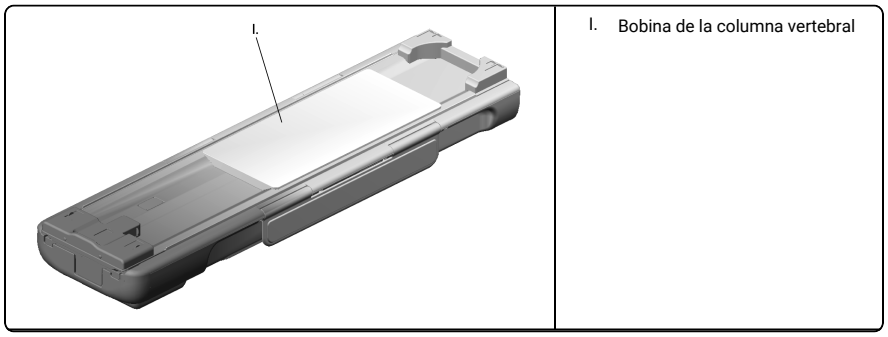
NOTA: En caso de producirse cualquier incidente grave con el dispositivo, el mismo debe ser informado al fabricante. Si el incidente ocurre dentro de la Unión Europea, el mismo también debe ser informado a la autoridad competente del Estado miembro en el cual usted está establecido.

INSTALAR LA SUPERPOSICIÓN EN EL TABLERO

ANTES DEL USO: Antes de usar este producto, consulte las instrucciones de operación que se proporcionan con el escáner de RMN.

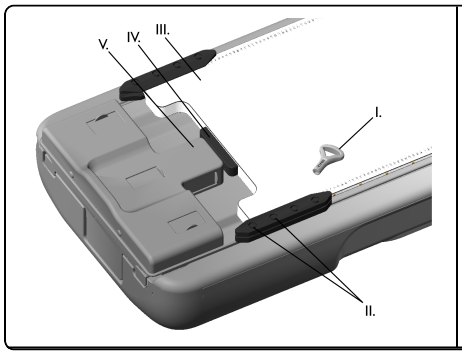
NOTA:
- Si el soporte de la bobina de la cabeza no está instalado en la superposición, consulte la sección Instalación del soporte de la bobina de la cabeza.
- Herramientas requeridas *(suministradas)*: llave de tubo de 8mm

1. Mueva la bobina de la columna vertebral al extremo superior de la posición de indexación del tablero.



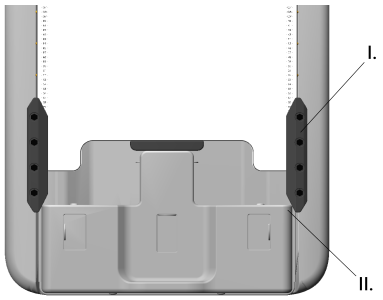
I. Bobina de la columna vertebral

2. Coloque la superposición sobre el tablero en la bobina de la columna vertebral.
3. Para la instalación inicial, siga los pasos a continuación al instalar la superposición en el tablero:
   a. Afloje los tornillos hexagonales inferiores con una llave de tubo *(suministrada)* y deslice el soporte de alineación medio hacia arriba contra el puerto de la bobina en el extremo inferior del tablero.



I. Llave de tubo
II. Tornillos hexagonales
III. Plataforma superpuesta
IV. Soporte de alineación medio
V. Puerto de la bobina

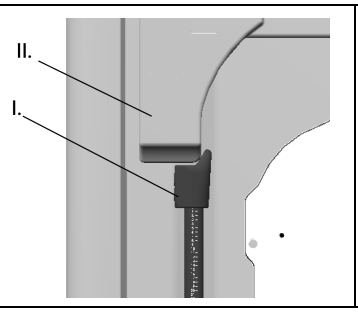
b. Deslice los soportes inferiores hacia arriba contra las esquinas de la cubierta del tablero.
NOTA: Asegúrese de que los soportes estén alineados de forma pareja.

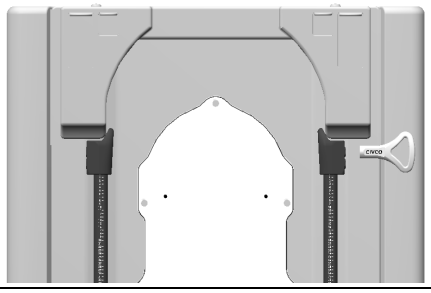


I. Soportes inferiores
II. Esquinas de la cubierta del tablero

c. Asegure los tornillos hexagonales en los soportes inferiores con tensión moderada.
NOTA: No ajuste demasiado.

d. Deslice los soportes superiores hacia arriba contra las esquinas de la cubierta del tablero.
NOTA: Asegúrese de que los soportes estén alineados de forma pareja.





I. Soportes superiores
II. Esquinas de la cubierta del tablero

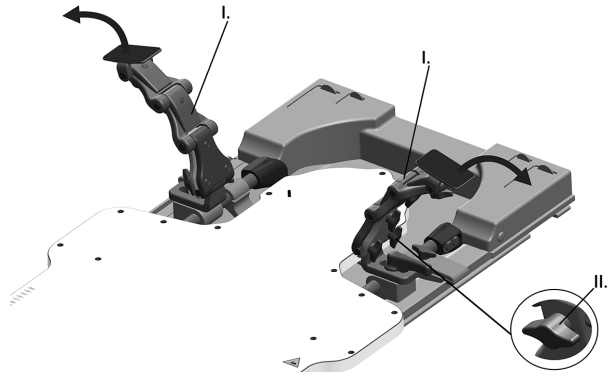
e. Asegure los tornillos hexagonales en los soportes superiores con tensión moderada.
NOTA: No ajuste demasiado.

SOPORTES DE LA BOBINA.

ANTES DEL USO: Consulte las instrrucciones de operación proporcionadas con cada bobina RF.

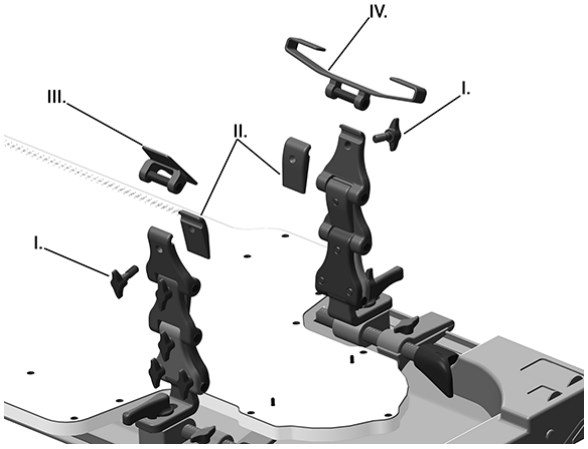
AJUSTAR SOPORTE DE LA BOBINA DE LA CABEZA

1. Afloje las perillas de ajuste para quitar el soporte de la bobina de la cabeza del área del paciente.



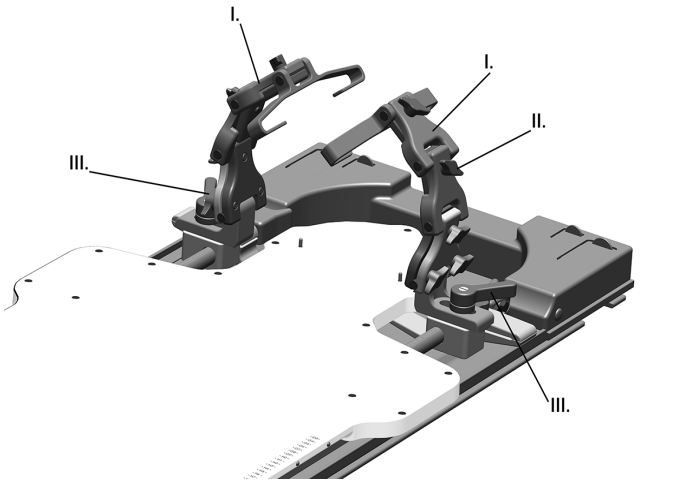
I. Soportes de la bobina de la cabeza
II. Perillas de ajuste

2. Si es necesario, quite la almohadilla de la bobina e instale un clip de bobina.
   a. Afloje la perilla de ajuste superior.
   b. Quite la almohadilla de la bobina y el soporte de la abrazadera inferior.
   c. Instale el soporte de la abrazadera inferior y el clip de la bobina.
   d. Ajuste la perilla de ajuste superior.



I. Perillas de ajuste
II. Soportes de la abrazadera inferior
III. Almohadillas de la bobina
IV. Clips de la bobina

3. Coloque al paciente en la superposición.
4. Ajuste el soporte de la bobina de la cabeza con las perillas de ajuste y las palancas de ajuste para la ubicar la bobina donde lo desee.



I. Soportes de la bobina de la cabeza
II. Perillas de ajuste
III. Palancas de ajuste

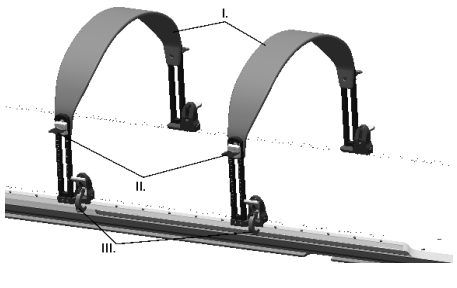
NOTA:
- Asegúrese de que el soporte de la bobina de la cabeza esté instalado de forma segura.
- La máscara termoplástica de cabeza/cuello/hombros Type-S™ puede interferir con las palancas de ajuste cuando los soportes de la bobina de la cabeza se encuentran con marcas de indexación 22 y 32, y menos.

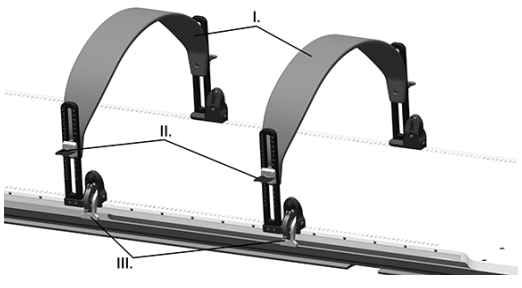
INSTALAR SOPORTE DE LA BOBINA DEL CUERPO

1. Coloque al paciente en la superposición.

NOTA: Asegúrese de que los puentes del soporte de la bobina del cuerpo estén la posición vertical más alta.

2. Coloque los puentes del soporte de la bobina del cuerpo sobre la superposición en la posición deseada. Asegure las palancas de acoplamiento.
3. Ajuste la altura de los puentes del soporte de la bobina del cuerpo según sea necesario. Asegure la altura del puente con las perillas de ajuste de altura.



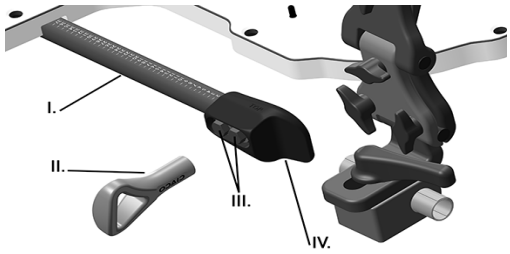


I. Puentes del soporte de la bobina del cuerpo
II. Perillas de ajuste de altura
III. Palancas de acoplamiento

NOTA: Cuando los soportes de la bobina del cuerpo tienen una indexación de nivel 14 o más, es posible que haya interferencia de las bobinas RF con el orificio del gantry. Controle la distancia al insertar los soportes de la bobina del cuerpo y las bobinas RF en el orificio del gantry.

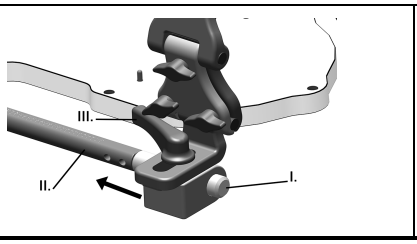
INSTALAR SOPORTE DE LA BOBINA PARA LA CABEZA EN LA SUPERPOSICIÓN

1. Use una llave de tubo para quitar las arandelas y tornillos hexagonales.
2. Quite el soporte superior de la varilla de superposición.



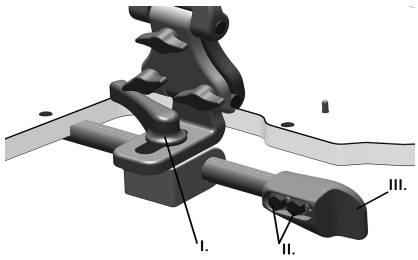
I. Varilla de superposición
II. Llave de tubo
III. Arandelas y tornillos hexagonales
IV. Soportes superiores

3. Alinee la pieza del soporte de la bobina de la cabeza con la varilla de superposición.
4. Afloje la palanca de ajuste del soporte de la bobina de la cabeza.
5. Deslice con cuidado el soporte de la bobina de la cabeza desde la pieza del soporte de la bobina de la cabeza hacia la varilla de superposición.



I. Pieza del soporte de la bobina de la cabeza
II. Varilla de superposición
III. Palanca de ajuste

6. Descarte la pieza del soporte de la bobina de la cabeza, cuando sea necesario.
7. Asegure la palanca de ajuste sobre el soporte de la bobina de la cabeza.
8. Instale el soporte superior.
9. Asegure las arandelas y tornillos hexagonales con la llave de tubo.

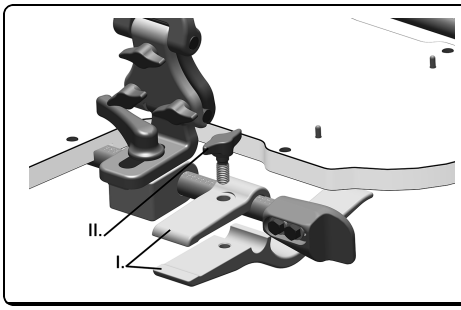


I. Palanca de ajuste
II. Soportes superiores
III. Arandelas y tornillos hexagonales

10. Repita los pasos del 1 al 10 en el lado opuesto.
11. Ajuste el soporte de la bobina de la cabeza inferior.

NOTA: El soporte de la bobina de la cabeza inferior puede ubicarse por debajo o por encima del soporte de la bobina de la cabeza.

a. Coloque el soporte en la varilla de superposición.
b. Asegure la perilla de bloqueo.



I. Soporte de la bobina de la cabeza inferior
II. Manija de bloqueo

c. Repita los pasos a y b en el lado opuesto.

NOTA: Consulte la sección *Instalar la superposición en el tablero* para continuar, que incluye los pasos para la configuración inicial.

REPROCESADO

⚠ ADVERTENCIA

- *Los usuarios de este producto tienen la obligación y la responsabilidad de proporcionar el máximo nivel de control de infecciones a los pacientes, compañeros de trabajo y a ellos mismos. Para evitar la contaminación cruzada, siga las políticas de control de infecciones establecidas por su institución.*
- *Limpie el dispositivo entre usos siguiendo las instrucciones.*

1. Si es necesario, limpiar la superficie eliminando contaminantes visuales con un agente bactericida como el alcohol. Si no se puede eliminar la contaminación visual, repetir los pasos de limpieza y, si es necesario, desechar el dispositivo.

MANTENIMIENTO

NOTA: Inspeccione el dispositivo antes de usarlo para comprobar si tiene signos de deterioro o desgaste general.

AVSEDD ANVÄNDNING

Anordningarna används för att bistå med stöd och positionering av patienter under en MRI.

OBSERVERA

Enligt federal lag i USA får utrustningen endast säljas av eller på ordination av läkare.

MRI-SÄKERHETSINFORMATION

- Produkten är MR-säker.

MR

MR-säkerhet

⚠ VARNING

- *Om emballaget verkar vara skadat ska produkten ej användas.*
- *Se till att alla tillbehör är säkert fästa i rätt position innan röntgen.*
- *Högsta belastning 250 kg (550 lbs).*
- *Före användning, säkerställ att överlägg är säkrat.*
- *Använd endast MR-kompatibla tillbehör.*
- *Inspektera enheten regelbundet för tecken på skador och allmänt slitage.*
- *Kolfiberplattan kan luta när vikt läggs på kanten. Se till att kolfiberplattan inte rör på sig när patienten lägger sig ner.*

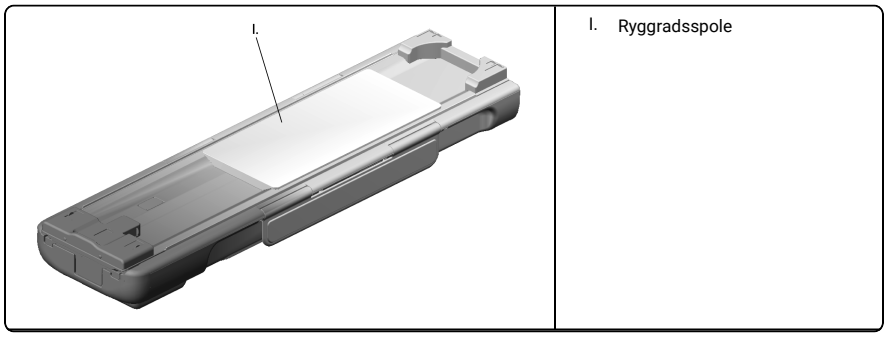
OBS: Om en allvarlig incident inträffar med enheten ska incidenten rapporteras till tillverkaren. Om en incident har inträffat inom EU ska den även rapporteras till behörig myndighet i det medlemsland där du är etablerad.

FÄST ÖVERDRAGET I BORDSSKIVAN

FÖRE ANVÄNDNING: Innan denna produkt används ska bruksanvisningarna som medföljer MRI-skannern konsulteras.

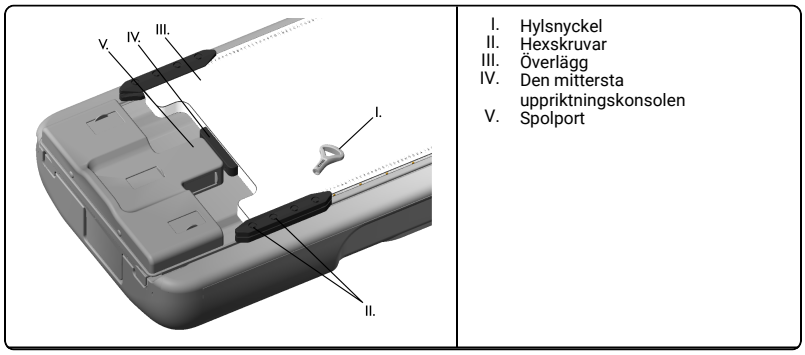
OBS:
- Om huvudspolens stöd inte är fäst i överdraget, se avsnittet Fäst huvudspolens stöd.
- Verktyg som krävs *(medföljer)*: 8 mm nyckel

1. Flytta ryggradsspolen till indexeringspositionens övre ände på bordsskivan.



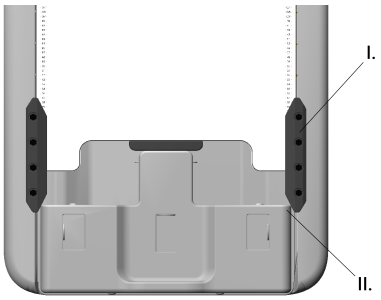
I. Ryggradsspole

2. Placera överdraget på bordsskivan över ryggradsspolen.
3. För inledande konfiguration, följ stegen nedan när överdraget fästs i bordsskivan:
   a. Lossa undre hexskruvar med hexnyckel *(medföljer)* och skjut den mittersta uppriktningskonsolen upp mot spolporten på bordsskivans nedre del.



I. Hylsnyckel
II. Hexskruvar
III. Överlägg
IV. Den mittersta uppriktningskonsolen
V. Spolport

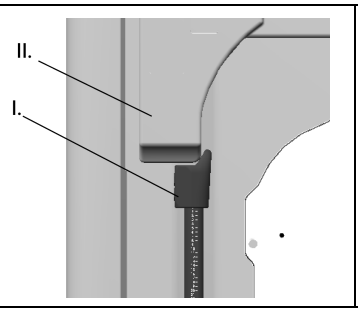
b. Skjut undre konsoler upp mot hörnen på bordsskivans skydd.
OBS: Se till att konsolerna är jämnt fördelade.

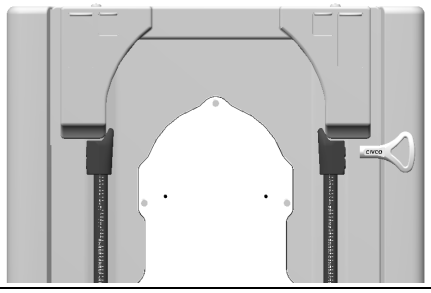


I. Undre konsoler
II. Hörnen på bordskivans överdrag

c. Dra åt hexskruvar på undre konsoler med måttlig åtdragning.
OBS: Dra inte åt för hårt.

d. Skjut övre konsoler upp mot hörnen på bordsskivans skydd.
OBS: Se till att konsolerna är jämnt fördelade.





I. Övre konsoler
II. Hörnen på bordskivans överdrag

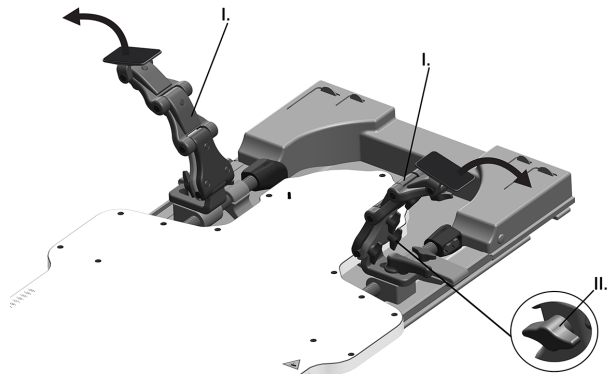
e. Dra åt hexskruvar på övre konsoler med måttlig åtdragning.
OBS: Dra inte åt för hårt.

SPOLSTÖD

FÖRE ANVÄNDNING: Se bruksanvisningarna som medföljer varje RF-spole.

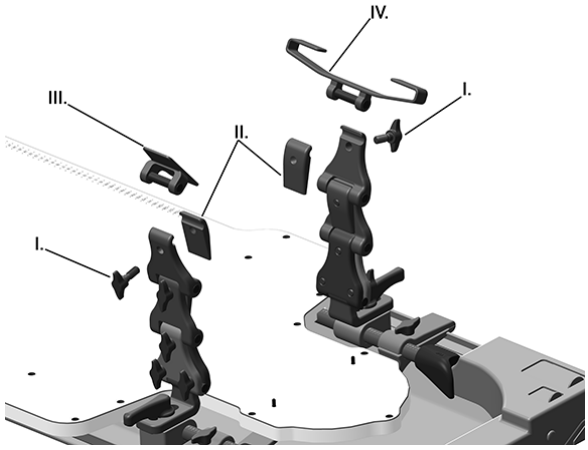
JUSTERA HUVUDSPOLENS STÖD

1. Lyft huvudspolens stöd från patientområdet genom att lossa justeringsrattarna.



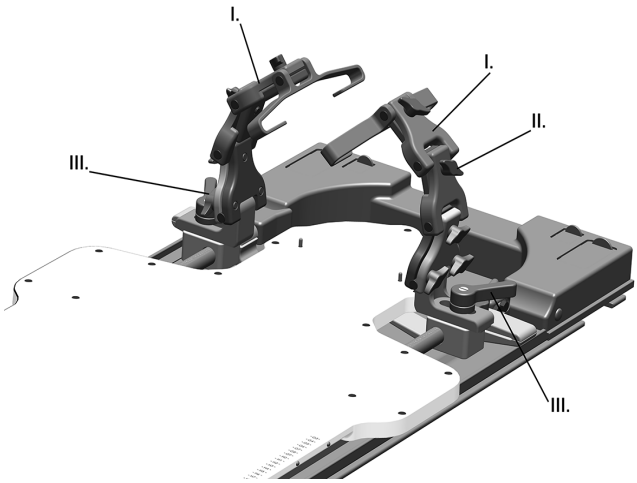
I. Huvudspolens stöd
II. Justeringsknoppar

2. Avlägsna vid behov spoldynan och fäst spolklämman.
   a. Lossa den övre justeringsratten.
   b. Avlägsna spoldynan och bottenklämmans stöd.
   c. Fäst bottenklämmans stöd och spolklämman.
   d. Dra åt den övre justeringsratten.



I. Justeringsknoppar
II. Bottenklämmans stöd
III. Spoldynor
IV. Spolklämmor

3. Placera patienten på bordsskivan.
4. Justera huvudspolens stöd med justeringsrattarna och justeringsspakarna för önskad placering av spolen.



I. Huvudspolens stöd
II. Justeringsknoppar
III. Justeringsspakar

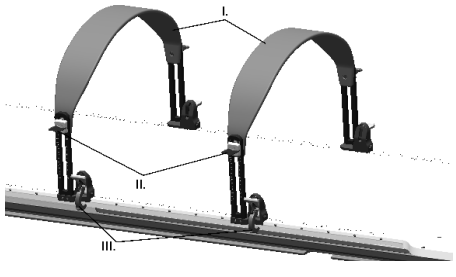
OBS:
- Se till att huvudspolens stöd sitter säkert.
- Termoplastisk mask för huvud/hals/skuldra i Type-S™-stil kan interferera med justeringsspakarna när huvudspolens stöd är mellan indexeringsmärken 22 och 32 och lägre.

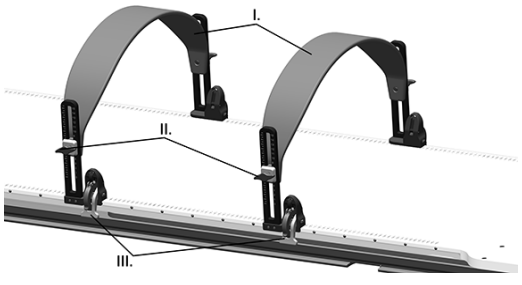
FÄST KROPPSSPOLENS STÖD

1. Placera patienten på bordsskivan.

OBS: Se till att kroppsspolens stödbryggor är i högsta möjliga vertikala position.

2. Placera kroppsspolens stödbryggor på övedraget i önskad position. Säkra dockningsspakarna.
3. Justera kroppsspolens stödbryggor efter behov. Säkra brygghöjden med höjdjusteringsrattar.



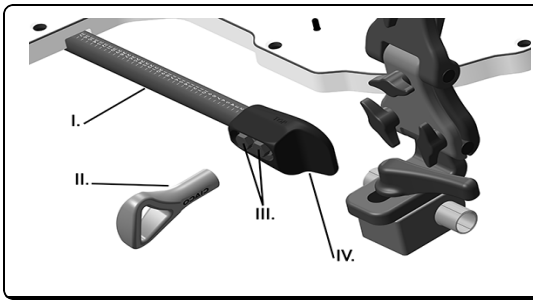


I. Kroppsspolens stödbryggor
II. Höjdjusteringsrattar
III. Dockningsspakar

OBS: När kroppsspolens stöd är inställda på indexeringsnivå 14 eller högre finns risk för interferens med RF-spolar med stativhål. Monitorfrigång när kroppspolens stöd och RF-spolar monteras i stativhål.

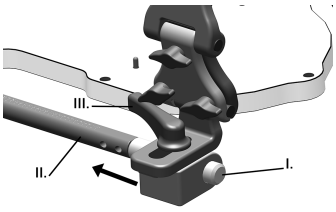
FÄST HUVUDSPOLENS STÖD I ÖVERDRAGET

1. Avlägsna hexskruvar och brickor med hylsnyckel.
2. Avlägsna den övre konsolen från den överliggande stången.



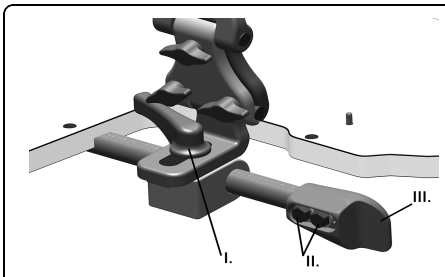
I. Överdragets stång
II. Hylsnyckel
III. Hexskruvar och brickor
IV. Övre konsoler

3. Rikta huvudspolens stöddel med överdragets stång.
4. Lossa justeringsspaken på huvudspolens stöd.
5. Skjut försiktigt på huvudspolens stöd från huvudspolens stöddel till överdragets stång.



I. Huvudspolens stöddel
II. Överdragets stång
III. Justeringsspak

6. Kassera huvudspolens stöddel.
7. Dra åt justeringsspaken på huvudspolens stöd.
8. Fäst den övre konsolen.
9. Dra åt hexskruvar och brickor med hylsnyckel.

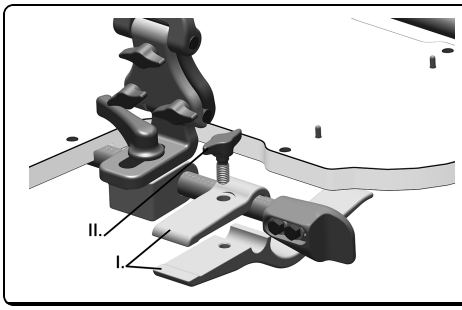


I. Justeringsspak
II. Övre konsoler
III. Hexskruvar och brickor

10. Upprepa steg 1 till 10 på motstående sida.
11. Fäst det underliggande stödet till huvudspolen.

OBS: Undersidan av huvudspolens stöd kan positioneras under eller över huvudspolens stöd.

a. Positionera stödet på överdragsstången.
b. Dra åt låsratten.



I. Underliggande stöd till huvudspole
II. Låsvred

c. Upprepa steg a och b på motstående sida.

OBS: Se avsnittet *Fäst överdraget i bordsskivan* för att gå vidare, inklusive åtgärder för inledande konfiguration.

RENGÖRING

⚠ VARNING

- *Användare av denna produkt har skyldighet och ansvar att tillhandahålla den högsta graden av infektionskontroll för patienter, medarbetare och sig själva. Följ facilitetens bestämmelser för infektionskontroll för att undvika korskontaminering.*
- *Rengör enheten i enlighet med anvisningarna mellan varje användning.*

1. Rengör ytan vid behov genom att ta bort synliga föroreningar med en torkduk med bakteriedödande medel, som t.ex. alkohol. Om synliga föroreningar inte kan tas bort, utför rengöringsstegen igen och, om så krävs, avfärda enheten.

UNDERHÅLL

OBS: Inspektera enheten regelbundet för tecken på skador och allmänt slitage.

KULLANIM AMACI

Cihazlar bir MR esnasında hastaların desteklenmesine ve konumlandırılmasına yardımcı olmak için kullanılır.

DİKKAT

Federal (Amerika Birleşik Devletleri) yasalara göre, bu cihaz sadece bir hekim tarafından kullanılabilir veya hekim izniyle satılabilir.

MRI GÜVENLIK BILGILERI

MR

MR Açısından Güvenlidir

- Cihaz MR açısından güvenlidir.

⚠ UYARI

- *Cihaz hasarlı görünüyorsa kullanmayın.*
- *Görüntüleme işleminden önce aksesuarların güvenli bir şekilde doğru konumda takıldığından emin olun.*
- *550 lb'yi (250kg) geçen bir yük uygulamayın.*
- *Kullanmadan önce kaplamanın iyice yerleştiğinden emin olun.*
- *Yalnızca MR ile uyumlu aksesuarlar kullanın.*
- *Kullanmadan önce cihazın hasarlı veya genel olarak aşınmış olup olmadığını kontrol edin.*
- *Ağırlık kenara yüklendiğinde örtü kayabilir. Hasta uzandığında örtünün kaymadığından emin olun.*

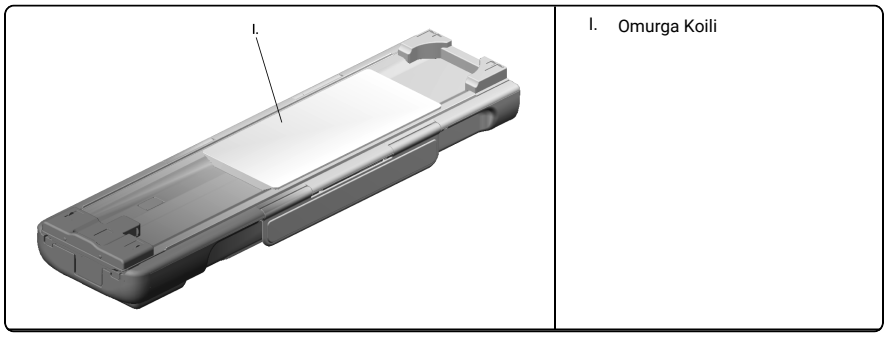
NOT: Cihazla ilgili ciddi bir olay yaşanırsa olay üreticiye bildirilmelidir. Olay, Avrupa Birliği içerisinde gerçekleştiyse kurulduğunuz Üye Devletin yetkili makamına da bildirin.

HASTA YATAĞINI MASA ÜZERİNE TAKMA

KULLANIMDAN ÖNCE: Bu ürünü kullanmadan önce, MRG tarayıcısı ile birlikte verilen çalıştırma talimatlarına bakın.

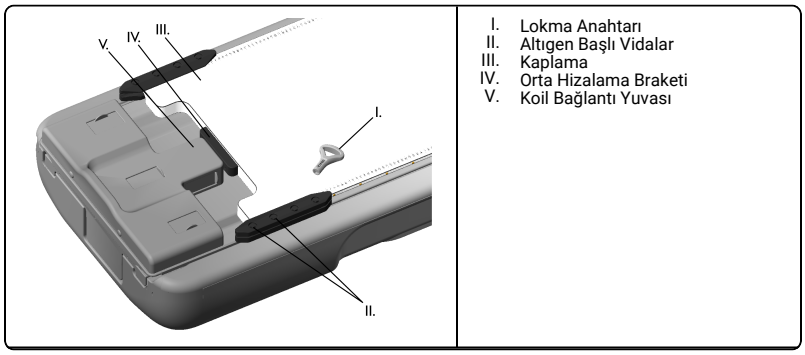
NOT:
- Kafa koili desteği hasta yatağına takılı değilse, Kafa Koili Desteğini Takma bölümüne bakınız.
- Gerekli Araçlar *(verilen)*: 8mm Lokma Anahtarı

1. Omurga spiralini masanın üstünün endeksleme konumunun en uç kısmına taşıyın.



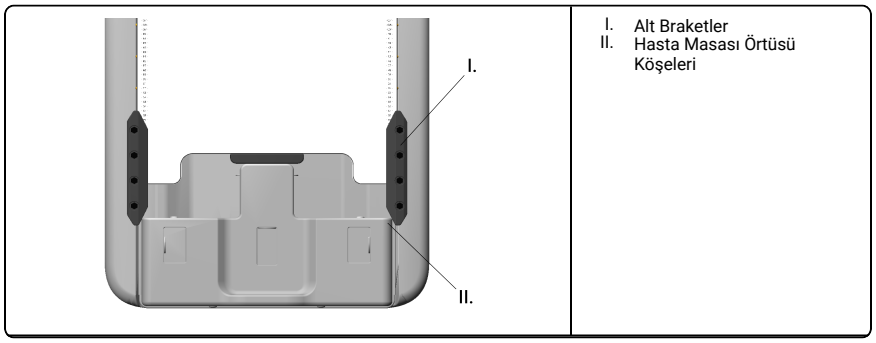
I. Omurga Koili

2. Masa üzerindeki hasta yatağını omurga koili üzerine yerleştirin.
3. İlk kurulum için hasta yatağını hasta masasına takarken aşağıdaki adımları izleyin:
   a. Lokma anahtarıyla *(verilen)* alt altıgen başlı vidaları gevşetin ve orta hizalama braketini hasta masasının alt ucundaki koil bağlantı yuvasına doğru kaydırın.



I. Lokma Anahtarı
II. Altıgen Başlı Vidalar
III. Kaplama
IV. Orta Hizalama Braketi
V. Koil Bağlantı Yuvası

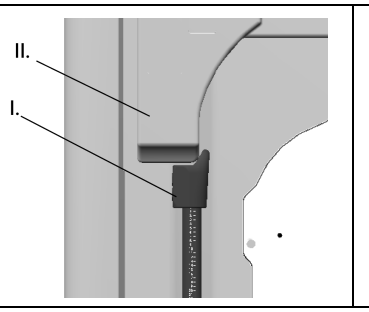
   b. Alt braketleri hasta masasının örtüsünün köşelerine doğru kaydırın.
   NOT: Desteklerin eşit şekilde hizalandığından emin olun.

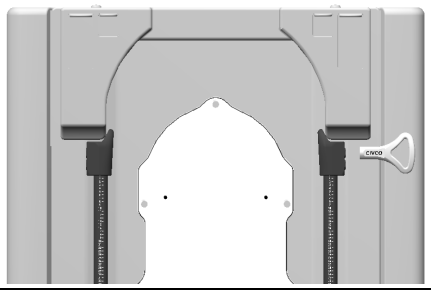


I. Alt Braketler
II. Hasta Masası Örtüsü Köşeleri

c. Altıgen başlı vidaları alt braketlere orta derecede gerginlikle sabitleyin.
NOT: Aşırı sıkmayın.

d. Üst braketleri hasta masası örtüsünün köşelerine doğru kaydırın.
NOT: Desteklerin eşit şekilde hizalandığından emin olun.





I. Üst Braketler
II. Hasta Masası Örtüsü Köşeleri

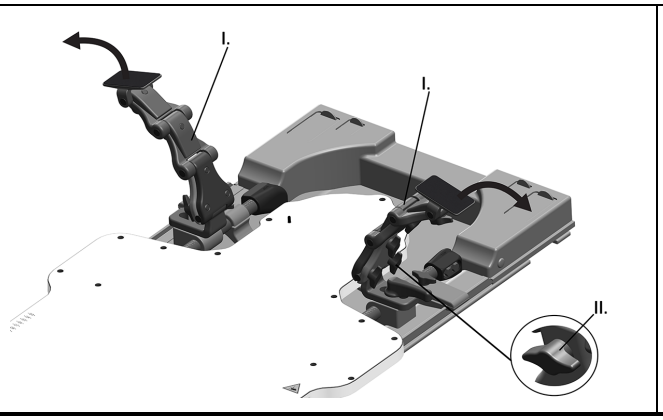
e. Altıgen başlı vidaları üst braketler üzerine orta derecede gerginlikle sabitleyin.
NOT: Aşırı sıkmayın.

BOBİN DESTEKLERİ

KULLANIMDAN ÖNCE: Her RF Koiliyle birlikte verilen kullanım talimatlarına bakın.

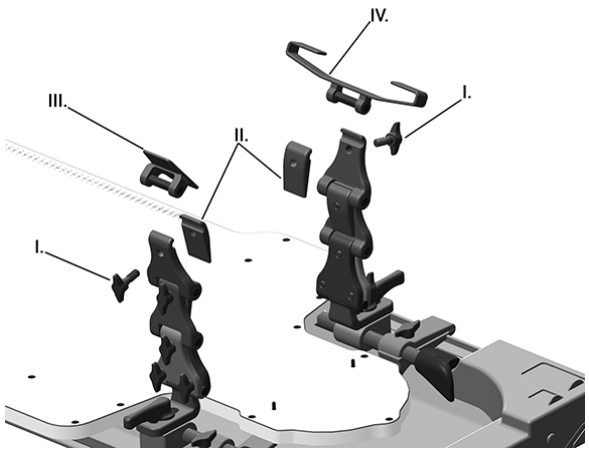
KAFA BOBİNİ DESTEĞİNİ AYARLAMA

1. Ayar düğmelerini gevşeterek kafa koili desteğini hasta alanının üstünden kaldırın.



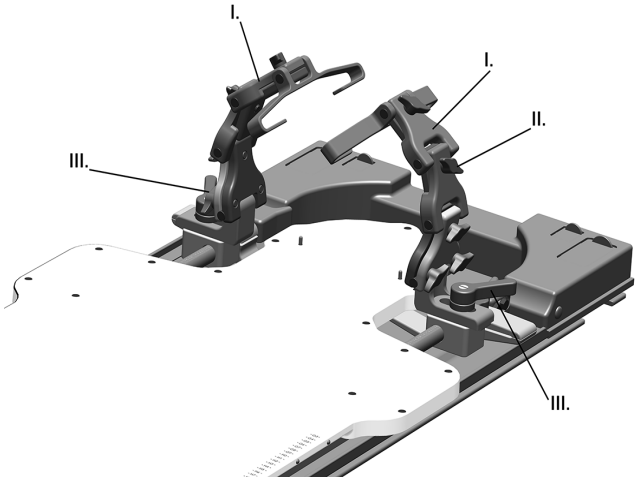
I. Kafa Koili Destekleri
II. Ayar Topuzu

2. Gerekirse, koil pedini sökün ve koil klipsini takın.
   a. Üst ayar düğmesini gevşetin.
   b. Koil pedini ve alt kelepçe desteğini çıkarın.
   c. Alt kelepçe desteğini ve koil klipsini takın.
   d. Üst ayar düğmesini sıkın.



I. Ayar Topuzu
II. Alt Kelepçe Destekleri
III. Koil Pedleri
IV. Koil Klipsleri

3. Hastayı hasta yatağına yerleştirin.
4. Kafa koil desteğini, istenen koil yerleşimini sağlamak için ayar düğmeleri ve ayar kollarını kullanarak ayarlayın.



I. Kafa Koili Destekleri
II. Ayar Topuzu
III. Ayar Kolları

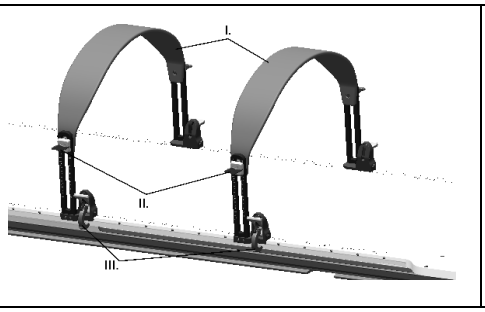
NOT:
- Kafa koili desteğinin sabitlendiğinden emin olun.
- Baş/Boyun/Omuz Type-S™ tarzı termoplastik maske, Kafa Koili Destekleri 22 ve 32 ve daha düşük endeksleme işaretleri arasında olduğunda ayar kollarına müdahale edebilir.

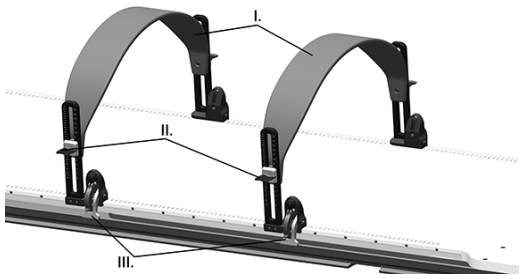
GÖVDE BOBİNİ DESTEĞİNİ AYARLAMA

1. Hastayı hasta yatağına yerleştirin.

NOT: Vücut koili destek köprülerinin en yüksek dikey konumda olduğundan emin olun.

2. Vücut koili destek köprülerini hasta yatağının üzerine istenen pozisyonda yerleştirin. Kenetleme kollarını sabitleyin.
3. Vücut koili destek köprülerinin yüksekliğini gereken şekilde ayarlayın. Yükseklik ayar düğmeleriyle köprü yüksekliğini sabitleyin.



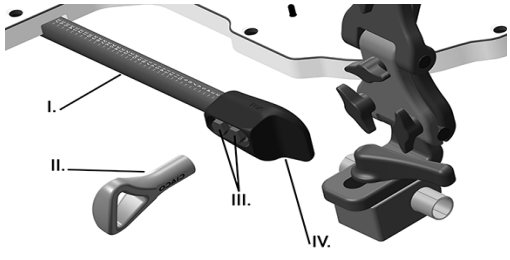


I. Vücut Koili Destek Köprüleri
II. Yükseklik Ayar Düğmeleri
III. Kenetleme Kolları

NOT: Vücut Koili Destekleri, 14 veya üzeri endeksleme seviyesine ayarlandığında, RF Koillerinin, Gantri tüneline müdahale etme potansiyeli vardır. Vücut Koili Desteklerini ve RF Koillerini gantri tünelinin içine yerleştirirken aradaki boşluğu takip edin.

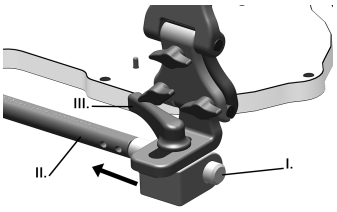
KAFA KOİLİ DESTEĞİNİ HASTA YATAĞINA TAKMA

1. Altıgen başlı vidaları ve pulları çıkarmak için lokma anahtar kullanın.
2. Üst braketi hasta yatağı çubuğundan çıkarın.



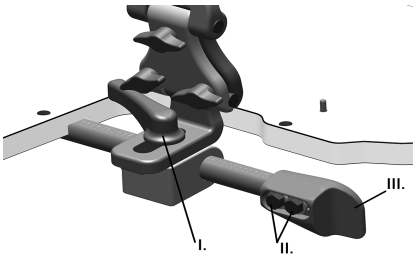
I. Hasta Yatağı Çubuğu
II. Lokma Anahtarı
III. Altıgen Başlı Vidalar ve Pullar
IV. Üst Braketler

3. Kafa koili destek parçasını hasta yatağı çubuğuna hizalayın.
4. Kafa koili desteğindeki ayar kolunu gevşetin.
5. Kafa koili desteğini, kafa koili destek parçasından hasta yatağı çubuğu üzerine gelecek şekilde dikkatlice kaydırın.



I. Kafa Koili Destek Parçası
II. Hasta Yatağı Çubuğu
III. Ayar Kolu

6. Kafa koili destek parçasını uygun şekilde atın.
7. Kafa koili desteğindeki ayar kolunu sabitleyin.
8. Üst braketi takın.
9. Lokma anahtarını kullanarak altıgen başlı vidaları ve pulları sabitleyin.

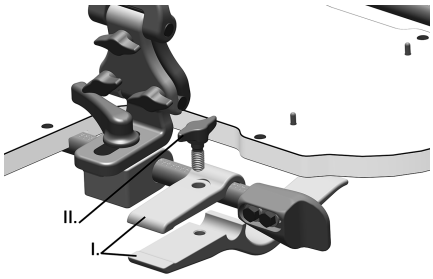


I. Ayar Kolu
II. Üst Braketler
III. Altıgen Başlı Vidalar ve Pullar

10. 1'den 10'a kadar olan adımları ters yönde tekrarlayın.
11. Kafa koili desteğinin altına takın.

NOT: Alt kafa koili desteği, kafa koili desteğinin altına veya üstüne yerleştirilebilir.

a. Desteği hasta yatağı çubuğunun üzerine yerleştirin.
b. Kilitleme düğmesini sabitleyin.



I. Alt Kafa Koili Desteği
II. Kilitleme Topuzu

c. a ve b adımlarını ters yönde tekrarlayın.

NOT: İlk kurulum için gerekli adımlar da dahil olmak üzere devam etmek için *Hasta Yatağını Masaya Takma* bölümüne bakınız.

TEKRAR KULLANIM

⚠ UYARI

- *Bu ürünün kullanıcıları hastalar, çalışma arkadaşları ve kendileri için en yüksek düzeyde enfeksiyon kontrolü sağlamaktan sorumludur. Çapraz kontaminasyonu önlemek için kurumunuzun belirlediği enfeksiyon kontrol ilkelerine uyun.*
- *Cihazı iki kullanım arasında talimata uygun şekilde temizleyin.*

1. Gerekiyorsa, genel olarak kullanılan antiseptik malzeme (örneğin alkol) ile görünür kontaminasyonu gidererek yüzeyi temizleyin. Görünür kontaminasyonun giderilememesi halinde temizlik adımlarını tekrarlayın ve gerekirse cihazı ıskartaya çıkarın.

BAKIM

NOT: Kullanmadan önce cihazın hasarlı veya genel olarak aşınmış olup olmadığını kontrol edin.

Qfix
440 Church Rd
Avondale, PA 19311
United States
800.842.8688, +1 712.737.8688
info@cqmedical.com

COPYRIGHT © 2026 ALL RIGHTS RESERVED. CQ MEDICAL IS A TRADEMARK OF MEDTEC LLC. ALL OTHER TRADEMARKS ARE PROPERTY OF THEIR RESPECTIVE OWNERS. PRINTED IN USA.

www.CQmedical.com